

ERA The Castelo Group
REAL ESTATE
INSURANCE • MORTGAGES
508-995-6291 (ext. 22)

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo

Advogado
Joseph F. deMello
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112
N.Bedford 508-991-3311
F. River 508-676-1700

MONIZ Insurance
Combinação de seguros de casa e carro c/grandes descontos
995-8789

JOÃO PACHECO
REALTOR ASSOCIATE®
Cell: 401-480-2191
Email: JLMpacheco@cox.net
Falo a sua língua

RE/MAX

DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL
Heating • Air Conditioning
a division of Sea Land Energy
508.999.1226
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

PORTUGUESE TIMES

THE AGENCY PAIVA
SEGUROS
(401) 438-0111 Joseph Paiva

1-800-762-9995
sata.pt
azores airlines

Ano XLV • Nº 2364 • quarta-feira, 12 de outubro de 2016 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

PAWTUCKET

90 anos da igreja de Santo António



Pedro Alves e esposa, Joe Lima e esposa, Manuel Martins e esposa ladeiam o padre José Rocha durante a cerimónia do corte de bolo de aniversário comemorativo dos 90 anos da igreja de Santo António, Pawtucket, no banquete em Swansea e cujo programa constou ainda de missa solene celebrada por D. Edgar Cunha, bispo da Diocese de Fall River. • 06

Bruno de Carvalho em RI



O Núcleo Sportinguista de Rhode Island, do Clube Juventude Lusitana, Cumberland, celebrou 50 anos de história com a presença de Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, que se vê na foto acompanhado por João Martins, presidente daquela associação, e esposa, Maria Alice, durante a cerimónia do corte de bolo. • 17

PEABODY

100 anos de elevação a cidade



A comunidade portuguesa manifestou o seu orgulho na parada comemorativa dos 100 anos de Peabody realizada na manhã do passado domingo e que contou com a presença das organizações lusas ali sediadas. • 14

Domingo há eleições legislativas nos Açores • 24

António Guterres é o novo secretário-geral da ONU



O antigo primeiro-ministro português durante a cerimónia de tomada de posse como secretário geral das Nações Unidas (ONU) • 23



Os naturais da freguesia de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, reuniram-se em convívio no passado sábado em Hudson e reconheceram o Império Mariense de Saugas, a celebrar 90 anos. Aura Cabral, presidente da comissão, entrega uma placa a Mary Lou Sousa, neta do fundador, primeiro presidente e imperador daquela irmandade. • 21

Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO
508-678-3400

Escritórios em:
Fall River
New Bedford
Cambridge
508-992-1800
617-234-4446
E. Providence
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

CARDOSO TRAVEL
120 Ives St., Providence, RI 02906
401-421-0111

PASSAGEM DE ANO NA MADEIRA
SANTO CRISTO E FÁTIMA COM O PAPA FRANCISCO
www.cardosotravel.com

Axis Advisors
Wealth Management
Financial Planning
Insurance
Planning

Daniel da Ponte
President & Chief Compliance Officer
401-441-5111

Advogada
Gayle A. deMello Madeira

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —
Taunton **508-828-2992** Providence **401-861-2444**

GOLD STAR REALTY

Guiomar Silveira
508-998-1888

Portugal a Partir de
DE BOSTON

\$315
SÓ IDA

Preço para Lisboa em voos directos à partida de Boston Logan International Airport entre 8 de Janeiro 2017 e 6 de Abril 2017. Sujeita a disponibilidade e outras restrições. Todas as taxas incluídas e sujeitas a alterações de câmbio. Vendas até 30 de Novembro 2016.

TAP **TAP PORTUGAL** 1945-2015
flytap.com

Horário de funcionamento:
 Seg-Qui 8AM-7:30 PM
 Sex 8AM-8:30 PM
 Sáb 8AM-7:30 PM
 Dom 7AM-1:00 PM

AMARAL'S

- CENTRAL MARKET -

872 Globe St
 Fall River, MA
 Tel: 508-674-6042

PREÇOS EM VIGOR DE QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



Bife da perna

\$3⁹⁹
lb



Coxa de Galinha

59¢
lb



Lombo de porco

\$1⁵⁹
lb



Azeite Andorinha

\$4⁹⁹

Bolacha Maria Amaral's

79¢

TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES A PARTIR DE QUARTA-FEIRA



Atum Conserveira

\$4⁷⁹



Bacalhau

\$4⁷⁹
lb



Água Castelo

\$7⁹⁹

CX



Nestum Mel

\$1⁷⁹

VENDAMOS CERVEJA E VINHO AOS DOMINGOS A PARTIR DAS 10 HORAS DA MANHÃ



Laranja Melo Abreu

2/\$3



Coca-cola Lata mini

4/\$10
8pk



Vinho Branco Dão

4/\$10



Vinho Quinta do Encontro

3/\$12



Cerveja Dos Equis

\$11⁹⁹
cx 12



Cerveja Sagres Bohemia

\$14⁹⁹
cx

Apoio envergonhado a Trump na New Bedford blue-collar

Velha cidade piscatória e fabril, New Bedford é predominantemente blue-collar e, ainda, um reduto democrático. Embora a maioria das fábricas tenha fechado, o espírito sindicalista e democrata ainda persiste nos mais antigos, mas a maioria dos novos já nem sabe o que isso é.

New Bedford é um reduto azul (leia-se democrata) em Massachusetts, que é o mais azul dos estados dos Estados Unidos, mas o republicano Donald Trump tem os seus adeptos, embora não sejam fáceis de descobrir, conforme escreve Steve Urbon em artigo publicado domingo no jornal Standard Times.

Os apoiantes de Donald Trump no Sudeste de Massachusetts são sobretudo oponentes de Barack Obama.

Hillary Clinton é vista como sendo uma conti-

nuação do mal-estar do governo Obama, com a crise do Médio Oriente (os americanos esquecem que foi iniciada durante a administração do republicano George W. Bush), o desemprego, o seguro médico e todos os temas da campanha presidencial deste ano, enquanto Trump merece o crédito de ser o verdadeiro candidato anti-establishment, para muitos.

A portuguesa Maria Tomásia, comissária de eleições em New Bedford, admite que há uma forte corrente de apoio a Trump, mesmo “na South Coast fortemente democrata”. O escritório de Tomásia tem tido um grande aumento de registo de eleitores, que já chegou a 600 num único dia.

Mas a campanha é pouco visível a nível de rua, vêem-se alguns pequenos cartazes de Hillary Clinton, que parece não querer gastar muito dinheiro num

estado sobretudo democrata, mas os de Trump são praticamente inexistentes. Jill Ussach de New Bedford, representante na cidade do Comité Republicano do Estado de Massachusetts, disse que pediu cartazes da campanha de Trump e até agora recebeu cinco que chegaram a semana passada.

A falta de cartazes não é apenas sobre a parte de Trump, muitas das pessoas citadas na reportagem como seus apoiantes por Steve Urbon recusam dar o nome e admitem mesmo não querer que os amigos, vizinhos ou clientes saibam.

Na sua maior parte, os apoiantes de Trump são pequenos comerciantes ou industriais que pagam salário mínimo ao seu pessoal e esperam pagar ainda menos com um homem de negócios na Casa Branca.

Furacão Matthew deixa mais de 900 mortos no Haiti e 17 nos EUA



O furacão Matthew se- meou desolação e morte na sua passagem pelas Caraíbas e sul dos EUA. No Haiti, onde passou com ventos de 230 km/h, provocou mais de 900 mortos e o número ainda é provisório. A passagem do furacão levou ao adiamento das demoradas eleições presidenciais e legislativas previstas para o passado domingo, 9 de outubro.

Embora Porto Príncipe, capital e principal cidade haitiana, quase não tenha sofrido danos, o sul do país ficou sem energia elétrica pela destruição dos cabos e com as comunicações interrompidas. Nas vilas costeiras do sul - especialmente as cidades de Jeremie, Port Salut, Roche-a-

Bateu, Coteaux, Port-a-Piment, Chardonieres e Les Anglais - 80% das construções foram arrasadas. Segundo a ONU, 350 mil pessoas ficaram desalojadas e a Organização Mundial da Saúde (OMS) prevê o ressurgimento de uma epidemia de cólera no Haiti, dado que a doença já existe no país e poderá alastrar devido às condições precárias de saneamento e habitação. Após o terremoto de 2010, registaram-se 790 mil casos de cólera no Haiti, que resultaram em mais de 9.300 mortes.

Os EUA anunciaram o envio para o Haiti de 550 efetivos militares especializados em emergências médicas, assistência e

reconstrução, além de 12 helicópteros. O grupo de ajuda humanitária International Relief Teams, com sede na Califórnia, disse ter doado sete milhões de dólares em materiais médicos. Do Haiti, a tempestade passou aos EUA e, apesar de enfraquecida, ainda causou estragos nos estados da Flórida, Geórgia e Carolina do Norte e do Sul, e provocou 17 mortes. O furacão deixou mais dois milhões de pessoas sem eletricidade, embora o seu impacto neste tenha sido menos violento do que se esperava, pois o olho do furacão não tocou o continente. As autoridades ordenaram a evacuação de 3 milhões de moradores no caminho de Matthew.

Bispos de Massachusetts contra legalização do consumo de marijuana

Juntado-se a organizações médicas, autoridades sanitárias e de segurança pública e a líderes eleitos, os bispos católicos de Massachusetts anunciaram formalmente a sua oposição à pergunta 4 submetida a referendo nas eleições de 8 de novembro e que legalizará a venda e o consumo de marijuana por maiores de 21 anos.

Em carta aberta, o arcebispo de Boston, cardeal Sean O'Malley, e os bispos

da diocese de Worcester, bispo Robert McManus; diocese de Springfield, bispo Mitchell Rozanski e diocese de Fall River, bispo Edgar da Cunha, consideraram que o uso de drogas “provoca graves danos na saúde humana e na vida”, e “é uma grave ofensa”.

Os líderes católicos disseram rejeitar que a legalização da marijuana torne a substância mais acessível às crianças, e que o seu consumo tenha efeitos no

desenvolvimento do cérebro. “Legalizar uma droga para uso recreativo que faz com que estes efeitos sobre o corpo humano, especialmente a nossa juventude, não é um caminho a sociedade civil deva optar por tomar”, afirmam os preladados., acrescentando: “Está bem documentado em Massachusetts e em todo o país que a nação está travando uma batalha perdida contra o abuso de opiáceos”.

Inaugurado o monumento dedicado a Tom Lopes

A cidade de New Bedford prestou homenagem póstuma a Tom Lopes. No sábado de manhã, o mayor Jon Mitchell, de New Bedford, juntamente com a família e os amigos de Tom Lopes, procedeu à inauguração do Tom Lopes Park, uma parcela de terreno no One Washington Square e onde se ergue a escultura memorial em homenagem a Tom Lopes, o primeiro cabo-verdiano eleito para a Câmara dos Representantes de Massachusetts, diretor do jornal Cape Verdean News e defensor dos interesses da comunidade cabo-verdiana.

“Honramos Tom Lopes por muitas razões, mas



Tom Lopes

principalmente porque foi um pioneiro, um desbravador corajoso e com os olhos fixos no horizonte”, disse Jon Mitchell. “O parque e a escultura num lugar de destaque da nossa cidade vão ficar como uma lembrança permanente de que uma pessoa pode realmente fazer a diferença”.

CODY & TOBIN
SUCATA DE FERRO
E METAIS
Canos de aço usados
— Compra e Venda —
516 Belleville Ave. - NB
999-6711

deMello's
FURNITURE
149 County St., New Bedford
Seg.-Qua.: 10-7; Qui-Sexta 10-8; Sáb. 9-5:30
ABERTO DOMINGOS DO MEIO-DIA ÀS 5:00 PM
508-994-1550

Montadores de
armações de metal
“Drywall” e
instalação de tectos
acústicos
Responáveis, trabalhadores
e livre de drogas para
trabalhar em grande firma.
Devem possuir licença válida
de condução.
Tel. 508-990-0667



Obtenha um financiamento com 0% de juros com o programa de empréstimos HEAT do Mass Save

O programa residencial do Mass Save Heat Loan oferece empréstimos com 0% de juros para o ajudar a efetuar melhorias de eficiência energética certificadas em sua casa. Pode beneficiar de empréstimos até \$15,000 com um prazo até 7 anos, dependendo do serviço e da instituição de crédito do empréstimo.*

Para se qualificar, os clientes devem possuir uma residência de 1-4 famílias e instalar melhorias energeticamente eficientes como:

- Sistemas de aquecimento com eficiência elevada
- Ar Condicionado Central/ Bombas de Calor a Ar
- Sistemas domésticos de água quente com Alta Eficiência
- Sistemas Solares de águas quentes
- Janelas de substituição certificadas ENERGY STAR®

De o primeiro passo e marque uma consulta de avaliação energética residencial grátis para saber em que áreas da sua residência pode melhorar com Mass Save.**

Quando estiver pronto para o financiamento do Mass Save Heat Loan, entre em contato com BankFive para ajudar-lo com o processo. Pode aplicar on-line em bankfive.com, visitar qualquer um dos nossos locais ou ligar para 774-888-6100.

Por favor, saiba que todos os documentos relacionados com a abertura e manutenção de contas são providenciados em inglês. NMLS#525575



*Restrições podem ser aplicadas. Esta oferta está sujeita à aprovação de crédito e pode ser suspensa ou cancelada a qualquer momento. O mínimo de empréstimo é de \$500.00. APR refere-se à taxa de percentagem anual. O pagamento mensal será de aproximadamente \$11.90 por \$1,000 emprestados com base em 3.00% APR para 84 meses. Podem ser aplicadas taxas de fechamento que variam de \$180.00 para \$300.00. Revista confiança e gravação de taxas de \$150.00 a \$375.00 candidatar-se a análise de crédito em confiança. **Clientes do programa de empréstimo residencial do Mass Save precisam obter estimativas de custos das contratações licenciadas e submetê-las à Casa Vendor Assessment (Home Assessment Vendor) para aprovação.

858 imigrantes com ordem de deportação receberam por engano a cidadania americana

As autoridades estão a investigar o caso da atribuição indevida da cidadania dos EUA a 858 imigrantes que tinham recebido ordens de deportação. A descoberta foi feita durante uma operação destinada a identificar potenciais terroristas e designada Operação Janus.

Foram encontrados 858 imigrantes que esconderam a sua verdadeira identidade para evitar a deportação e obtiveram a cidadania. O caso foi revelado pelo candidato presidencial republicano Donald Trump durante o seu debate com a democrata Hillary Clinton sobre o sistema de imigração. A questão é ainda mais premente na sequência dos recentes ataques a civis por dois cidadãos naturalizados. Rahami Ahmad Khan, acusado dos atentados bombistas em New York e New Jersey, nasceu no Afeganistão em 1988, chegou aos EUA em 1995 com cartão verde e tornou-se cidadão americano em 2011. Arcan Cetin, acusado de matar quatro mulheres e um homem há três semanas no Cascade Mall, em Burlington, Washington, também é um imigrante que se tornou um cidadão americano depois de emigrar da Turquia.

A investigação começou em 2008 e foi interrompida em 2016, de acordo com um relatório do Departamento de Segurança Interna (DHS), emitido em 19 de Setembro.

O relatório refere que a investigação centrou-se especificamente sobre estrangeiros que chegaram de dois “países de preocupação particular” e “outros dois países que compartilham fronteiras com um país de preocupação particular”. O relatório não identifica nenhum desses países definidos de particular interesse e com potenciais riscos de segurança para os EUA, mas o Afeganistão tem sido considerado um país de interesse, pois abrigava o líder da Al Qaeda, Osama bin Laden e os seus protetores, os talibãs. A Turquia, por sua vez, faz fronteira com a Síria, Iraque e Irão, países que também apresentam riscos para a segurança interna dos Estados Unidos.

Os investigadores que participaram na Operação Janus descobriram que pelo menos um dos 858 imigrantes naturalizados erroneamente tornou-se agente policial e outros três foram contratados para trabalhar em áreas de alta segurança, incluindo aeroportos e portos marítimos.

Apesar de todas as cidadanias concedidas por engano estarem a ser investigadas, as autoridades dizem que o processo é difícil porque retirar a cidadania a um imigrante implica recurso a tribunal federal e o processo pode arrastar-se por vários anos.

O caso dos 858 imigrantes que se tornaram cidadãos e deveriam ter sido deportados assume particular importância nesta altura, quando os serviços de imigração enfrentam um grande aumento de requerentes de cidadania antes da eleição presidencial de 08 de novembro. Quase um milhão de imigrantes requereram a naturalização nos últimos 12 meses.

Sharik Mendes declara-se culpado de tráfico de heroína

Sharik Mendes, 39 anos, co-fundador da liga juvenil de futebol New Bedford Bears, declarou-se a semana passada culpado de tráfico de heroína. Segundo os promotores, Mendes, que também é dono do H.E.A.R.T., ginásio em New Bedford, recebia grandes quantidades de heroína de dois fornecedores com base em Rhode Island e que era distribuída por revendedores na área de New Bedford.

“No total, Mendes concordou em aceitar a responsabilidade por conspirar para distribuir entre 600 e 700 gramas de heroína”, refere um comunicado de imprensa. “Mendes tinha sido anteriormente indiciado em junho de 2016”.

O suspeito será sentenciado em janeiro.

Segundo suspeito acusado da morte dos irmãos Vargas

Um grande júri do Tribunal Distrital de Fall River indiciou a semana passada Matthew Lander, 28 anos, de Swansea, pelo assassinato dos irmãos Shawn Vargas e Kevin Vargas, em 2008, em Taunton. Tal como o seu alegado cúmplice, Keith Cox, 26 anos, de Berkley, Lander enfrenta duas acusações de assassinato e uma de assalto à mão armada. As autoridades disseram que os homens se conheciam uns aos outros por causa do tráfico de drogas. Os Vargas forneciam a marijuana que os outros dois vendiam.

Clube São Miguel celebrou 75 anos de existência



A foto documenta em momento em que João Medeiros, presidente do Clube São Miguel, agradece aos presentes, durante a cerimónia do corte do bolo comemorativo do 75.º aniversário desta popular coletividade portuguesa de New Bedford, ladeado por corpos diretivos: José Tavares, Luís Pacheco, Alberto Cardoso, Chris Pereira e Paulo Pacheco.

O Clube São Miguel, uma das mais populares coletividades portuguesas de Massachusetts, com sede em 101 Madeira Avenue, New Bedford, celebrou recentemente o seu 75.º aniversário, com uma festa na sua sede, que constou de jantar, corte de bolo de aniversário e baile.

João Medeiros, atual presidente do clube, agradeceu no decorrer do jantar a todos os presentes reconhecendo o trabalho dedicado dos anteriores presidentes e corpos diretivos que ao longo dos anos têm desempenhado um papel importante para a manutenção desta presença portuguesa na cidade baleeira.

O clube foi fundado em 1941 por um grupo de imigrantes portugueses e como forma de manter viva uma ligação à terra de origem, sendo ainda elemento de reforço da afirmação e identidade portuguesa por estas paragens. Para além de promover o convívio entre os seus membros através da realização de diversas atividades recreativas, o clube teve o seu apogeu no desporto, nomeadamente o futebol, sendo um dos mais

populares clubes na extinta LASA (Luso American Soccer Association).

Atualmente, o Clube São Miguel dedica-se ao futebol de formação, sendo um exemplo autêntico para outras coletividades portuguesas da Nova Inglaterra, com uma aposta firme e segura nos jovens lusodescendentes que praticam desporto e futebol em particular. “Temos 22 equipas de futebol nos escalões de iniciados, juvenis e júniores, o que representa mais de 400 jovens a praticar o desporto rei”, salienta o presidente do clube, João Medeiros, adiantando que as despesas com esta atividade são cobertas com a realização de diversos eventos, pelo restaurante do clube que funciona às sextas-feiras e pelas quotas dos sócios.

O Clube São Miguel promove diversos eventos e já no próximo dia 27 de novembro haverá uma matança de porco e em dezembro a festa de Natal dos sócios, sendo distinguidos aqueles membros com 25 e 50 anos de ligação a esta popular presença portuguesa em New Bedford.

Ocorrências policiais em New Bedford

Quinta-feira, 7 de outubro, às 23:15, quatro indivíduos tentaram roubar o carro a um homem de 23 anos, que não foi identificado. Quando o veículo parou no cruzamento das ruas Nauset e Mount Pleasant, os indivíduos aproximaram-se da janela do lado do motorista e exigiram o carro, amea-

çando matar o condutor, de acordo com o tenente-Amos Melo, porta-voz do Departamento de Polícia de New Bedford. A vítima saiu do carro, mas nessa altura os assaltantes viram um carro da polícia aproximar-se e fugiram a pé.

Sexta-feira, 8 de outubro, às 19:30, um homem armado com uma pistola

tentou assaltar o Royal 7 Food and Deli, na Summer Street. O assaltante apanhou a arma ao empregado e exigiu dinheiro, mas acabou por fugir de mãos

vazias. A polícia de New Bedford pede a quem tenha informações sobre estes casos que telefone para 508-992-7463.

SILVEIRA TRAVEL
NEW YEAR'S IN MADEIRA
 12-28-2016
 www.silveiratavel.com
 (508) 822-2433

SÓ NA FLÓRIDA
 Temos casas para todos os gostos e preços! Venha passar o INVERNO no paraíso!!!
 Podemos apanhá-los no aeroporto
 Prometemos honestidade
Maria & Adelino Almeida
856-364-8652
856-718-6065
EXIT KING REALTY
 1804 Tamiami Trail, Venice, FL 34293
 email: mbalmeida@comcast.net

MAPS assinala mês de conscientização sobre violência doméstica

A Massachusetts Alliance of Portuguese Speakers (MAPS) associou-se à campanha nacional do Mês de Conscientização sobre Violência Doméstica com vários eventos comunitários em Boston, Framingham e Lowell, com o intuito de envolver a comunidade no combate à Violência Doméstica.

Em Lowell, a equipe da MAPS quer incentivar a discussão sobre este problema com a campanha “Compromisso Roxo”, inspirada na campanha #PutTheNailInIt, criada pela organização Safe Horizon, pedindo aos membros, clientes e colegas da MAPS para pintarem de roxo a unha do dedo anelar – a cor da campanha – e mostrarem, orgulhosamente, o seu compromisso com o combate à violência doméstica.

Entretanto, em Framingham, durante o mês de outubro, a MAPS irá distribuir cartazes e outros materiais junto dos negócios locais, informando a comunidade sobre os vários recursos disponíveis para as vítimas de violência doméstica.

No dia 14 de outubro, entre as 11 da manhã e a 1:30 da tarde, no Upham’s Corner Health Center (415 Columbia Road, Dorchester), a equipe de Dorchester da MAPS irá, em parceria com o Boston Police District C-11 e Upham’s Corner Health Center of Dorchester, levar a cabo o evento “Paint the Town Purple - 2nd Annual Community Domestic Violence Awareness Get Together”, onde será dado destaque à prevenção e educação sobre este tema.

AUTO LOANS
EMPRÉSTIMOS DE AUTOMÓVEIS
NEW. USED. PURCHASE. REFINANCE.
PARA COMPRA DE NOVOS, USADOS OU REFINANCIAMENTO

Model Years 2010-2017

as low as **1.74% APR***
 tão baixo como

Term 5 Years / Prazo de 5 Anos

1-866-484-2264
www.southernmass.com

Falamos Português

SouthernMass CREDIT UNION
 Fairhaven • New Bedford • Fall River

* Annual Percentage Rate = APR. Term 5 years. Monthly payment per \$1,000=\$17.42. APR reflects a .75% rate reduction for auto pay from a SMCU checking account for remainder of loan. Requires a minimum down payment of 5% of purchase price or NADA value whichever is less. Available to qualifying members based upon established underwriting guidelines and creditworthiness. Refinancing existing SMCU loans excluded. This offer may be withdrawn at any time. Some restrictions may apply. Effective 10/1/2016. Federally insured by NCUA.

NCUA EQUAL HOUSING LENDER MSIC

Nos 90 anos da igreja de Santo António em Pawtucket

“Jesus disse: Se nós buscarmos o reino de Deus e a sua glória, o resto ser-nos-á concedido por acréscimo”

— Padre José Rocha

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA

O padre José Rocha, natural do Nordeste, ilha de São Miguel, é o atual pároco da igreja de Santo António de Pawtucket, a primeira igreja portuguesa no Blackstone Valley e pioneira nos EUA nas festas em honra de Santo António. Tem sido nos seus 90 anos de existência um pilar do mais alto significado da presença lusa em terras americanas.

Ao virar a página 90, o padre José Rocha tem encarado aquele apostolado com o fervor de quem quer deixar o testemunho vivo de uma igreja que é necessária, na comunidade e que se insere no seio de um forte poder associativo.

“Este aniversário de 90 anos significa que esta igreja está a servir o povo de Deus na comunidade portuguesa há nove déca-

guiado os nossos paroquianos no apoio à sua igreja. Não se podem esquecer todos aqueles que ali se batizaram, casaram, batizaram e casaram os filhos, que têm uma forte

obrigação à sua igreja”, prossegue o padre José Rocha, que está rodeado de gente que sente a sua igreja, a necessidade de apoio espiritual e capaz de se movimentar e fazer mo-

vimentar os paroquianos.

“Somos a paróquia com mais atividades sociais tendentes à angariação de fundos para a sua igreja. A Irmandade do Espírito

Santo, a comissão das festas de Santo António, estas ativas comissões organizam festa de São Martinho, festa de passagem de ano, noites de carnaval, vendas de malassadas, vendas de peixe frito pela Quaresma, festa de aniversário da irmandade. Não conheço nenhuma paróquia que tenha tanta atividade social, tendente à

angariação de fundos”.

Estamos a falar de uma paróquia constituída por açorianos, madeirenses, continentais e mesmo de cabo-verdianos.

“Não é muito fácil coordenar gentes de diferentes culturas. Mas temos trabalhado como forma de acomodar todos sob o mesmo tecto”, prossegue o

(Continua na página seguinte)



O padre José Rocha durante a sua Missa Nova na igreja de São Francisco Xavier em East Providence, vendo-se em primeiro plano o saudoso padre Fernando Freitas seguido pelo padre Douglas Grant e padre Domingos Cunha.



Na foto acima, o padre José Rocha, atual pároco da igreja de Santo António em Pawtucket.

Na foto à esquerda, o padre John O'Brian, que prestou serviço durante largos anos naquela igreja portuguesa do Blackstone Valley.

Na foto abaixo, a parte frontal da igreja de Santo António em Pawtucket.

das no Blackstone Valley através de várias gerações que aqui se têm acolhido à sombra desta tão precisa presença portuguesa. O seu historial está repleto de passagens significativas da força de vencer dos primeiros a chegar e dos valores religiosos que os acompanharam”, salienta o padre Rocha.

Nem tudo têm sido rosas no desenrolar dos anos, mas o esforço conjunto tem mantido as portas abertas.

“Tem sido uma luta constante, como aliás na maioria das igrejas portuguesas, para manter as portas abertas. Mas graças a Deus e à vontade dos paroquianos, temos levado a cruz ao Calvário, às costas daqueles que não se esquecem que além dos bens materiais temos os valores da fé. E a fé tem



LUZITANIA BAKERY

A padaria que oferece os mais sofisticados meios de limpeza na confecção dos seus produtos!

- Pão quente diariamente às 7:00 AM e 3:00 PM
- Massa sovada às sextas-feiras
- Pão caseiro e pão de milho às terças e sextas
- Pão de centeio ao domingo
- Pão de leite à quarta-feira
- Malassadas ao sábado e domingo
- Pastelaria variada do mais fino gosto



Saudamos os paroquianos da igreja de Santo António de Pawtucket pela celebração dos 90 anos de serviço religioso!

312 BARTON STREET, PAWTUCKET, RI
TEL. (401) 725-1435

Igreja de Santo António de Pawtucket: 90 anos

(Continuação da página anterior)

padre José Rocha, que tem a igreja, edifício físico, em boas condições.

“Como tudo o que seja edifício, são sempre necessárias reparações. Mas no momento atual não se detetam problemas de grande gravidade. As obras de remodelação que gostaria de ver feitas têm a ver com a pintura da igreja por dentro, a substituição do tapete, por chão de madeira. Revestir as bancadas com uma nova camada de verniz. Tivemos despesas inesperadas, como sendo a montagem do sistema de proteção em caso de in-

cêndio, que implicou num gasto de cerca de 37 mil dólares”.

Convém sublinhar que temos bons profissionais, em todos aqueles trabalhos que a igreja precisa, pelo que deles se espera o seu apoio na mão de obra, pois que os seus negócios progrediram, graças aos conhecimentos adquiridos à sombra da igreja.

“Eu acredito nas palavras de Deus quando diz: “Se nós buscarmos o reino de Deus e a sua glória, o resto ser-nos-á concedido por acréscimo. Se as pessoas se envolverem na vida da

paróquia, se colaborarem nas nossas festas, se vierem à missa, o resto resolve-se por si próprio”.

E o padre José Rocha recorda uma observação do saudoso Manuel Faria, proprietário da Carniçaria Internacional: “Se as pessoas saírem de casa vão gastar dinheiro”. Ora se as pessoas vierem à missa o resto resolve-se por si próprio. A missa de aniversário não foi somente no passado domingo. Todos os domingos são missas de aniversário. Se a igreja encheu no passado domingo, deve encher todos os domingos.

Participem na vida da igreja”.

Houve solene eucaristia para festejar os 90 anos da igreja. “Tivemos o grato prazer de ter como celebrante D. Edgar Moreira da Cunha, bispo de Fall River. A minha escolha naquele prelado tem a ver com o facto de D. Edgar Cunha falar português e a igreja de Santo António ter uma grande percentagem de primeira geração a dominar a nossa língua”.

E ao falar na língua portuguesa surge de imediato o forte e incomparável poder associativo que rodeia a igreja de Santo António: Clube Social Português, Amigos da Terceira, União Portuguesa Beneficente e União Portuguesa Continental.

“Este grandioso poder associativo conta entre os seus membros com paroquianos de Santo António. Outros que inexplicavelmente por se terem mudado uma ou duas ruas acima da atual residência, mudam de igreja. Ora isto não faz sentido. Deixam a igreja onde se batizaram,

casaram, batizam os filhos. Inscrevem-se em outra que nem sequer é portuguesa”, prossegue o padre José Rocha apresentando uma realidade a que temos assistido e que não vemos razão de existir. Com a facilidade que temos de mobilidade, onde numa casa de quatro pessoas há cinco e às vezes mais carros, contrastando com o antigamente, em que um, quando havia era para toda a família. Antes da abertura desta igreja, para se ouvir missa, os portugueses apanhavam o carro elétrico para irem à igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence. Hoje as coisas

estão muito mais facilitadas, pelo que nos parece haver um comodismo exagerado que põe em perigo a existência destes pilares de sustento da nossa comunidade, com a agravante da falta de padres.

“Eu tenho 67, faço 68 em janeiro de 2017. Nós podemos entrar na reforma aos 70. No entanto se Deus me ajudar e me der saúde ainda terei muito para dar à nossa igreja”.

São estas as palavras que os paroquianos querem ouvir. Ter a certeza que vão continuar a celebrar a sagrada Eucaristia em português.



O padre José Rocha durante a sua Missa Nova na igreja de São Francisco Xavier em East Providence, vendo-se ainda o monsenhor Victor Vieira, o padre Joseph Paiva, antigo pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário e o padre Manuel Pereira.



EAST SIDE TRAVEL AGENCY

VALÉRIO MELLO

As nossas agências são uma companhia de qualidade internacional



Viagens para Portugal Continental, Açores e Madeira ou qualquer outra parte do mundo
DISFRUTE DE UM BELO CRUZEIRO

1143 Newport Ave., Pawtucket, RI 02861
(401) 724-3111 • (401) 724-3112

Aluguer de carro em Portugal! Excursões guiadas de autocarro

Reserve já para
FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO EM PONTA DELGADA FÁTIMA NA COVA DA IRIA

Banquete comemorativo dos 90 anos da igreja de Santo António

“O jovem nunca esquece o seu primeiro amor, o seu primeiro beijo e eu nunca esquecerei a igreja de Santo António, que foi a primeira que servi como padre”

— Padre Joseph Escobar, atual pároco da igreja de Nossa Senhora do Rosário

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

Estávamos a 9 de outubro de 2016. Domingo cinzento e chuvoso. Era dia de festa na igreja de Santo António em Pawtucket. Celebrava 90 anos de existência. Mais um pilar da preservação dos valores que contribuem para a nossa identidade. Mais um pilar dos que semanalmente, vamos imortalizando. Mais um contributo para a história da



O padre José Rocha durante o banquete comemorativo dos 90 anos da igreja de Santo António.

comunidade que vamos escrevendo. Na passada semana foram os 50 anos da igreja de Nossa Senhora de Fátima. Esta semana são os 90 anos da igreja de Santo António. Como se depreende, há uma constante evolução, pelo que vídeos e histórias da comunidade, quando chegam a sair já estão desatualizadas. Por tal motivo, cá continuamos a mostrar o que de bom se faz em termos semanais, como forma de enriquecer a nossa identidade.

Ao bater das 11:00 da manhã, D. Edgar Cunha, Bispo de Fall River, tinha entrada triunfante na igreja. Os paroquianos enchiam aquele local de oração, numa demonstração de apoio à sua igreja. Armindo Nunes é o pilar mais antigo. Robusto, forte, com 88

bonitas primaveras. Lá esteve. Foi homenageado durante o banquete. Foi o reconhecimento de uma vida dedicada à sua igreja. O coro fez-se ouvir. O padre José Rocha abria o cortejo religioso em direção ao altar. Seguiu D. Edgar Cunha, que já no púlpito afirmava: “estou deliciado ao ver a igreja cheia. Sei que temos aqui continentais, açorianos, madeirenses, cabo-verdianos e mesmo brasileiros, todos reunidos na casa do Senhor”, sublinhou o prelado.

Aqui tratava-se da alma. Do corpo acontecia com o banquete pela 1:00 da tarde. O mestre de cerimónias foi Victor Santos, que trouxe ao palco o padre Joseph Escobar, incumbido da bênção da refeição e que teve uma estrada muito curiosa.



O padre Joseph Escobar procedeu à bênção da refeição.

“O jovem nunca esquece o seu primeiro amor, o seu primeiro beijo, e eu nunca esquecerei a igreja de Santo António, que foi a primeira que servi como padre”. Assim o referiu o pároco, com mais formação académica no mundo português e atualmente responsável pela igreja portuguesa de Nossa Senhora do Rosário, Providence, agora a mais antiga nos EUA.

Mas as celebrações dos 90 anos, se bem que fosse a orquestração de mais de

500 paroquianos, reunidos em tarde de banquete no restaurante Venus de Milo em Swansea, teve uma comissão que está de parabéns pelo êxito conseguido. Foram os casais Pedro Alves, Manuel Martins e Joe Lima, elementos ativos junto da igreja de Santo António.

Em todas as manifestações comunitárias há sempre quem sobressai pelo seu envolvimento e dedicação à causa.

(Continua na página 10)



Alípio Silva, atual proprietário da Luzitania Bakery e António Costa, antigo proprietário e ainda o amigo Eddy Carvalho e esposa durante o banquete de aniversário da igreja de Santo António em Pawtucket.



António Leitão, Armindo Nunes, Manuel Medeiros, António de Sousa e Clemente Anastácio foram homenageados durante o banquete comemorativo dos 90 anos da igreja de Santo António.



Victor Santos foi o mestre de cerimónias.

Advogada
GAYLE A. deMELLO MADEIRA

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel*
- Acidentes de trabalho*
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

*Consulta inicial grátis

Taunton
508-828-2992

Providence
401-861-2444



INTERNATIONAL MEAT MARKET

401-728-9000

Agora aberto aos domingos das 8:00 às 3:00 da tarde

Saudamos os paroquianos da igreja de Santo António de Pawtucket por ocasião do 90.º aniversário de serviço religioso desta importante presença portuguesa prestado à comunidade!

Enorme variedade de artigos de mercearia
Carnes • Frutas • Azeites • Peixe • Marisco

756 Lonsdale Avenue, Central Falls, RI



JANTAR DE SÃO MARTINHO

IRMANDADE DO ESPÍRITO SANTO DA IGREJA DE SANTO ANTÓNIO

27 Forest Avenue, Pawtucket, RI — Tel. 401-724-5596 • 401-723-9138



SÁBADO

05 DE NOVEMBRO

Salão da igreja de Santo António

Jantar: 6:00 PM

Show com o famoso conjunto

ERATOXICA

até à meia-noite

EMENTA: • Sopa • Salada • Bacalhau à Espanhola
• Pizza para crianças • sobremesa e castanhas
• TASCAS TRADICIONAIS • Competição de vinhos caseiros e arroz doce, com prémios para os vencedores!!!

BILHETES: Adultos: \$30 • Casais: \$50 • Crianças (5-12): \$5



JANTAR DO FADO

BANDA NOVA ALIANÇA DE SANTO ANTÓNIO DE PAWTUCKET

DOMINGO, 16 DE OUTUBRO 2016 (1-6 PM)

HOLY GHOST BROTHERHOOD (“Brightridge Club”)

59 Brightridge Club, East Providence, RI

com as famosas fadistas



TÂNIA DA SILVA



SÓNIA BETTENCOURT



**PARA BILHETES
CONTACTAR MEMBROS DA BANDA**

EMENTA: Sopa • Salada • Galinha c/batata e arroz
• Pizza para as crianças e sobremesa
Bilhetes: \$15 • Casais: \$30 • Crianças dos 5 aos 12: \$5

**401-723-4750
401-724-5596**

Igreja de Santo António de Pawtucket, pioneira nas festas de Santo António

(Continuação da página 08)

A igreja de Santo António não é exceção e como tal a comissão responsável pelas festas decidiu distinguir na passagem dos 90 anos, Clemente Anastácio, Manuel Medeiros, António de Sousa, Armindo Nunes e António Leitão. São gente em que as contrariedades da vida, muitas vezes com a saúde a pregar partidas, não desmoralizam no apoio à sua igreja. Ali são romeiros, numa romagem de bem fazer e capaz de incentivar os menos crentes a juntarem-se a eles.

O clero vizinho esteve presente nas pessoas dos padres Fernando Cabral, da

igreja de Nossa Senhora de Fátima, Cumberland, Joseph Escobar, igreja Nossa Senhora do Rosário, Providence, este com a característica de ter sido um dos párocos a administrar o seu apostolado naquela igreja. Esteve ainda presente o padre John O'Brian, que não sendo português ali desempenhou um excelente trabalho, e o padre Dennis Kieton, que foi pastor da igreja de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland.

De salientar a presença do forte poder associativo que rodeia a igreja de Santo António, nomeadamente Amigos da Terceira, onde o

padre José Rocha vem ao longo dos anos a benzer as esmolas do Espírito Santo, e União Portuguesa Beneficente, onde a irmandade do Espírito Santo se junta às festas anuais da igreja. Isto reflete-se numa demonstração de apoio àquela presença que ao longo de 90 anos tem sido uma porta aberta ao apoio espiritual dos associados, na sua maioria paroquianos de Santo António.

São estas ligações que fazem da comunidade portuguesa de Pawtucket das mais ativas e produtivas.

E para completar a festa veio a música, com votos da

caminhada para os 100 anos.

Mas como diz o monsenhor Victor Vieira, antigo

pároco das igrejas de Nossa Senhora de Fátima em Cumberland de São Francisco Xavier em East

Providence, é melhor festejar-se anualmente, pois que ninguém sabe quem lá chegará.



O padre John O'Brian, antigo pároco da igreja de Santo António em Pawtucket, com Manuel Medeiros, um dos homenageados durante o banquete comemorativo do 90.º aniversário daquela igreja portuguesa do Blackstone Valley.



Na foto acima, Pedro Alves e esposa, Joe Lima e esposa, Manuel Martins e esposa ladeiam o padre José Rocha durante a cerimónia do corte de bolo de aniversário comemorativo dos 90 anos da igreja de Santo António. Na foto abaixo, os padres Joseph Escobar, Dennis Kieton, Fernando Cabral e José Rocha, com Armindo Nunes.



CARDOSO TRAVEL

Passagem de Ano na Madeira 2016-2017 (1 semana)

- 3 Excursões incluídas na Madeira, com guia local • Pico do Barcelos, Curral das Freiras e Câmara de Lobos
- Pico da Torre, Cabo Girão, Encumenda, Porto Moniz, Paúl da Serra • Fábrica dos vimes na Camacha
- Pico Areeiro, Santana c/suas casas de colmo, miradouro da Portela e Machico • Jantar de passagem de ano
- 12 refeições • Transfers de chegada e saída

Fátima Visita do Papa mais Santo Cristo em Ponta Delgada

09 a 23 de Maio 2017
CONTINENTE
10 a 16 de Maio



• Avião (Boston-Lisboa-Porto-Ponta Delgada-Providence) • 6 noites em hotel turístico superior (3 Lisboa, 1 Urgeirica e 2 Porto) • Excursão ao Minho com visita aos santuários de Braga e Sameiro • Guimarães • Cruzeiro no rio Douro com vista panorâmica entre Régua e Pinhão (parte mais atraente do rio Douro) • Quinto do Seixo com prova de vinhos, Serra da Estrela • Óbidos • Nazaré • Cristo Rei • Fátima (celebração do centenário da Aparição da Virgem e Procissão de Velas) • Cascais • Estoril • Castelo de Sesimbra • Setúbal e Palmela • Serra da Arrábida • Parque das Nações, etc....

PONTA DELGADA - 16-23 de Maio

• Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 7 noites em hotel superior, a minutos do local das festas • Excursões às Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional • Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá e ananases • 25 refeições, guia bilingue, autocarros de luxo

SENHOR SANTO CRISTO

16-23 de Maio 2017

• Passagem de avião (Providence/P. Delgada/ Providence) • Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 7 noites em bom hotel perto das festas • Sete Cidades e estufas de ananases com almoço regional • Lagoa do Fogo e Furnas c/almoço (cozido nas caldeiras vulcânicas) • Nordeste, com cocktail e recepção • Plantações de chá • 12 refeições



PACKAGE DE CARNAVAL EM PONTA DELGADA

24 de Fevereiro a 03 de Março 2017

Avião Boston/P. Delgada/Boston

Transfers aeroporto/hotel/aeroporto • 6 noites em hotel superior c/pequeno almoço • Baile de Máscaras no Teatro Micaelense
BAILE DE GALA COMEMORATIVO DOS 100 ANOS DO COLISEU MICAELENSE

120 IVES STREET, PROVIDENCE, RI 02906

TEL. 401-421-0111 — Grátis: 1-888-874-7006

Para informações ou reservas:

E-mail: cardosotravel@aol.com www.cardosotravel.com

Igreja de Santo António em Pawtucket, a primeira igreja portuguesa no Blackstone Valley e pioneira nas festas em honra de Santo António

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A igreja de Santo António que ao longo dos anos tem sido local de refugio espiritual à comunidade lusa radicada em Pawtucket continua a ser uma digna presença de Portugal nos EUA. Foi a pioneira nas festas em honra de Santo António e a primeira de língua portuguesa no Blackstone Valley.

Mantendo a traça inicial tem sido alvo de remodelações de moldes a vir ao encontro das exigências dos tempos actuais e tem mantido uma forte aderência por parte dos paroquianos a cuja sombra têm feito reviver costumes e tradições da terra de origem.

Recuando ao ano de 1918, o padre Alfred U. Jette que fazia serviço pastoral junto da igreja de Santa Maria (a primeira católica em Pawtucket, datando de 1829) na Pine Street, chamou a si a responsabilidade (sob ordens do bispo) de assistir a comunidade portuguesa radicada em Pawtucket e áreas vizinhas.

Estávamos em pleno século XX com o fluxo migratório a estabelecer uma corrente de portugueses entre Portugal e os EUA. A localização de Providence, capital do estado de Rhode Island, a cujo porto acostavam os navios originou que os portugueses se comesçassem a radicar naquela cidade, mais propriamente no Bairro do Fox Point onde viria a surgir a igreja de

Nossa Senhora do Rosário, atualmente a mais antiga em atividade, dado que a igreja de São João em New Bedford, que foi na verdade a primeira, foi desativada.

Os portugueses radicados em Pawtucket e áreas vizinhas deslocavam-se à igreja de Nossa Senhora do Rosário todos os domingos para assistir à missa em português. Como curiosidade, podemos acrescentar que os portugueses radicados em Riverpoint (West Warwick), utilizavam o carro dos bombeiros, para ir à missa à igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

Os portugueses que se foram radicando em Pawtucket, começaram por ser mais numerosos, na zona da Pleasant Street, onde mais tarde iria surgir o Clube Social Português. A área do South Woodlawn, Fairlawn foi outra área de preferência da comunidade. As línguas, inglesa e francesa eram as utilizadas nos serviços religiosos, na igreja de Santa Maria, que começou a contar com a presença dos portugueses. Como se depreende, isto começou a ser um problema de comunicação, que obrigou a uma tomada de posição.

A igreja de Santa Maria fica nas proximidades da Pleasant Street, que com o andar dos tempos se transformou num “little Portugal”. Ao lado do Clube So-

cial Português surgiram os mini supermercados do “Left” e da Tia Ana do Jack. As moradias de duas e três famílias, ao longo da Pleasant Street, na sua maioria, eram propriedade de portugueses.

Em 1923, os portugueses que viviam na área do Power Road em Pawtucket e queriam ir à missa à igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, andavam a pé até à esquina do cruzamento da Mineral Spring e Smithfield Avenue, onde apanhavam o carro eléctrico. Um pouco mais abaixo havia nova paragem para apanhar os portugueses residentes na área da Seneca Road e todos seguiam para Providence.

Num belo domingo e numa conversa entre Bernardino Ramos que residia na Atwood Avenue, seu sobrinho, José de Sousa Ramos e António Melo, residente na Mineral Spring, enquanto aguardavam o carro eléctrico que os transportava à igreja de Nossa Senhora do Rosário nasceu a ideia da construção de uma igreja portuguesa em Pawtucket.

Os dois homens conseguiram movimentar a comunidade e reunir na casa nova de Francisco Pimentel, num primeiro encontro 28 portugueses radicados em Pawtucket.

Usaria da palavra, Bernardino Ramos que delegou em Manuel Cabral, ser o secretário do grupo e a constituição de uma lista com nomes e endereços dos portugueses, interessados na construção da igreja portuguesa.

Mariano Sousa Soeiro, Jacinto Lourenço, José Costa, João Andrade e Alexandre Gomes, foi o grupo, inicial responsável pelo projeto. Entretanto surge um Pedro Pimentel, cunhado de Bernardino Ramos, um dos primeiros portugueses a frequentar o ensino superior e que assumiu a responsabilidade de fazer um anúncio



Adriano Ponceano e esposa, mordomos da Irmandade do Espírito Santo da igreja de Santo António, com corpos diretivos durante a tomada de posse daquela irmandade, que constitui um dos grandes apoios financeiros daquela igreja portuguesa do Blackstone Valley.

a publicar no Pawtucket Times.

Os mentores do projecto fizeram uma visita ao padre António Rebelo ao serviço da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, a quem pediram conselhos, para a construção da igreja.

Numa segunda reunião já se contou com uma presença de 300 pessoas. Pediu-se a intervenção do padre Rebelo junto do então bispo William Hickey que se o leitor estiver

(Continua na página seguinte)



Armando Nunes é um homem dos sete instrumentos: até chegou a tocar pratos na Banda Nova Aliança.



O Centro Paroquial Padre Fernando Freitas da igreja de Santo António em Pawtucket.



UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

134 BENEFIT STREET, PAWTUCKET, RI
(401) 723-3433

A União Portuguesa Beneficente, através da sua irmandade do Espírito Santo, colabora anualmente nas festividades anuais em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade e foi com orgulho que se juntou ao 90.º aniversário da igreja de Santo António em Pawtucket!

Consultar anúncio na página 31, sobre a convenção da UPB este domingo

Os noventa anos da igreja de Santo António em Pawtucket

(Continuação da página anterior)

atento o vai encontrar ligado ao início da maioria das paróquias portuguesas em RI. Foi pedida uma audiência ao bispo a que estariam presentes Bernardino Ramos, António Melo e ainda Pedro Pimentel que serviu de intérprete. Este Pedro Pimentel já era um destacado elemento da comunidade lusa em RI.

O bispo ouviu aqueles destemidos portugueses que assumiam a responsabilidade da construção da igreja portuguesa em Pawtucket. O patrono escolhido seria Santo António.

A 4 de Agosto de 1923, o bispo de Providence nomeou o padre Manuel Joaquim de Barros, como pastor da futura igreja de Santo António em Pawtucket.

A cave da igreja de Santa Maria que faz parte do itinerário dos Romeiros, serviria depois de remodelada,

como igreja onde o padre Barros celebrava missa em português. O padre daquela igreja irlandesa, John C. Tennian convidou o padre Barros a ficar com ele na reitoria.

O primeiro baptismo teria tido lugar a 25 de Agosto enquanto que o primeiro casamento aconteceu a 18 do mesmo mês e do ano de 1923.

Por sua vez, as três primeiras crianças baptizadas foram Alda Braga, Albertina Santos e Horácio Duarte. Datam de 1923 os primeiros registos de casamentos, Manuel Silvestre e Rozalina d'Almeida Amaral a 18 de agosto, Diamantino Santos e Angela Conceição Figueiredo a 20 de agosto e Arthur Mattos e Maria do Carmo Martins a 1 de setembro.

Entre 1860 e 1920 a área do Woodlawn registava um enorme desenvolvimento

industrial. Surgiram as fábricas de têxteis, J&P Coats, Lorraine Manufacturing, Hope Webbing, que dariam trabalho a várias gerações de portugueses.

De acordo com arquivos da época a Mineral Spring Avenue, já naquela altura era classificada como área comercial, o que ainda hoje se mantém, só com a diferença de que ali já não existem iniciativas portuguesas.

O troço da Mineral Spring Avenue, entre a Lonsdale Avenue e a Smithfield Avenue, chegou a ter várias lojas de artigos vindos de Portugal e mesmo duas padarias portuguesas.

Dado o facto de se começaram a radicar nesta área outros grupos étnicos, surgiram a Woodlawn Baptist Church e a Thomas Methodist Church, esta última localizada nos cruzamentos da Conant Street e Mineral Spring Avenue, por volta de 1870.

Por sua vez os franco-canadianos também abriram as suas igrejas. Santo Eduardo na Lonsdale Avenue (1904) e São João Baptista, na Slater Street (1884).

Por sua vez, mais encostada ao Blackstone River tínhamos a área da Pleasant Street. Ali ergueu-se o Clube Social Português. Ali teve início a União Portuguesa Continental. E ali houve mini-supermercados, de que ainda hoje há vestígios.

O padre Manuel Joaquim de Barros, adquiriu um terreno na Lawn Avenue onde se viria a erguer a igreja de Santo António. Houve mais terrenos, pensados para a construção da igreja, tal como onde hoje existe o supermercado Save-A-Lot em 477 Mineral Spring Avenue, que por razões, que não estão documentadas não foi aceite.

A 19 de Setembro de 1926 o bispo Hickey inaugura a primeira igreja portuguesa no Blackstone Valley com toda a solenidade.

O custo atingiu as \$32.000 com a sua totalidade angariada pelos paroquianos. Mas aqui temos mais um fator de realce. Todos os paroquianos

ligados à construção, ofereceram o seu trabalho gratuito de forma a minimizar os custos.

Este acontecimento teve honras de reportagem no Diário de Notícias e assinado pelo correspondente em Pawtucket António Pires, pai de Antonio Pires, que foi candidato a governador de RI e hoje é assistente do mayor de Pawtucket, Don Grebbien.

“Foi um lindo dia de sol, no terceiro domingo de setembro de 1926, que, com simples cerimónia, foi benvida pelo bispo de Providence, William Hickey e aberta ao culto, a nova igreja de Santo António, que tinha sido acabada de construir na Lawn Avenue, desta cidade, para servir a comunidade portuguesa do Blackstone Valley” assim dizia o Diário de Notícias”, que sublinhava ainda a visita no inverno anterior, à inauguração, de D. António Augusto de Castro Meireles, bispo de Angra e mais tarde, bispo do Porto, que nos EUA, havia tomado parte no Congresso Eucarístico que se realizou em Chicago em 1925.

“Já no inverno, antedecente a nova igreja, ainda em construção e envolta em entulho e andaimes, foi visitada por um ilustre membro da hierarquia católica portuguesa, grande tribuno e distinto orador sacro, um dos maiores que tem aparecido por Portugal, e o único representante do Centro Católi-

co da Câmara dos Deputados, após a implantação da República em Portugal. O padre Manuel Barros foi celebrante da missa solene, com a presença do bispo da Diocese de Providence, assim como um numeroso grupo de párocos em serviço pela Nova Inglaterra. O orador da missa solene foi o padre Francisco Vieira, então pastor na igreja de Santa Isabel em Bristol.

Uma nota de realce, foi a presença da banda do Clube Republicano Português, hoje Clube Social Português, sob a regência de Guilherme Silva.

E já agora para a história ficam os primeiros baptismos: Diamantino Rocha, 25 de Setembro; Mário Pimentel 26 de Setembro de 1926.

O padre Manuel Bairos, que ergueu a igreja de Santo António dos alicerces, esteve

ao seu serviço de 1926 a 1932, ano em que faleceu.

A 18 de setembro de 1932, o bispo Hickey, nomeou o padre Albino Martins, que era assistente na igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, para substituir o padre Bairos.

Os EUA atravessavam a maior depressão, que jamais, havia atingido os esta nação. Mesmo assim com reconhecidas qualidades administrativas o Padre Martins não só manteve a igreja aberta como fundou a Missão de Nossa Senhora de Fátima a 22 de Outubro de 1933 em “Valley Falls” que viria a dar origem à igreja de Nossa Senhora de Fátima em 1953. Para isso teria alugado um salão na Broad Street, onde celebrava missa em português aos domingos às 9:30.

(Continua na página seguinte)



O vitral de Santo António sobre o altar da igreja.



Nelly Rego com a Irmandade do Espírito Santo dos Amigos da Terceira, integrada nas festas anuais da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade da igreja de Santo António em Pawtucket



O saudoso padre Fernando Freitas, o padre Douglas Grant, o padre Domingos Cunha e o padre José Rocha, atual pároco da igreja de Santo António em Pawtucket.



Cozinha aberta todas as sextas-feiras

Dois salões para todas as actividades sociais

CENTRO COMUNITÁRIO AMIGOS DA TERCEIRA

55 Memorial Drive, Pawtucket, RI — Tel. 401-722-2110

Tem havido uma relação muito próxima entre a igreja de Santo António e os Amigos da Terceira, onde o padre Rocha, para sublinhar esta ligação, procede à bênção anual das esmolas que esta organização oferece aos mais necessitados! Parabéns aos paroquianos desta importante presença religiosa portuguesa em Pawtucket, na celebração dos 90 anos!

Igreja de Santo António em Pawtucket celebrou 90.º aniversário

(Continuação da página anterior)

Voltava a Santo António onde celebrava missa em português às 10:30.

Aqui já se contavam 400 famílias. Valley Falls tinha 200 e 100 em Central Falls.

Entre 1940 e 44 a igreja de Santo António teve a responsabilidade do padre Francisco Vicente, de quem não existem dados. Sabe-se que manteve a igreja no bom caminho e que viria a falecer de cancro em 1944.

Em 1944 foi a vez do padre Silvino Raposo, numa altura em que a comunidade começava a aumentar e a igreja foi alvo de remodelação e uma nova decoração interior. Festejaram-se os 25 anos da igreja.

O padre Raposo era assistente na igreja de Nossa Senhora do Rosário, tendo sido transferido para a igreja de Santo António a 3 de abril.

Além de reparações e embelezamento o novo pároco, na sua nova igreja, vê a necessidade de um centro paroquial. Sendo assim, compra uma casa na Forest Avenue na retaguarda da igreja por 12 mil dólares, que transforma em centro de convívio.

Em outubro de 1949, chega à igreja de Santo António o padre António Paiva, que passa à assistente do padre Silvino Raposo, que ali se manteve até outubro de 1964. Podemos acrescentar que o padre António Paiva, seria mais tarde pastor da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

Em 1951 a igreja de Santo António, ultrapassa os 25 anos. Nesse mesmo ano, teve lugar a inauguração do salão paroquial. As festas prolongaram-se por uma semana e foram presididas pelo bispo Russel J. McVinney. O prelado utilizaria pela primeira vez, uma custódia, oferecida pelas Filhas de Maria e que havia sido feita em França.

De salientar a presença na semana festiva da banda do Clube Social Português sob a regência de António Augusto Temudo.

Em 1952 atingimos a administração do padre Luís Pacheco, que tinha vindo da igreja de Santa Isabel em Bristol.

Seria o quinto padre numa igreja em franco desenvolvimento. Sendo assim, adquiriu uma casa ao custo de 15 mil dólares, destinada a um mais amplo centro paroquial, que acaba por ser concretizado ao custo de 100 mil dólares que recebeu as bênçãos do Bispo Russel J. McVinney. O padre Luís Pacheco, tinha como assistente o padre António Paiva, que viria a ser o pastor da igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence.

Frank Galego, que era proprietário de uma companhia de distribuição de óleo, Carlos Lourenço, elemento ligado à política em Rhode Island e que viria a falecer em Mangualde, para onde se mudou após a reforma e José Henriques Nunes, foram nomes que ficaram ligados à construção do centro paroquial de que foram grandes impulsionadores e apoiantes. O padre Pacheco foi considerado um exemplo de bondade, principalmente, junto das crianças.

O padre José Pimentel assumiu a administração da igreja em 1964, tendo ainda hoje familiares paroquianos de Santo António que sentem orgulho na forma como dirigiu a igreja.

Durante a administração do padre José Pimentel instituiu a Sociedade de Santo Nome, Filhas de Maria e Irmãs do Rosário. Comprou mais uma casa ao custo de \$12.500 onde viria a surgir o parque de estacionamento.

Vitimado por um ataque cerebral, o padre Pimentel faleceu repentinamente a 4 de novembro de 1967. Como se depreende, foi breve o seu apostolado, junto da igreja de Santo António.

Em 1967 vem da igreja de Santa Isabel em Bristol o padre Fernando Freitas que traz à igreja de Santo António os maiores momentos de glória, que aquele pilar da presença portuguesa viria a viver e que tiveram continuidade nos sucessores.

Herdou uma dívida de 35 mil dólares, proveniente da construção do centro paroquial. Mas para grandes problemas, grandes desafios. O padre Fernando Freitas, não só dá continuidade ao trabalho de quem o precedeu, como leva aquela igreja aos mais altos pináculos da glória.

Deu um novo visual à fachada da igreja, com a construção de três arcos, ao mesmo tempo que aumentava os interiores, dando-lhe a configuração de uma cruz.

A parede do lado este da capela foi demolida, criando mais espaço para assentos. Não restava outra alternativa senão acompanhar a evolução dos tempos actuais e como tal dotou a igreja de sistema de ar condicionado. Aumentou o parque de estacionamento. Aumentou o centro paroquial, com inauguração a 18 de Setembro de 1976 precisamente quando se festejavam os 50 anos da igreja. Construiu um novo altar, para celebração da Eucaristia, com o celebrante voltado para a assembleia.

O novo altar assim como o repositório do Santíssimo Sacramento, foram contruídos em mármore, importados da Itália. Um mosaico italiano, com espigas de milho e cacho de uvas, simbolos básicos da celebração da Eucaristia, realça atrás do tabernaculo. Um carrilhão eletrónico, foi instalado na torre sineira. Foram instalados quatro novos vitrais. O da frente é composto pelo Escudo Português, com as cinco

chagas de Cristo e os sete castelos. O vitral central, sobre o altar, mostra Santo António com o Santíssimo Sacramento. Todos são protegidos, por vidro enquebrável.

Num período de 50 anos a igreja de Santo António registou uma transformação e renovação julgada impossível, mas que só foi possível graças ao poder de iniciativa e administrativo do saudoso padre Fernando Freitas.

Com a passagem à reforma do padre Fernando Freitas, a 22 de junho de 1993 é colocado na igreja de Santo António o padre W. Douglas Grant.

Novo pároco e novas ideias administrativas. Falava um pouco de português, mas faltava-lhe o berço dos costumes e tradições, aqueles que falam bem alto, principalmente pela primeira geração, base de apoio da igreja.

Nomeou a Irmã Joan Casey, como encarregada da educação religiosa e do apostolado dos jovens.

Na sua curta estadia pela igreja de Santo António, o padre Douglas Grant, que o padre Fernando Freitas, nos dizia: “Tem o nome de dois grandes generais, pelo que vai orientar bem os paroquianos”.

Foi no seu tempo que formou os ministros extraordinários da Eucaristia, leitores, coletores e contadores de receitas semanais. Criou ainda comissões para ornamentação e decoração da igreja. Finanças e manutenção do edifício.

Admitiu uma secretária permanente, uma coordenadora para o Ministério da Juventude e um funcionário, para manutenção do edifício.

Em 1993 ainda durante a administração do padre Grant é formada a banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket.

Tal como acima se refere, a presença do padre Douglas Grant na igreja de Santo António limitou-se ao período de 25 de junho de 1993 a junho de 1994, o que leva a compreender ali ter sido colocado, mais para uma renovação administrativa.

Em junho de 1944 é colocado nesta igreja o padre John Baker, um dos alunos do hoje monsenhor Victor Vieira, quando pastor na igreja de São Francisco Xavier, em East Providence.

Era um padre jovem e virado para as camadas jovens da paróquia. Criou o CYO junto da igreja. Reorganizou os escuteiros e o ensino da catequese. Deu oportunidade às meninas, em serem “altar girls”, tal como os rapazes eram “altar boys”. Procedeu a uma série de remodelações interiores e exteriores na igreja. Construiu uma rampa de acesso a deficientes físicos. Adquiriu um novo órgão. Durante este período de remodelação os serviços religiosos eram efetuados, no salão Pacheco.

As obras concretizadas atingiram o montante de 214. 800 mil dólares.

A 15 dezembro de 1996 foi celebrada uma missa pelo bispo de Providence. D. Louis Gelineau, assinalando o regresso das cerimónias ao interior da igreja.

Entretanto a Diocese de Providence, cria o “Vision of Hope”, de cujas receitas angariadas, davam uma percentagem às igrejas.

A irmandade do Espírito Santo, vê a coroa primitiva ser colocada numa redoma de vidro, para resguardo daquela relíquia.

Sara Keough, que vivia nas proximidades da igreja, deixou em testamento a sua casa situado no 21-23 Forest Avenue. O padre John Baker teve ainda de pagar a importância de 10 mil dólares aos herdeiros, pelo resto dos terrenos.

Em julho de 1997 o padre John Baker deixou a igreja de Santo António e foi colocado na igreja de Santa Isabel em Bristol.

Entretanto o padre Joseph Escobar, que havia sido transferido da Ordem Dominicana, para a diocese de Providence, foi colocado na igreja de Santo António, por ordem do bispo D. Louis Gelineau.

Natural de East Providence, teve se ambientar a uma paróquia, com uma primeira geração ainda muito ativa e onde prevalecia a língua portuguesa.

Se bem que tivesse herdado uma dívida, que tivesse de ser amortizada, em nada sobrecarregou os paroquianos.

Durante o seu mandato e a pedido de paroquianos, foi construído no parque de estacionamento um coreto. Teve um custo à igreja de 6 mil dólares e foi inaugurado em junho de 1998.

A 19 de junho o congressista Patrick Kennedy convidou o padre Joseph Escobar a dirigir à “House of Representatives”, em Washington a oração de abertura daquele órgão legislativo.

Em junho de 2001 foi transferido para a igreja de Nossa Senhora do Rosário de Providence.

Para o substituir, a 1 de julho de 2001, é colocado na igreja de Santo António o padre John O’Brien.

Entretanto atingia-se o marco histórico dos 75 anos da igreja de Santo António. com as celebrações, compartilhadas entre os padres Joseph Escobar e John O’Brien.



A entrada na igreja do bispo da Diocese de Fall River, D. Edgar Moreira da Cunha, que presidiu à solene Eucaristia, acompanhado pelo padre José Rocha, atual pároco da igreja de Santo António em Pawtucket.

Mas se os 75 anos foram uma etapa de relevante importância para a igreja de Santo António em Pawtucket, já o haviam sido os 25.º e os 50.º e agora vamos apostar nos 100.

A 1 de julho de 2008 foi colocado pelo bispo de Providence, Robert Mulvee, na igreja de Santo António em Pawtucket, o padre José Rocha.

Natural do Nordeste, São Miguel onde nasceu em 1949, veio para os EUA em 1967. Foi ordenado a 26 de junho de 2004 na Catedral de São Pedro e São Paulo em Providence. Esteve ao serviço da igreja de Santa Isabel em Bristol, durante três anos e um ano na igreja de São Mateus, em Cranston. A 1 de julho de 2008 foi colocado na igreja de Santo António em Pawtucket.

Substituiu o padre John O’Brien, que não sendo português, desempenhou um excelente trabalho à frente daquela igreja portuguesa do Blackstone Valley.

O padre José Rocha tem feito melhoramentos indo ao encontro das exigências dos paroquianos.

“Deus a todos nos deu talentos e Ele espera que esses mesmos talentos sejam usados na construção e edificação do reino de Cristo sobre a terra. Aqui nesta paróquia não somos exceção. Vamos fazer tudo ao nosso alcance de forma a que as pessoas possam olhar para nós e dizer “Cristo está presente e operante no meio deles”, disse o padre José Rocha, o atual pastor da igreja de Santo António em Pawtucket.



O momento em que o padre José Rocha se dirigia aos presentes perante uma igreja repleta de paroquianos, que não quiseram perder a oportunidade de tomar parte na missa solene comemorativa dos 90 anos de existência da igreja de Santo António em Pawtucket, a primeira portuguesa do Blackstone Valley.

100 anos do orgulho luso americano espelhado em grandiosa parada em Peabody

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A presença do associativismo português, sediado em Peabody, Mass. brilhou em dia de céu cinzento e ameaçador de chuva, na parada comemorativa dos 100 anos de elevação daquela cidade, em que o mayor Ted Bettencourt é português.

O cartão de “happy birthday” era assinado pelo cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroco, Paulo Martins, conselheiro das Comunidades, João Caixinha, coordenador do ensino do português nesta região de Massachusetts e Rhode Island, Liliana Sousa,



José Caroco, cônsul de Portugal em Boston, acompanhado por João Caixinha, coordenador do ensino de Português e por Paulo Martins, conselheiro das Comunidades.

presidente do Boston Portuguese Festival, Francisco Mendonça, da União Portuguesa Continental/Luso American Life Insurance e Mário Costa, do programa da Rádio Norte de Portugal.

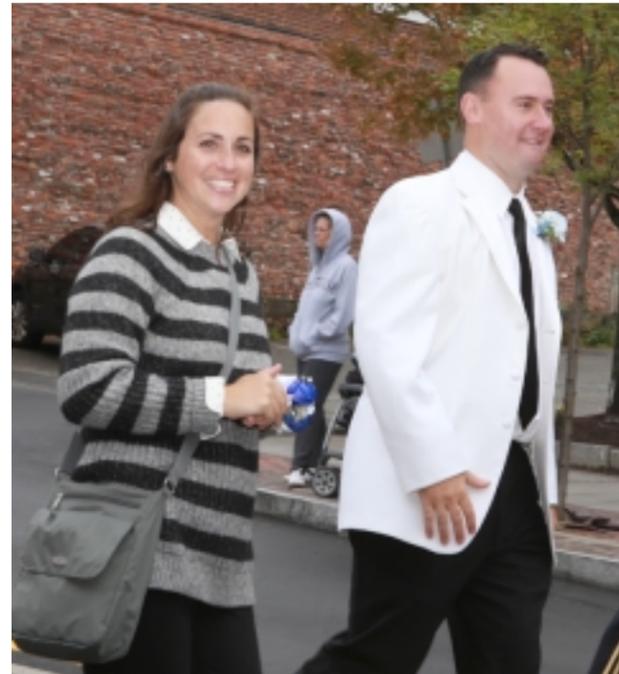
Por sua vez, as bandas de música Portuguesa Recreativa de Peabody, Nossa Senhora da Luz de Fall River e Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket, trouxeram os acordes musicais de sabor bem português à parada.

“100 years of Portuguese American Pride in Peabody” era o dístico no costado do barco onde tomaram lugar as presenças portuguesas naquela cidade, a saber: Rancho folclórico de Peabody (1974), Banda Recreativa Portuguesa de Peabody (1974), Igreja de Nossa Senhora de Fátima (1975), Luso-American Credit Union (1960), Missão Católica Luso Americana (1965), Sociedade do Espírito Santo, Nossa Senhora da Ajuda, União Portuguesa Continental, UPC, (1928), Veteranos Portugueses das Grande Guerras (1945), Rádio Portugal, Escola Portuguesa de Peabody (1980),

Portuguese American for Higher Education (1990).

A cidade festejava 100 anos e uma das velas do bolo representava a comunidade luso americana.

Peabody, comunidade a norte de Boston, que não obstante o seu relevante poder associativo, só aqui no Portuguese Times tem encontrado a sua divulgação, conseguiu ser notícia no seu envolvimento direto nos 100 anos da elevação a cidade. Mas, já anteriormente,



O mayor de Peabody, Edward “Ted” Bettencourt e a esposa Andrea Bettencourt durante a parada comemorativa dos 100 anos da cidade de Peabody e que teve lugar na tarde do passado sábado.

ciativa. E foi capaz de mostrar nos 100 anos da cidade, que são parte integrante da sua existência e um contributo real para o seu progresso.



Um rancho folclórico português de Peabody.



A representação da Luso American Life Insurance Society



Grupo de veteranos luso-americanos de Peabody



A Irmandade do Espírito Santo de Peabody foi uma das representações portuguesas na parada comemorativa dos 100 anos de elevação a cidade.

havia dedicado uma reportagem minuciosa àquela comunidade, quando o norte de Boston foi tema para especial do Thanksgiving.

Mas a comunidade portuguesa de Peabody não é única, é notícia pela importância da efeméride, mas temos mais nos estados de Rhode Island e Massachusetts, que são autênticos pilares da nossa identidade nos EUA que só aqui no Portuguese Times, encontram a sua projeção. Peabody é uma comunidade cheia de vida. Com presença. Com ini-



As bandeiras dos Estados Unidos e de Portugal desfilaram lado a lado pelas ruas de Peabody.



Uma organização fraternal fundada por Portugueses, para o benefício da comunidade Portuguesa.

Luso-American East Office

800.378.0566

7 Hartwell Ave, Lexington, MA 02421

www.luso-american.org

- **WHOLE LIFE INSURANCE**
- **TERM LIFE INSURANCE**
- **TRADITIONAL IRA'S**
- **SEP IRA**
- **IRA ROLLOVER/TRANSFER**
- **EDUCATIONAL SAVINGS ACCOUNTS**

Os 100 anos de Peabody



Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket



A representação do Clube Luís de Camões de Peabody



Mário Costa, da Rádio Norte Portugal, na parada com os netos, como forma de os atrair aos costumes e tradições portuguesas.

Na foto ao cima, a Torre de Belém em parada. Na foto acima, alunos da escola portuguesa de Peabody.



Na foto ao cima, o carro alegórico da escola portuguesa de Peabody.

Na foto acima, a representação dos veteranos portugueses em Peabody.

Na foto à esquerda, corpos diretivos da Banda Nova Aliança de Santo António de Pawtucket.

SEGUROS • INCOME TAXES • VIAGENS

Trabalhamos com as melhores companhias de seguro pelo que podemos oferecer os melhores preços!



Para mais informações telefone para uma das nossas agências, onde lhes serão dados pormenores sobre o leque de viagens de férias que temos para 2017! VIAGENS E SEGUROS É CONNOSCO!!!



Luís Azevedo (Peabody)



José Azevedo (Cambridge)

Saudamos a comunidade de Peabody na passagem do centésimo aniversário!

PEABODY
(978) 532-5435

CAMBRIDGE
(617) 354-4499



Brevemente apresentaremos o especial para os 100 anos das Aparições de Fátima

LOWELL
(978) 934-9262

O primeiro português em Peabody

Estamos repartidos por este mundo dos EUA. Esta região sobressai pela presença étnica portuguesa, tal como se pode comprovar pela parada centenária em Peabody. A norte e sul de Boston, somos um manancial do forte e incomparável poder associativo.

Mas tudo isto teve o seu início. José Silvestre foi o primeiro português a estabelecer residência em Peabody. Felizmente ainda hoje existe a casa que ele próprio construiu com a ajuda dos seus amigos. É o número 5 da Shamrock Street e lá vive a senhora Mariana Caldeira, filha do arrojado pioneiro José Silvestre e da não menos arrojada esposa Francisca

Baptista, naturais da freguesia da Luz, ilha Graciosa.

Fizeram a viagem de barco, que levou 45 dias, de mar agitado e tempestuoso. José Silvestre tinha 12 anos quando entrou em território americano. Tocava bando-lim e organizava festas entre amigos.

Naquele espírito aventureiro esteve em Lowell, foi pescador em Gloucester, viajou pela Califórnia, mas como não há amor como o primeiro, regressou a Peabody.

Aqui nasceram os 10 filhos do casal Silvestre, cinco dos quais são ainda vivos.

Trabalhou na fábrica das peles e quando o trabalho começou a ser menos,

devido à greve, fez-se agricultor, sendo a forma de alimentar a numerosa família.

Foi sugerido dar o nome de José Silvestre à rua onde vivia, ao que aquele arrojado português respondeu: "Sou muito amigo dos irlandeses". A rua chamava-se Shamrock Street. "Shamrock" é folha de trevo distintivo dos irlandeses.

Aprendeu inglês e facilitou a vinda de muitos graciosenses para os EUA. A família Silvestre atingiu tais proporções em Peabody que alguns mudaram o nome para Silva.

A comunidade daquele tempo não se preocupava com a construção de uma

igreja portuguesa, mas sim com a sua sobrevivência.

Ajudavam-se mutuamente no trabalho do campo e na construção da sua moradia. O Silvestre deu o barrete e a roupa do corpo ao vizinho quando o fogo destruiu a sua residência.

A comunidade de Peabody é próspera, graças a José Silvestre, aos Silvas, aos Melos, aos Machados e a todos quantos ali se foram radicando vindos dos Açores e Continente português.



Francisco Mendonça, da UPC/LALIS e Liliana Sousa, do Boston Portuguese Festival.



Três elementos da comunidade portuguesa de Peabody que se integraram naquela demonstração cultural.



A Banda Recreativa Portuguesa de Peabody durante a parada comemorativa dos 100 anos da cidade de Peabody na tarde do passado domingo.



A Luso American Credit Union continua a apoiar as iniciativas comunitárias em Peabody.



DIRECTORES

Sérgio Costa "Chairman of Board" & Presidente
Afonso Barcamonte 1º Vice Chairman/1º Vice-Presidente
Fernando Homem 2º Vice Chairman/2º Vice-Presidente
Gaspar Simões Tesoureiro
Carlos Pinto Secretário
Ivone Silva Assistente de Tesoureiro/Gerente

DIRECTORES

António Coimbra
Joaquim B.P. Cunha
Luciano Dinis
Marcos Figueiredo
Domingos Furtado

Faustino Melo
Philip Ortins
Rosa Romano
José C. Silva
Elsa Vieira

EMPENHADO EM SERVIR A COMUNIDADE

Parabéns à cidade de Peabody pelo seu 100.º aniversário de elevação a cidade! Saudamos todas as organizações portuguesas que participaram na parada comemorativa dos 100 anos!

www.luso-american.com

79 Lynnfield Street (CVS Plaza) • 37 Tremont Street, Peabody, MA 01960

* Tel. 978-531-5767 * Fax 978-531-4607

NCUA

Horário do Banco:
Seg.-Qua. 9:00 AM-5:00 PM
Qui. & Sexta: 9:00 AM-6:00 PM
Sáb.: 8:30 AM-1:00 M



Bruno Carvalho em convívio sportinguista em Cumberland

Bruno Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, esteve no passado domingo no Clube Juventude Lusitana, em Cumberland, onde presidiu ao encontro sportinguista que reuniu adeptos daquele clube lisboeta vindos dos estados de New York, Connecticut, Massachusetts e Rhode Island.

O presidente do clube de Alvalade aproveitou para celebrar os 50 anos de história do Núcleo Sportinguista de Cumberland, ligado ao Clube Juventude Lusitana como anexa desta organização portuguesa sócio-cultural de Rhode Island.

Bruno de Carvalho encontrou-se ainda com alguns empresários nos EUA, tendente a criar formas de patrocínios e outras colaborações.

Por falta de espaço e dado o avançado da hora, publicaremos na próxima edição uma entrevista com Bruno de Carvalho.



Bruno de Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, com o empresário português de Rhode Island, Ildeberto Medina.



Bruno de Carvalho com um adepto do Sporting, que optou por trajar a rigor com a camisola do clube de Alvalade, acompanhando o bebé da família que cumprimentou o presidente do Sporting tendo este retribuído com um sorriso de simpatia ao futuro sportinguista.



Joe Andrade e esposa, Alberto Saraiva, Henrique Craveiro, presidente do Clube Juventude Lusitana, Bruno Carvalho, presidente do Sporting Clube de Portugal, Connie Furtado e Ildeberto Medina durante o simbólico corte de bolo de aniversário do Núcleo Sportinguista de Rhode Island.



Na foto acima, Bruno de Carvalho com Alberto Saraiva e Henrique Craveiro, do Clube Juventude Lusitana, e ainda Ildeberto Medina.

Na foto à direita, Bruno Carvalho falando às cerca de 400 pessoas presentes no salão do Clube Juventude Lusitana, vendo-se em primeiro plano, João Martins, presidente do Núcleo Sportinguista de RI.



Tel. 401-438-8771

Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence



Saudamos o Núcleo Sportinguista de Rhode Island e o presidente do Sporting Clube de Portugal, Bruno de Carvalho, que nos dignificou pela sua presença!

PORTUGALIA MARKETPLACE
EXPERIENCE A WORLD OF DIFFERENCE

Bem-Vindo

O que deve esperar da sua loja:

Legumes e Fruta Fresca · Polvo · Mariscos · Queijos · Enchidos · Compotas
Chás e Cafés · Charcutaria Fria · Carnes de Qualidade · Produtos Lacteos

Sirva à sua mesa e delicie os seus familiares e amigos com o melhor bacalhau da Noruega, Grado, Médio e Pequeno, com espinha, sem espinha e migas

 Temos a melhor seleção de Azeites Portugueses	 Vendemos a nossa própria marca de pimenta e especiarias	 Grande seleção de vinhos, cervejas e licores
 Pratos cozinhados especialmente para comer no local ou para "Take Out"	 Dietas	 Artesanato

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais. Fazemos entregas

489 Bedford Street • Fall River, MA 02720 • 508-679-9307 • PORTUGALIAMARKETPLACE.COM

XII Convívio dos Amigos

“O Portugal dos portugueses vai muito além das fronteiras do Portugal físico, do Continente e nos arquipélagos dos Açores e da Madeira”

— José Velez Carço, cônsul de Portugal em Boston



O grupo das Candeias, que abrilhantou o serão mariense no passado sábado no Clube Português de Hudson durante o convívio dos naturais de Santo Espírito.



José Velez Carço, cônsul de Portugal em Boston, Timothy Toomey, deputado estadual de Massachusetts e o empresário António Frias.



Ana Silva, que interpretou os hinos nacionais dos EUA e de Portugal e fez uma pequena atuação durante o jantar, ladeada por Aura Cabral e António Dias Chaves, que foi mestre de cerimónias.



Eddy Chaves, presidente da comissão organizadora do convívio de naturais da ilha de Santa Maria, que terá lugar este ano em Hudson, na foto com Silvino Cabral e António Frias.



A deputada estadual de Mass., Kate Hogan, com o cônsul José Velez Carço



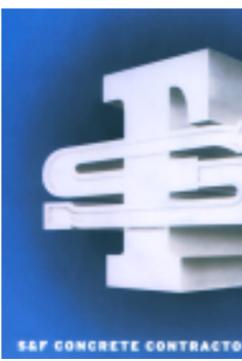
Manuela Frias, Silvino Cabral e Armino Frias.



Aura Cabral com um grupo de voluntários que colaboraram no jantar do XII Convívio dos Amigos de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.



Silvino Cabral com José Vicente Cabral Helena Cabral e Maria Gilda Korál.



166 Central Street, P.O. Box
Tel. (978)



Silvino Cabral, a deputada estadual Kate Hogan e o empresário António Frias.



A comissão organizadora: Noémia Braga, Tracy Braga, Aura Cabral, Maria e António Câmara, Diane Chaves, Eva Chaves, José F. Figueiredo, Juvenália Figueiredo, Maria Leandres, Kevin Santos e António Santos.



O casal Frias com Aura Cabral, que presidiu ao convívio dos naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, no passado sábado em Hudson. Na foto abaixo, Aura Cabral com Juvenália Chaves.



Os alunos que receberam as bolsas de estudo: Leslie Carvalho, Kyle Fontes, Dina Chaves, Tony Resendes e Jeffrey Salomão.



Aura Cabral e Juvenália Chaves



Mary Lou Sousa e Timothy Toomey ladeados pelos corpos diretivos do Império Mariense de Saugus, que na passagem dos 90 anos de existência foi homenageado no convívio de Santo Espírito no passado sábado no Clube Português de Hudson.



Manuela Frias e Armindo Frias



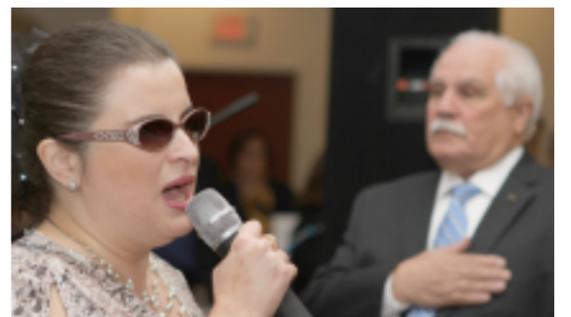
Mary Lou Sousa e Aura Cabral



Joseph Sousa recebendo um diploma alusivo à distinção de que foi alvo o Império Mariense de Saugus, de que faz parte há vários anos.



Dois elementos o grupo de cantares tradicionais da ilha de Santa Maria, Candeias



Ana Silva e António Chaves



Azores Airlines

211 South Main Street
 Fall River, MA 02721
 Tel. 1-800-862-9995
azores.express@sata.pt
www.azoresairlines.pt



GOVERNO DOS AÇORES
 Vice-Presidência do Governo



UNIÃO EUROPEIA
 Fundo Europeu de Desenvolvimento Regional

XII Convívio dos Amigos de Santo Espírito

“O meu avô, António Andrade Chaves, foi o fundador primeiro presidente e primeiro imperador do Império Mariense de Saugus, a festejar 90 anos”

— Mary Lou Sousa

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

O XII Convívio dos Amigos de Santo Espírito, Santa Maria, constituiu mais um grandioso sucesso a juntar aos anteriores.

O êxito destes encontros começa pelo Hudson Portuguese Club, lugar de excelência, cujo salão nobre surge no topo de uma presença lusa, das mais modernas e acolhedoras no mundo comunitário nos EUA.

O salão nobre aparece ao cimo de uma escadaria apalaçada, abrindo as suas portas às mais diversas iniciativas, incluindo os naturais da ilha de Santa Maria, mais propriamente da freguesia de Santo Espírito, que são maioritárias em Hudson e orgulhosos daquela moderna presença lusa nos EUA.

Aura Cabral e Diane Chaves, da comissão organizadora, deram as boas



Mary Lou Sousa no uso da palavra.



António Chaves foi o mestre de cerimónias do convívio.



O deputado estadual de Massachusetts, Timothy Toomey, com o empresário António Frias durante o convívio de naturais de Santo Espírito, Santa Maria.

reconhecimento. Este ano as honras recaem no Império Mariense de Saugus na passagem dos seus 90 anos de existência.

No entanto e muito oportunamente prestou-se

campo da instrução.

A homenagem hoje aqui prestada ao Império Mariense de Saugus, ao virar a página 90, é de um entusiasmo tal, que me parece que os acompanhei nos noventa anos de existência. Constituindo o mais antigo Império Mariense nos EUA, mostra o grande apoio e dedicação do numeroso grupo de voluntários, que ali trabalham afincadamente, ano após ano”, sublinhou o deputado Timothy Toomey.

Ainda no campo das presenças políticas, o convívio mariense contou com a presença da

deputada Kate Hogan, que mantém uma forte ligação à comunidade mariense em Hudson.

“Tenho sempre um prazer muito especial em poder tomar parte nas atividades junto do Hudson Portuguese Club, dado que reúnem pessoas da minha área de jurisdição.

Tenho aprendido imenso, acerca da comunidade portuguesa, da sua história, e ao mesmo tempo admiro a vossa força de vontade em manter estes valores nas novas gerações. Mas há uma coisa que não posso deixar de vos admirar e que

(Continua na página seguinte)



Um grupo de voluntários na organização do convívio de naturais e amigos da freguesia de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.

vindas às mais de 500 pessoas ali reunidas, boas vindas reforçadas por António Chaves, natural da Ilha de Santa Maria e mais propriamente da freguesia de Santo Espírito e que foi mestre de cerimónias.

Saudações mútuas, entre as mais de cinco centenas de pessoas, criava-se um ambiente acolhedor, numa noite repleta de significado.

“Sinto orgulho na posição de mestre de cerimónias, pela razão de ser espirituense e ainda mais, por hoje aqui se homenagear o mais antigo Império na diáspora mariense. O Império Mariense de Saugus. Tive o prazer em 2001 realçar as bodas de diamante do império Mariense de Saugus, na exposição sobre os Açores

e que teve lugar no Museu da Imigração em Boston, durante três meses. Nessa altura o presidente da organização era Jacinto Figueiredo”, sublinhou A. Chaves, que não teve dificuldade no desenrolar das cerimónias, dado o conhecimento que tem da história, da comunidade de Hudson e dos impérios marienses.

Através dos vinte e um convívios têm-se distinguido naturais da freguesia de Santo Espírito, designadamente D. António de Sousa Braga, bispo emérito dos Açores, os irmãos António e José Frias, o saudoso José Figueiredo, o padre João de Bairos, o programa de rádio Portugal 63, entre outros que por uma ou outra forma se distinguiram e mereceram

homenagem, recordando o saudoso José Figueiredo, fundador e presidente deste convívio, o professor Dinis Frias, ativo membro da organização, ambos deixaram um legado que perdurará para sempre na nossa comunidade. Não podemos esquecer Gilberto Frias, componente musical.

As honras deste ano recaíram no Império Mariense de Saugus, que teve honras de ter este ano D. António de Sousa Braga.

“Esta presença lusa, tal como o cerimonial que hoje aqui se desenrola, tem a ver com a preservação da língua e cultura portuguesa”

Timothy Toomey

Entre os convidados e muito próximo de Walter



O grupo das Candeias num momento da sua atuação durante o convívio de naturais e amigos da freguesia de Santo Espírito, ilha de Santa Maria.

Sousa, presidente do Império Mariense de Saugus, esteve como convidado o deputado Timothy Toomey, que teceu considerações elogiosas ao Império Mariense de Saugus, assim como ao Hudson Portuguese Club.

“Sendo a primeira vez no Hudson Portuguese Club, estou deslumbrado com estas instalações. Esta presença lusa tal como o cerimonial que hoje aqui se desenrola tem a ver com a preservação da língua e cultura portuguesa. A primeira pessoa que vi ao entrar nesta sala foi a esposa do saudoso José Figueiredo, que foi o primeiro principal português no sistema escolar de Cambridge. Foi uma grande presença da comunidade portuguesa no



A deputada estadual de Massachusetts, Kate Hogan, dirigindo-se aos presentes durante o convívio de naturais e amigos de Santo Espírito, realizado no passado sábado no Clube Português de Hudson, vendo-se ainda na foto António Dias Chaves, que foi mestre de cerimónias do evento.

XII Convívio dos Amigos de Santo Espírito, Santa Maria

(Continuação da página anterior)

tem a ver com os valores familiares. A palavra família está acima de tudo. Parabéns ao Império Mariense de Saugus na passagem dos 90 anos de tradição”, concluiu Kate Hogan.

“Os portugueses e a comunidade são muito mais importantes em países como os EUA do que se poderá pensar”

— José Velez Carçoço

José Velez Carçoço, cônsul de Portugal em Boston, é uma presença habitual nas atividades portuguesas da sua área consular e mesmo fora dela, pela sua forma de ser e proceder. Depois de estar na parada centenária em Peabody, a desfilar com a comunidade, depois de ter oferecido uma recepção ao presidente do Governo Regional da Madeira, em local de excelência, lá estava em Hudson, no convívio de Santo Espírito.

“Há cerca de uma semana estive nas comemorações dos 25 anos da Casa dos Açores da Nova Inglaterra, em Fall River. Estive em Newark, NJ, no decorrer da visita do presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa aos EUA. Ali o presidente da república, sublinhou o “Portugal espiritual”.

O Portugal dos portugueses vai muito além das fronteiras do Portugal, físico no continente e nos arquipélagos dos Açores e da Madeira.

Nós temos cerca de 11 milhões geograficamente confinados no território nacional e a nossa diáspora tem muito mais do que isso. Em cada três portugueses um reside fora de Portugal.

E hoje aqui é um exemplo disso. A fronteira espiritual, da freguesia de Santo

Espírito é do tamanho do mundo”.

E mais à frente, José Velez Carçoço acrescenta:

“Tudo isto se vai radicar na cultura e na língua portuguesa, e neste caso específico traduzido nas justas homenagens a José Figueiredo e Dennis Frias, na importância que através da escola, língua, se ir mantendo de geração em geração, no fundo o que distingue ser português e tal como dizia o presidente da república, onde está um português, está Portugal”.

E José Velez Carçoço conclui: “Os portugueses e a comunidade são muito mais importantes em países como os EUA do que se poderá pensar”.

A noite avançava lentamente. No ar a cultura popular, a tradição e a história a falar por si. António Andrade Chaves, foi o fundador, primeiro presidente e primeiro imperador. Fez história que Mary Lou Sousa, neta daquele ativo mariense, traduziu em palavras, no meio da emoção.

“O meu avô, António Andrade Chaves, foi o fundador, primeiro presidente e primeiro imperador do Império Mariense de Saugus. É com grande orgulho e muita alegria que podemos celebrar os 90 anos do Império Mariense elogiando os atuais responsáveis que continuam a fazer daquela festa um grandioso sucesso anual”, disse Mary Lou Sousa.

O atual corpo diretivo do Império Mariense de Saugus foi agraciado com placas alusivas ao ato: Walter Sousa, Richard Raposo, Joseph Sousa, Maria Braga, António Braga, Fátima Sousa e Jacinto Figueiredo.

Mas no meio de toda esta tradição não foi esquecida a formação académica através da atribuição de



O Grupo Candeias, de Hudson, que abrilhantou o convívio dos naturais de Santo Espírito, ilha de Santa Maria, de onde são naturais.

bolsas de estudo, cujo valor já ultrapassa as 15 mil dólares. E mais de 73 mil para o Hudson Portuguese Club e obras de caridade.

Os alunos que receberam foram os seguintes: Lesley Carvalho, Dina Chaves, Kyle Fontes, Toni Resendes, Jeffrey Salomão.

Tal como sempre acontece em iniciativas de vulto que têm por palco o Hudson Portuguese Club, assim como tudo o que seja relativo a Santa Maria, a presença do empresário António Frias é imprescindível.

Esteve também presente, Claudinor Salomão, Eddy Chaves, presidente do Convívio Mariense, assim como várias associações do Espírito Santo.

Mas o encontro do Santo Espírito atrai naturais da freguesia de Santo Espírito, radicados em New York, Flórida, Cambridge, Ontário, Canadá. Mais próximo de East Providence, RI. Cambridge, Bridgewater, Taunton, Ma.

Atividades

Mas os naturais de Santa Maria apostam num leque de atividades, tendentes a sublinhar a sua presença por estas paragens dos EUA.

Assim a 29 de outubro, terá lugar uma noite de fados, com fadistas de Santa Maria, Vera Soares e Bruna Cabral, no Centro Cultural de Santa Maria em East Providence.

No dia 19 de novembro, terá lugar a Segunda Grande Noite de Fados da Nova Inglaterra, tendo por



José Velez Carçoço, cônsul de Portugal em Boston, no uso da palavra.



Diane Chaves, da comissão organizadora do convívio mariense.

E sendo assim, os responsáveis pelo décimo segundo convívio dos naturais de Santo Espírito, foram: Noémia Baga, Tracy Braga, Aura Cabral, Maria e António Câmara, Diane Chaves, Eva Chaves, José F. Figueiredo, Juvenália Figueiredo, Maria Leandres, Kevin Santos, António Santos.

Além da comissão do convívio movimentou-se um número de voluntários cujo contributo resultou em êxito absoluto.

Maria C. Braga, Maria Carvalho, Maria R. Braga,

Manuel Carvalho, António Braga, Maria Olivia Braga, Gervásio Leandres, Manuel Chaves, Manuel Monteiro, Dominic Cabral, Filipe Cabral, António Resendes, Jacob Resendes, Alda Pontes.

De salientar o facto de termos entre os ajudantes jovens de uma segunda geração.

Foram ainda reconhecidos pelo seu apoio o Grupo das Candeias, coordenado por Juvenália Chaves e o Império Mariense de Hudson, coordenado por Paulo Freitas.



Aura Cabral e Juvenália Chaves, esta última responsável pelo grupo Candeias.



Foram muitos os voluntários que deram o seu contributo ao êxito de mais um encontro dos naturais da freguesia de Santo Espírito realizado no passado sábado em Hudson.

convidada a fadista Lenita Gentil e mais dez fadistas da Nova Inglaterra e New Jersey. O local será o Hudson Portuguese Club.

No dia 25 de março de 2017 terá lugar o Convívio Mariense, que terá por palco o Hudson Portuguese Club.

Convívio e os seus responsáveis

Para um encontro regional reunir mais de 500 pessoas, exige muito trabalho, muita dedicação, muito amor às origens.



Walter Sousa, presidente do Império Mariense de Saugus, recebe da deputada estadual Kate Hogan, uma menção honrosa pelos 90 anos da irmandade.

Investimento em Viana do Castelo no setor automóvel cria mais 70 empregos

Uma multinacional espanhola de componentes para automóveis vai construir uma nova fábrica em Viana do Castelo e criar mais 70 empregos, o terceiro investimento no setor em três meses. Em comunicado, a autarquia adiantou que o investimento do grupo Aludec ronda os dois milhões de euros, acrescentando que a nova unidade industrial será “tecnologicamente avançada e dedicada à fabricação de componentes para a indústria automóvel”.

“Com este novo investimento, Viana do Castelo concretizou, nos últimos três meses, a instalação de três novas unidades industriais ligadas ao setor automóvel que, no próximo ano, criarão cerca de 300 novos postos de trabalho no concelho”, especificou o município.

A nova fábrica vai ter uma área de implantação superior a 4.200 metros quadrados e vai ficar instalada no Parque Empresarial de Lanheses onde a multinacional espanhola “tem outra unidade, com cerca de três mil metros quadrados e onde emprega 150 trabalhadores”.

Em julho passado, uma multinacional francesa que produz componentes para automóveis formalizou um investimento 18 milhões de euros em duas novas fábricas a instalar na zona industrial de Lanheses, que em 2019 deverão atingir os cem postos de trabalho diretos.

O novo investimento da Eurostyle Systems, indústria de plásticos e borrachas, prevê que a primeira fábrica, orçada em 10 milhões de euros, inicie a laboração em março de 2017 num terreno com mais de 17 mil metros quadrados.

Grupo têxtil prepara investimento de 52,5ME em Famalicão, 151 empregos

Um grupo ligado ao setor têxtil prepara-se para fazer um investimento de 52,5 milhões de euros em Vila Nova de Famalicão, permitindo a criação de 151 postos de trabalho. Em comunicado, a autarquia liderada por Paulo Cunha refere que, “num regresso relevante e significativo ao concelho onde tem fortes raízes, o Grupo Têxtil Manuel Gonçalves (TMG) vai realizar um investimento de 52,5 milhões de euros nas suas icónicas instalações industriais, em Vale S. Cosme”.

Este investimento é possível graças ao facto de o TMG ter vencido um concurso internacional para reforço da capacidade produtiva instalada, prevendo-se a requalificação de edifícios do complexo industrial do grupo neste momento usa parcialmente o espaço, a aquisição de maquinaria e a contratação de 151 pessoas.

Homem colhido mortalmente por comboio em Barcelos

Um homem morreu na noite de sexta-feira colhido por um comboio em Arcozelo, Barcelos, a cerca de 20 metros de uma passagem de nível. Segundo fonte dos bombeiros, o alerta foi dado pelas 21:30 e a circulação ferroviária esteve interrompida cerca de uma hora.

O comboio fazia a ligação entre o Porto e Viana do Castelo, não sendo ainda conhecidas as circunstâncias da ocorrência. O cadáver foi removido para a morgue do Hospital de Barcelos, no distrito de Braga.

Investimento de 14 ME na recuperação ambiental das minas de Mangualde

O presidente da Empresa de Desenvolvimento Mineiro (EDM), Rui da Silva Rodrigues, anunciou que nos próximos anos serão investidos mais de 14 milhões de euros na recuperação ambiental das minas abandonadas do concelho de Mangualde. Na cerimónia de assinatura de vários protocolos que visam a valorização dos espaços já recuperados, Rui da Silva Rodrigues lembrou o “esforço de reabilitação que já foi realizado” pela EDM no concelho de Mangualde. “Só em obras já investimos 7,5 milhões de euros, mas temos em curso e vamos ainda ter que realizar obras que ascendem a cerca de 14 milhões de euros”, afirmou.

Segundo o presidente da EDM, o concelho de Mangualde terá “a segunda maior intervenção no âmbito do programa da recuperação das minas abandonadas”, a seguir à Urgeiriça, no concelho vizinho de Nelas, distrito de Viseu.

Homem de 24 anos morre eletrocutado em Sardeal

Um homem de 24 anos morreu eletrocutado em Lameiras, freguesia de Santiago de Montalegre, em Sardeal, num acidente que ocorreu ao manusear uma máquina florestal, informou o comando operacional dos Bombeiros Municipais de Sardeal. Pedro Curado, 2.º Comandante dos Bombeiros de Sardeal, do distrito de Santarém, disse que o acidente ocorreu com uma máquina florestal, no exterior de uma oficina, tendo a vítima sofrido “um choque de eletrocussão que se revelou fatal ao tocar numa linha de média tensão”.

A vítima, de 24 anos, “estava em paragem cardiopulmonar à chegada dos bombeiros”, tendo sido declarado o óbito no local pela equipa da Viatura Médica de Emergência e Reanimação (VMER) do Médio Tejo.

Peniche lança concurso de 6,1 milhões de euros para remodelar ETAR da cidade

Os Serviços Municipalizados de Água e Saneamento (SMAS) de Peniche lançaram concurso para remodelação da Estação de Tratamento de Águas Residuais (ETAR) da cidade, no valor de 6,1 milhões de euros. “O município entende que o investimento na água deve ser uma prioridade para qualificar ainda mais Peniche enquanto destino turístico”, afirmou António José Correia, que é também presidente da câmara municipal.

António Guterres novo secretário-geral da ONU

O ex-primeiro-ministro português António Guterres foi dia 05 de outubro o mais votado no Conselho de Segurança das Nações Unidas para secretário-geral da ONU, uma votação que uniu a classe política portuguesa no elogio à sua escolha.

Depois de uma hora e meia de encontro, pela primeira vez na história da organização os 15 embaixadores dos países com assento no Conselho de Segurança falaram aos jornalistas para anunciar o nome do português que recolheu 13 votos de encorajamento e duas abstenções.

“Senhoras e senhores, estão a testemunhar uma cena histórica. Nunca foi feito desta forma. Este foi um processo de seleção muito importante”, disse o embaixador russo e presidente do Conselho de Segurança Vitaly Churkin.

Já a embaixadora dos Estados Unidos, Samantha Powell, disse que “as pessoas queriam unir-se em volta de uma pessoa que impressionou ao longo de todo o processo e impressionou a vários níveis de serviço”.

Em Portugal, as reações sucederam-se, em dia de comemoração da implantação da República.

O Presidente da República telefonou a Guterres pouco depois da votação, e minutos depois disse aos jornalistas: “Aqui é o melhor a ser escolhido. E isso é muito bom para o mundo, para as Nações Unidas e para Portugal.”

Para Marcelo Rebelo de Sousa, houve o reconhecimento do mérito do candidato e da “posição de Portugal no mundo”, de diálogo e de “fazer pontes”.

Já o primeiro-ministro, António Costa, reagiu “com um enorme orgulho” à escolha do ex-primeiro-ministro.

“Como cidadão do mundo, [reajo] com uma enorme satisfação, porque tudo indica que vamos ter a pessoa certa no lugar certo”, disse.

E o ministro dos Negócios Estrangeiros, Augusto Santos Silva, congratulou-se com esta vitória no Conselho de Segurança das Nações Unidas e garantiu que será um “secretário-geral que representa todos os 193 países” da organização.

Ferro Rodrigues, presidente da Assembleia da República, considerou que Guterres vai ser “certamente um secretário-geral da ONU à altura da complexidade dos problemas do mundo atual”.

“É com enorme satisfação que tomei conhecimento da votação que hoje terminou com a quase certeza que António Guterres será o próximo secretário-geral das Nações Unidas”, referiu Ferro Rodrigues, numa nota enviada à Lusa.

///////

António Manuel de Oliveira Guterres, 67 anos, foi líder do PS de 1992 a 2002, primeiro-ministro português de 1995 a 2002 e durante uma década (2005-2015) foi Alto-Comissário das Nações Unidas para os Refugiados (ACNUR).

Entre os partidos, o aplauso também foi unânime.

Pelo PSD, Pedro Passos Coelho considerou que a eleição



António Guterres quando se dirigia aos presentes durante a cerimónia de tomada de posse como secretário-geral das Nações Unidas.

de António Guterres no Conselho de Segurança “é histórico para Portugal”, sublinhando o papel que o Governo e a diplomacia portuguesa desempenharam no processo.

Já o CDS, através de sua presidente, Assunção Cristas definiu a escolha de Guterres para a liderança das Nações Unidas como uma vitória pessoal e da diplomacia portuguesa que “honra muito Portugal”.

Ângelo Alves, dirigente do PCP, considerou que foi dado “um passo importante e quase decisivo” para a eleição de António Guterres como secretário-geral das Nações Unidas e defendeu ser necessário contrariar a “linha de instrumentalização” da ONU que tem sido seguida.

E pelo Bloco de Esquerda, coordenadora, Catarina Martins, sublinhou que as Nações Unidas mostraram-se imunes a “manobras mais ou menos estranhas” na eleição do seu líder, elogiando a candidatura de António Guterres.

Além fronteiras, todos os candidatos ao lugar felicitaram Guterres, entre eles Kristalina Georgieva, que entrou na corrida a secretária-geral apenas na semana passada, que deu os parabéns ao português e desejou “a melhor das sortes na procura de uma agenda ambiciosa para a ONU”.

A Assembleia Geral das Nações Unidas reuniu-se em plenário na passada quinta-feira e aprovou a nomeação de António Guterres como novo secretário-geral da organização.

O presidente da Assembleia Geral, Peter Thomson, divulgou uma carta em que refere a data da formalização da investidura do ex-primeiro-ministro português, designado na passada quinta-feira como o único candidato recomendado pelo Conselho de Segurança para ocupar o cargo a partir de 01 de janeiro de 2017, sucedendo ao sul-coreano Ban Ki-moon.

Comissão veda acesso a dados pessoais de portugueses residentes no estrangeiro

A Comissão Nacional de Proteção de Dados (CNPD) deliberou contra o “acesso generalizado” aos dados pessoais dos portugueses residentes no estrangeiro e inscritos nos postos consulares.

A decisão 1599/2016, tomada a 29 de setembro mas divulgada apenas a semana passada, responde a um pedido da Direção Geral dos Assuntos Consulares e das Comunidades Portuguesas, feito em julho, para que a comissão “se pronunciasse sobre a transmissão a terceiros de dados dos portugueses com inscrição consular”.

A CNPD sustenta tratar-se de “informação pessoal

recolhida para finalidades específicas no exercício de determinadas funções públicas”, contrariando um parecer favorável da Comissão de Acesso aos Documentos Administrativos (CADA).

“Os dados pessoais em causa dizem respeito à vida privada dos seus titulares, sendo, por isso, dados sensíveis com proteção legalmente reforçada”, considera a CNPD.

Além disso – frisa –, “não há qualquer razão para os cidadãos portugueses residentes no estrangeiro terem um menor grau de proteção dos seus dados pessoais do que os cidadãos residentes em território português”.

Retroativos das pensões recalculadas vão ser pagos até final do ano

O pagamento dos retroativos das pensões recalculadas, conforme portaria publicada em Diário da República (DR), vai ser feito até ao final deste ano, disse fonte oficial do Ministério do Trabalho, Solidariedade e Segurança Social. A portaria permite revalorizar os salários que servem de base ao cálculo das pensões, o que tem por consequência

o recálculo destas. “É estimado que o recálculo e pagamento de retroativos ocorra, quer na segurança social, quer na Caixa Geral de Aposentações, até ao final do ano de 2016 (novembro ou dezembro)”, especificou esta fonte.

Adiantou porém que “não resultam da revalorização salarial impactos relevantes no valor das pensões”.

Bombeiros profissionais de Angra do Heroísmo passam a assegurar serviços 24 horas/dia

Os bombeiros profissionais de Angra do Heroísmo, Terceira, assinaram um acordo com a associação humanitária para terem melhores condições de trabalho e assegurar a prestação de serviços 24 horas, segundo o Sindicato Nacional de Bombeiros Profissionais (SNBP).

“Neste momento, há uma grande crise de voluntariado e isso estava a obrigar estes elementos a fazerem serviços de 25 horas seguidas”, salientou Sérgio Carvalho, presidente do SNBP.

A Associação Nacional de Bombeiros Profissionais e o Sindicato Nacional de Bombeiros Profissionais assinaram, na quarta-feira, um acordo com a Associação Humanitária dos Bombeiros Voluntários de Angra do Heroísmo, que prevê a reorganização do horário dos bombeiros.

Nos Açores, o Serviço Regional de Saúde financia as equipas que prestam serviços de emergência médica nas corporações de bombeiros, mas estas equipas asseguravam apenas o horário das 8:00 às 18:00, ficando o turno da noite a cargo de voluntários.

Como os bombeiros profissionais também prestam voluntariado, chegavam a prestar serviços 25 horas seguidas, acumulando turnos como profissionais e como voluntários.

Segundo Sérgio Carvalho, a solução encontrada já é praticada há muitos anos pelos sapadores no continente, mas foi adotada pela primeira vez nos Açores.

Com o acordo assinado, os turnos passam de oito para 12 horas, mas em contrapartida os bombeiros têm períodos de descanso assegurados.

“Se trabalharem 12 horas à noite, têm um descanso de 48 horas e se trabalharem 12 horas de dia têm 24 horas de descanso”, explicou o presidente do SNBP.

Os bombeiros profissionais comprometem-se a não reclamar o pagamento de horas extra (em média oito horas a cada quatro semanas), assegurando ainda a prestação de serviços no turno da noite no destacamento dos Altares, a 22 quilómetros do quartel, em Angra do Heroísmo.

Em contrapartida, a associação humanitária compromete-se a pagar o subsídio de turno, correspondente a 25% do vencimento base, que até à data não era pago.

Governo dos Açores presente no Conselho de Ministros das Pescas da União Europeia

O secretário do Mar dos Açores esteve no Conselho de Ministros das Pescas da União Europeia na passada segunda-feira, no Luxemburgo, à margem do qual manifestou a oposição do Governo Regional aos cortes na quota de goraz.

Fausto Brito e Abreu integrou a delegação nacional liderada pela ministra do Mar, Ana Paula Vitorino, tendo abordado, à margem deste Conselho Europeu, o comissário Karmenu Vella para manifestar a oposição do Governo Regional “à proposta apresentada pela Comissão Europeia para cortes na quota de goraz nos Açores para 2017 e 2018”.

A Comissão Europeia propôs uma redução generalizada das capturas de peixes de águas profundas para 2017 e 2018, com cortes que chegam aos 20% para peixe-espada preto, goraz e abrótea, em águas nacionais.

No que respeita ao goraz, nas águas continentais as reduções propostas nos TAC (Totais Admissíveis de Capturas) são de 13% (para as 160 toneladas) no próximo ano e de mais 14% (138 toneladas) para 2018.

Nas águas dos Açores, os cortes avançados são de 12%, quer em 2017 (para 455 toneladas), quer em 2018 (400 toneladas).

O executivo açoriano contestou esta proposta, que considera ter apenas em conta aspetos biológicos, e alertou para o impacto socioeconómico da redução na região.

Museu dos Baleeiros, das Lajes, Pico promove sessão "Como o Francisco vê o Mundo"

A Direção Regional da Cultura, através do Museu do Pico, promove amanhã, quinta-feira, 13 de outubro, no Museu dos Baleeiros, nas Lajes do Pico, a realização de uma sessão denominada “Como o Francisco vê o Mundo”, com Francisco Rosa.

Francisco Rosa, natural da freguesia das Ribeiras e portador de Síndrome de Down, tem fotografado e filmado centenas de acontecimentos e atividades culturais na ilha do Pico.

Neste evento, o Museu do Pico apresenta parte do muito material arquivado e na posse de Francisco Rosa.

Esta sessão permite, numa lógica inclusiva, visitar o imaginário e as memórias culturais da ilha, através de um olhar particular.

A Direção Regional da Cultura informa que este e outros eventos estão disponíveis para consulta na Agenda Cultural do Portal CulturAçores, no endereço eletrónico www.culturacores.azores.gov.pt.

Domingo há eleições legislativas nos Açores

Questões sociais na base dos programas das 13 forças políticas que disputam 57 lugares no parlamento regional

Cerca de 228 mil cidadãos estão inscritos para votar nas eleições regionais dos Açores deste domingo, 16 de outubro, às quais concorrem 13 forças políticas que vão disputar os 57 lugares da Assembleia Legislativa.

As questões sociais como o apoio social a idosos e à infância e famílias; as questões da saúde; do emprego e da educação dominaram praticamente todos os programas partidários que fazem do social uma das bandeiras destas eleições.

Nas últimas eleições regionais, a 14 de Outubro de 2012, o PS elegeu 31 dos 57 lugares na Assembleia Legislativa dos Açores, enquanto o PSD, o maior partido na oposição, conquistou 20 mandatos. O CDS tem três deputados no parlamento regional, enquanto BE, PCP e PPM conseguiram um mandato cada.

Nos Açores, onde o PS governa há 20 anos, há nove círculos eleitorais, coincidentes com cada uma das ilhas, e um círculo regional de compensação.

A estas eleições regionais, cuja campanha arrancou no passado dia 02, apresentaram pela primeira vez candidatura o MAS – Movimento Alternativa Socialista, o Partido Democrático Republicano, o PURP – Partido Unido dos Reformados e Pensionistas e o Livre.

Concorrem também todos os partidos com assento no parlamento regional – PS, PSD, CDS-PP, CDU, Bloco de Esquerda e Partido Popular Monárquico – e, ainda, o PAN – Pessoas-Animais-Natureza, o Partido da Terra (MPT) e o PCTP-MRPP.

Nos Açores, há dez círculos eleitorais, nove coincidentes

com cada uma das ilhas e outro de compensação (que junta os votos que não permitiram eleger deputados nos círculos de ilha).

Cada círculo eleitoral de ilha elege dois deputados e ainda deputados em número proporcional ao dos cidadãos eleitores nele inscritos, prevendo a lei também um círculo regional de compensação, para reforçar a proporcionalidade. Ninguém pode ser candidato por mais de um círculo eleitoral, excetuando o círculo regional de compensação, ou figurar em mais de uma lista.

PS, PSD, BE, CDU, PDR, MPT e PAN têm candidaturas em todos os círculos eleitorais. O CDS-PP não se apresenta ao Corvo, enquanto o PPM não entregou lista pelo círculo das Flores, onde apoia o cabeça de lista centrista.

O PCTP-MRPP concorre na Terceira, Faial, São Jorge, Santa Maria, Pico, São Miguel e compensação.

Em São Miguel e no círculo de compensação entregaram igualmente listas o PURP e o MAS, duas estreias nas regionais, enquanto o Livre, também uma novidade nestas eleições, soma àqueles dois círculos a candidatura pelo Pico.

O círculo eleitoral que elege mais deputados é o de São Miguel, 20 no total, mais um do que em 2012, seguindo-se a Terceira (10). Pico e Faial elegem, cada um, quatro parlamentares, enquanto Flores, Graciosa, Santa Maria e São Jorge três por cada uma das ilhas.

O círculo mais pequeno é o Corvo que “senta” no parlamento dois deputados, enquanto pela compensação são eleitos cinco.

Pescadores querem regime justo quando estão impedidos de ir ao mar

O presidente da Federação das Pescas dos Açores defendeu que o futuro governo regional deve criar um mecanismo mais justo que garanta um equilíbrio nos rendimentos ao setor em caso de impedimento do exercício da profissão.

Segundo Gualberto Rita, o FundoPesca (fundo de compensação salarial para os pescadores em caso de paralisação da atividade ou quebra de rendimento e mau tempo) “pode não ser o instrumento ideal para garantir estes rendimentos”.

“Achamos que é extremamente importante continuar a sensibilização junto dos pescadores para os contratos de trabalho para a pesca por forma a garantir o rendimento dos pescadores de uma forma mais justa do que acontece agora”, adiantou Gualberto Rita.

Para o dirigente, “através dos contratos de trabalho devidamente ajustados à realidade do setor das pescas” é possível “encontrar uma melhor justiça para equilibrar o rendimento dos pescadores”.



O responsável reivindicou, por exemplo, a atribuição do subsídio de desemprego para os pescadores tal como as outras profissões têm.

“Não se trata de pedir subsídios ou coisa que se pareça”, declarou Gualberto Rita, mas antes que o executivo saído das eleições de 16 de outubro “apoie e esteja ao lado do setor” e arranje “um modelo justo”, algo que “não existe neste momento e que possa garantir que os pescadores tenham abrangência dos apoios sociais como qualquer outra profissão”.

Ao próximo governo açoriano, o setor das pescas pede também medidas que garantam “uma exploração

sustentável dos recursos, adequando os níveis de esforço de pesca à proteção máxima do rendimento sustentável”.

“Por isso, tal como temos vindo a propor, achamos que deve haver um plano de abate de embarcações e iates de pesca que contribua significativamente para o ajuste do esforço de pesca aos recursos que temos disponíveis”, acrescentou.

Frisando que 2016 foi um ano “catastrófico” para a pesca no arquipélago, Gualberto Rita sustentou que “a falta de atum foi um dos grandes problemas” que originou “uma descida drástica” dos rendimentos dos pescadores, bem como “a imposição de quotas” que tem sido aplicada à região.

Por isso, a Federação das Pescas dos Açores considera também essencial que o próximo executivo defenda os interesses da pesca açoriana junto das entidades europeias.

Madeira

Câmara do Funchal reduziu dívida municipal para 63 milhões de euros

A dívida da Câmara Municipal do Funchal a fornecedores e à banca cifra-se em 63 milhões de euros, o que representa uma redução de 40 milhões de euros em relação a outubro de 2013, informou o vereador das Finanças.

“Reduzimos a dívida, o que tem vindo a ser algo habitual nos últimos anos”, afirmou Miguel Gouveia, após reunião camarária, salientando que o valor não contabiliza os 5,9 milhões em contencioso judicial, relacionados com o aumento de 14% da água e da respetiva tarifa fixa determinada pela empresa pública regional Águas e Resíduos da Madeira e que a autarquia se recusa a pagar.

O vereador das Finanças explicou que em outubro de 2013 a dívida municipal era de 101 milhões de euros, pelo que a redução para 63 milhões representa um “esforço substancial”, ainda que tenha penalizado o investimento.

“Temos de ter em consideração que esses 40 milhões, se não estivessemos a pagar dívida, poderiam ser aplicados no investimento e na melhoria das condições da cidade do Funchal”, disse.

Miguel Gouveia referiu, por outro lado, que a receita corrente da autarquia está nos 40%, ao passo que a execução da despesa se situa nos 38%.

Miguel Albuquerque nos EUA, ao Portuguese Times:

“Os EUA é uma potência económica em constante crescimento e nós como região atlântica queremos estabelecer laços de ligação com esta grande nação”

• Voo direto Boston/Madeira para a passagem de ano • A partir de abril Boston/Ponta Delgada/Madeira

• FOTOS E ENTREVISTA DE AUGUSTO PESSOA



Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, esteve de visita a esta região, tendo-se avistado com a comunidade madeirense, poder associativo da pérola do atlântico e empresários.

Foi alvo de recepções no restaurante Madeira em East Providence e em hotel de excelência em Boston.

Ouvimos o autarca madeirense, que deixou no ar a vontade do regresso.

“Em primeiro lugar venho fazer uma visita às comunidades, quer aqui pelos EUA, quer pelo Canadá. Aproveitei, dado o facto que neste momento estarmos a desenvolver uma cooperação com a nossa diáspora. Esta cooperação ultrapassa a área afetiva da visita aos amigos, como também estabelecendo novas ligações na área económica e na área da parceria das nossas empresas. Vem comigo o administrador do Centro de Negócios da Madeira, o Secretário da Economia e do Turismo, para fazer uma apresentação e tentar o regresso do turismo americano à Madeira. Estamos a falar num mercado de grande importância para nós e que temos todas as condições para o receber. Já começamos a trabalhar em termos de operação. (Duarte Nuno Carreiro, Azores Airlines, acrescenta pormenores). O mercado do vinho Madeira está em franco crescimento aqui nos EUA e ainda no passado mês de julho celebramos a Independência dos EUA com vinho da Madeira em Washington, componente que vai ser reforçada. Trouxemos ainda uma das duas companhias de alta tecnologia, sediadas na Madeira. Vamos fazer uma apresentação dos produtos que poderão interessar ao mercado norte americano. Vamos estabelecer parcerias com o MIT que já se encontra na Madeira. Vamos também estabelecer contactos na área política e universitária. Um outro ponto tem a ver com o cultivo do peixe em cativeiro. Temos um centro de pesquisa ligado à indústria o que poderá produzir largas toneladas de peixe”.

A imagem que o governante madeirense nos dá é de franco progresso e visão de futuro, sem esquecer a diáspora.

“A diáspora radicada por estas paragens é de extrema importância para a Madeira. Para além das festas e jantares temos de nos debruçar mais sobre a área económica, cultural. O mercado americano insere-se num país extraordinário. Estamos a falar da maior potência mundial. Estamos a falar de uma nação que alberga as maiores companhias de tecnologias, uma delas aqui em Massachusetts. Isto aqui é uma potência económica em constante crescimento e nós como região atlântica queremos estabelecer os laços de ligação com os Estados Unidos. Por todos estes motivos a diáspora é importante dada a sua integração e influência”.

Tal como o presidente Marcelo Rebelo de Sousa, referiu, além do território físico temos o território espiritual, de extrema importância.

“Nesta minha passagem por esta região dos EUA fui recebido no Clube do Santíssimo Sacramento em New Bedford. Recentemente recebi na Madeira uma delegação dos EUA, alguns deles, pela primeira vez na região. É nossa ideia aproveitar este trabalho que temos vindo a desenvolver com a Sociedade de Promoção da Madeira e os operadores turísticos de moldes a melhorar os serviços junto da diáspora”.

Há ideias, há projetos. Há visão. Há vontade de aproveitar as potencialidades que só a América facilita.

“Estive nos EUA em julho e vim agora. Possivelmente regressarei em julho de 2017 para o Toast To America”, concluiu Miguel Albuquerque, que deixa transparecer a grande aposta no vinho da Madeira.

Mas as acessibilidades à região são importantes a partir de

Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, ladeado pelos conselheiros das Comunidades Portuguesas, Paulo Martins e João Pacheco e ainda pelo cônsul de Portugal em Boston, José Velez Caroço.



Boston, como forma de um maior fluxo turístico, americano, sem esquecer a comunidade, sempre pronta a ir comer uma carne de espeto e por sobremesa o bolo de mel.

Contactámos Duarte Nuno Carreiro, administrador da Azores AirLines nos EUA, que nos informou.

“Vamos ter um voo direto Boston/Madeira para a festa de passagem de ano, indo ao encontro das exigências da comunidade radicada nesta região. Isto surge dentro da forma de bem servir e estar onde a comunidade precisa de nós”, sublinhou Duarte Nuno, que levanta o véu na operação para a Madeira:

“A partir de abril teremos voos, Boston/Ponta Delgada/Madeira”, concluiu Duarte Nuno, cuja companhia tem agendado para breve uma apresentação do novo programa da transportadora aérea açoriana.

Miguel Albuquerque, presidente do Governo Regional da Madeira, com o conselheiro Paulo Martins, A. Milheirão, Rui Domingos, Paulo Pinto, diretor da MAPS e duas funcionários desta agência de serviços humanos e de saúde da área de Boston.

Celebrate!

10th Anniversary

Institute for Portuguese and Lusophone World Studies
at Rhode Island College

JOIN US FOR "FRIENDS OF PORTUGUESE STUDIES" AWARDS



John A. Lema, Jr.



Hon. Helio Melo



Rachel Sousa Baxter



Dr. Rosendo Brito



Hon. Paul Tavares



Seven Castles Club of Blackstone Valley

ENTERTAINMENT



Siozinha



Tina DaSilva

AZOREAN & CABO VERDEAN WHALING EXHIBIT



Friday, October 21, 2016
6:00 p.m. Social Hour
7:00 p.m. Dinner, Awards & Entertainment

**Donovan Dining Center
Rhode Island College
600 Mount Pleasant Ave.
Providence, RI 02908**

Tickets: \$40 / \$25 for RIC students w/valid ID

Contact: Marie Fraley at mfraley1@ric.edu or 401-456-8496

Proceeds benefit Portuguese Studies Endowment Fund

HONORARY CHAIRS



Vice-Consul Mária Sousa
Sen. Daniel DaPonte

MASTER OF CEREMONIES



António Teixeira
Bristol Town Administrator

EVENT CHAIRMEN: Fmr. Vice-Consul Leonel Teixeira & Conselheiro João Pacheco



RHODE ISLAND COLLEGE

INSTITUTE FOR PORTUGUESE AND LUSOPHONE WORLD STUDIES

António Guterres é o novo secretário-geral da ONU

António Guterres foi eleito secretário-geral da Organização das Nações Unidas (ONU), o cargo máximo da diplomacia internacional. Levou a melhor sobre outros 12 candidatos. É uma proeza notável que se deve sobretudo ao seu perfil humanista e ao seu desempenho como Alto Comissário da ONU para Refugiados (ACNUR), cargo que assumiu em 2005 e exerceu por dois mandatos de cinco anos, até 31 de dezembro de 2015, permitindo-lhe saber de cor e salteado a maquinaria da ONU.

O período de Guterres à frente do Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados foi marcado por algumas das maiores crises dos tempos modernos. Os conflitos na Síria, Iraque, Iémen, Sudão, Afeganistão, Somália e Líbia, proporcionaram-lhe um triste recorde: em 2015, no final do segundo mandato, havia no mundo 65 milhões de refugiados, o que não acontecia desde a criação da ONU, há 70 anos.

Guterres levou a cabo reformas no ACNUR com redução de custos e aumento da eficácia, e a



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

agência é hoje considerada uma das mais funcionais e bem sucedidas da ONU, organização frequentemente criticada pelo excesso de burocracia e pouco impacto na vida das pessoas.

No ACNUR, Guterres deu provas de competência diplomática ao mais alto nível. Mas além de ter sido chefe de governo em Portugal de 1995 a 2002, já tinha sido presidente da Comissão Parlamentar de Demografia, Migrações e Refugiados da Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa em 1983 e presidente da Internacional Socialista, organização mundial de 153 partidos socialdemocratas, socialistas e trabalhistas, de 1999 a 2005.

Concluído o segundo mandato no ACNUR e como ainda não tenciona reformar-se (tem 67 anos), Guterres tinha duas alternativas: regressar a Portugal e trabalhar na Gulbenkian ou aproveitar a experiência e candidatar-se a secretário-geral da ONU, cujo salário são \$227.253 por ano, \$19.927 mensais, mas não tem aumento desde 1997.

“Tudo o que aprendi ao longo da vida, em todas as enormes oportunidades que me foram oferecidas, cria-me a obrigação de estar disponível, numa lógica que sempre foi de serviço público e num mundo em situação muito difícil, de pôr a render essas experiências e capacidades ao serviço das causas mais nobres, que são a paz, direitos humanos, causas humanitárias e sustentabilidade do planeta”, explicou Guterres quando lançou a candidatura.

Oficialmente, o secretário-geral da ONU é investido pelos 193 Estados membros da organização em assembleia-geral, mas na realidade é escolhido pelos 15 membros do Conselho de Segurança, órgão composto por cinco membros permanentes e dez rotativos em seis votações à porta fechada e com risco de veto dos membros permanentes (EUA, Rússia, China, Reino Unido e França), que afasta à partida o candidato que o receber.

Guterres mostrou ser realmente o mais bem preparado dos candidatos, que chegaram a ser 12, e foi sempre o mais votado nas seis votações, mas os jogos de bastidores chegaram a ameaçar a sua candidatura.

Havia um forte sentimento entre os países do Leste Europeu de que era a vez da sua região dar o próximo secretário-geral, devido a um



informal sistema de rotação que não está previsto na Carta das Nações Unidas, mas tem sido respeitado. Representantes da América Latina e da Europa Ocidental já ocuparam o cargo e agora, depois da África com o ganês Kofi Annan e da Ásia com o sul-coreano Ban Ki-moon, as nações da Europa de Leste, o antigo bloco soviético,

incluindo a Rússia, argumentaram que nunca tiveram um secretário-geral e era a sua vez.

Também nunca houve uma mulher secretário-geral e mais de 50 nações e muitas organizações fizeram campanha defendendo a necessidade de eleger o primeiro chefe da ONU feminino. Chegou a haver sete mulheres na corrida. O Brasil por exemplo, não endossou oficialmente a candidatura de Guterres para não melindrar a Argentina, que concorria com a sua chanceler Susana Malcorra. Um jornal humorista português chegou a escrever que a única chance de Guterres ser escolhido seria mudar de sexo.

À última hora, como quem quer vencer a Volta à França e corre só a última etapa, surgiu a candidatura de Kristalina Georgieva, comissária europeia de Orçamentos e Recursos Humanos, lançada na corrida pelo governo de direita da Bulgária, embora já houvesse uma candidata de esquerda, Irina Bokova, diretora geral da UNESCO e que o governo de Sofia deixou de apoiar.

Georgieva terá sido sacanice da Alemanha da sra. Angela Merkel para travar Guterres, depois de ter prometido ao governo português que não interviria. A sra. Merkel convenceu também a Comissão Europeia a entrar na jogada e apresentar Georgieva como “candidata da Comissão”. Mas o que não se entende em tudo isto é o facto da Comissão não ter apoiado Guterres, que é europeu e já estava em melhores condições para ser eleito. Mas a jogada acabou por beneficiar Guterres. É que Londres e Paris juntaram-se para impedir o triunfo da ‘candidata alemã’ e meter Berlim na ordem.

Até ao fim surgiram também dúvidas de que a Rússia, um dos cinco membros permanentes do Conselho de Segurança com direito de veto, preferisse um candidato da Europa de Leste e de preferência mulher, e vetasse o português. Moscovo só apoiou Guterres na fase final, e acima de tudo para derrotar a candidata alemã. Daí que o Washington Post tenha escrito que, apesar de Guterres ter “saído no topo” de todas as votações do Conselho de Segurança, “a sua seleção continua a ser algo surpreendente”, uma vez que era esperado um veto da Rússia. Mas nenhum dos cinco membros permanentes do Conselho de Segurança ousou vetar Guterres, que foi escolhido “por unanimidade e aclamação” e para isso terá contribuído, além do apoio da França e do Reino Unido, o apoio de países asiáticos e africanos, Angola, por exemplo.

Mas durante a sua campanha, Guterres deu como certa a nomeação de uma mulher, pois em sua opinião é “fundamental a paridade de género” na ONU e especula-se que o novo secretário-geral nomeará Irina Bokova como vice-secretária da ONU, uma bofetada na sra. Merkel e no governo

de Sofia.

Mas António Guterres tem muitos outros problemas, conforme reconheceu o Washington Post ao escrever que “o consenso em torno de Guterres foi amplamente aplaudido por grupos que gabaram a sua capacidade política e sabedoria sobre um dos pontos de conflito mais complicados do mundo: a Síria”. Mas para isso terá que entender-se com Moscovo e Washington, que foram seus apoiantes.

O Wall Street Journal, que em setembro publicou um editorial de apoio ao candidato sérvio, Jeremic Vuk, escreveu agora que o português “aparenta preencher todos os requisitos que os diplomatas pediram para a liderança da ONU durante tempos difíceis: um carácter forte, carisma e a habilidade de mobilizar e inspirar líderes mundiais”.

Consta que o presidente Barack Obama queria que a ONU tivesse um secretário-geral forte e, ao contrário do atual secretário-geral, Ban Ki-moon, Guterres tem carisma e força política. “É alguém ouvido e respeitado, com capacidade de resistir às decisões das grandes potências”, disse a BBC. Guterres aproximar-se-á do perfil de Kofi Annan, ganês que chefiou a ONU entre 1997 e 2006 e enfrentou a maior potência mundial, os EUA, ao opor-se à Guerra no Iraque.

Guterres será o nono secretário-geral da ONU e a sua eleição foi considerada a mais transparente das sete décadas de história da organização e por isso um grande triunfo pessoal. Samantha Power, embaixadora dos EUA na ONU, congratulou-se com a nomeação do português, considerando que “provou de forma convincente a sua experiência, visão e versatilidade numa variedade de áreas, e tem impressionado pelo serviço na política portuguesa e à frente do ACNUR”.

O secretário de Estado John Kerry também ficou encantado com a nomeação do português e escreveu na sua conta da rede social Twitter: “Acabo de falar com António Guterres. E sei que ele será um excepcional secretário-geral da ONU. Os EUA estão desejosos de trabalhar estreitamente com Guterres”.

Guterres começa a liderar a ONU num momento desafiador devido aos confrontos existentes a nível internacional e à crescente tensão entre a Rússia e o Ocidente e em que os EUA terão também um novo presidente. Para o New York Times, o seu “primeiro e maior teste diplomático será tentar juntar a Rússia e quem quer que venha a ganhar a presidência dos EUA para tratar da carnificina na Síria”, um processo que poderá ser longo e complexo.

O poder do secretário-geral é limitado e a sua principal função é muito ambiciosa, talvez demasiado: contribuir para manter a paz no mundo. O resultado das eleições americanas será de grande importância para Guterres. Uma vitória de Donald Trump levará os EUA a ignorarem a ONU e será uma má notícia para o secretário-geral da ONU. Já a eleição de Hillary Clinton será positiva. Será a continuidade da linha diplomática norte-americana que apoiou Guterres.

Guterres é o nono secretário-geral da ONU e iniciará funções a 1 de janeiro de 2017 passando a ocupar um gabinete no 38º andar da sede da organização em New York, com vistas panorâmicas sobre Manhattan, mas mal terá tempo para admirar o panorama. Tem grandes desafios pela frente, a começar pelo drama dos refugiados, que tão bem conhece e o descongelamento das relações entre Washington e Moscovo para dar uma esperança de paz na Síria. Mas isso passa pelas eleições presidenciais norte-americanas de 8 de novembro. E embora tenha impedido uma mulher de ser secretária-geral da ONU, Guterres deve estar nesta altura a rezar aos seus santinhos para que o próximo presidente dos Estados Unidos da América seja uma mulher.

A rebaldaria dos concursos e obras públicas



**CRÓNICA
DO ATLÂNTICO**
Osvaldo Cabral

Se há coisa mais deplorável na nossa administração pública é o modo displicente e, muitas vezes, descarado, como se lançam concursos públicos feitos à medida ou se realizam obras sem qualquer controlo por parte do organismo tutelar.

Só em trabalhos a mais, em quase todas as obras públicas, paga-se quase o valor de uma nova obra.

Foi assim na construção à pressa das Portas do Mar, nas escolas megalómanas, bibliotecas, museus e por aí fora.

A última foi conhecida por estes dias.

O Parque de Exposições da ilha Terceira teve 8 prorrogações de prazo de execução da obra, no total de 1.021 dias, correspondentes a cerca de 186% do prazo inicialmente contratado!

Foram celebrados três adicionais ao contrato de empreitada, tendo por objecto a realização de trabalhos adicionais no montante de 1.081.523,25 euros e a supressão de trabalhos no montante de 376 087,90 euros.

Mais: foram executados trabalhos a mais que nem tinham sido autorizados pelo dono da obra.

Ou seja: uma rebaldaria.

O custo global provisório, apurado com base na faturação emitida, relativa à empreitada inicial, e no preço contratual da empreitada complementar, fixa-se em 4.220.692,46 euros.

Não considerando a revisão de preços (182.998,24 euros), o custo global provisório representa um acréscimo de 15,95% relativamente ao preço do contrato inicial!

Não estou a inventar. Está tudo, preto no branco, numa auditoria do Tribunal de Contas.

Ainda estávamos a engolir esta e já vinha a público outro disparate, desta vez da Câmara Municipal de Ponta Delgada.

O concurso público para a concessão e exploração do Parque de Estacionamento da Rua do Castilho tem uma cláusula que obriga os candidatos a terem experiência de gestão de parques de estacionamento com 450 lugares.

Ora, só uma empresa em S. Miguel tem essa experiência, que é exactamente a que já lá está a explorar o parque.

As outras gerem parques abaixo de 300 lugares.

Se isto não é um fato à medida, é o quê?

Como é que José Manuel Bolieiro permite esta suspeição na opinião pública do seu município?

É assim que os eleitores se vão afastando dos políticos.

Depois queixem-se.

ALTO E PÁRA O BAILE! - Esteve muito bem Vasco

Cordeiro ao dar orientações aos membros do Governo Regional para que não agendassem qualquer actividade pública durante estes dias de campanha.

Não era obrigatório, mas o Presidente do Governo, com este gesto, dá um sinal de maior transparência democrática nestas eleições e evita-se um ruído desnecessário com as eventuais acusações do envolvimento dos membros do governo na campanha.

A bem da verdade, também já não havia necessidade.

O governo utilizou nestes últimos dois meses toda a artilharia disponível, sem apelo nem agravo.

Só no último mês de Setembro os membros do governo estiveram em 20 inaugurações, 6 lançamentos de primeiras pedras, 7 assinaturas de protocolos e contratos, 9 visitas a obras, entregas de moto 4 e viaturas.

Andreia Cardoso, Luis Neto Viveiros e Brito e Abreu foram os secretários mais activos, com 16 acções cada, seguidos de Vítor Fraga com 15 e Avelino Meneses com 13.

Luís Cabral, provavelmente porque já não fará parte do próximo governo de Vasco Cordeiro, limitou-se a 8 actividades de agenda, mesmo assim melhor do que o seu colega Sérgio Ávila, que se ficou pelas 6, mas quase todas estrategicamente escolhidas para a ilha Terceira.

Vasco Cordeiro resguardou-se para as grandes inaugurações e alguns Directores Regionais também deram sinal de vida, nem que fosse para a apresentação de um conto infantil, com o título sugestivo de "Um ratinho indesejado"...

Um regresso (impossível) à infância



**NOTAS SOLTAS.
FOLHAS CAÍDAS**
Rogério Oliveira

NA VARANDA DO MEU APARTAMENTO, localizado num sítio privilegiado, num conjunto de vários prédios que rodeiam uma "eficaz rotunda", embelezada com vários arbustos, observo, constantemente, em permanente rodopio, diversas viaturas em circulação.

É LÁ, QUE NESTES FINS DE TARDE PROLONGADOS, de finais de Primavera princípios de Verão, habitualmente passo bons momentos de lazer e descanso, "num ótimo palco de observação", sentado numa confortável "cadeira de lona", repousando das "tarefas diárias" e de uma deliciosa ida à piscina, contemplando o frenesim da vida atual, na preocupação, e na ansia, de "chegar sempre primeiro, (quantas vezes, o primeiro a partir é o último a chegar, quando chega!!), situações contrariadas pelas "leis do trânsito em vigor". O tempo colabora neste suave ambiente, com temperaturas de 26, 27 graus de máxima e 17 ou 19 de mínima, céu limpo (nesta altura), aragem convidativa, beneficiando de uma confortável sombra oferecida pelos outros prédios. É, nesta acalmia, que aproveito, quando saturado de observar o desfilar permanente das viaturas, para pôr em dia, as notícias vindas nos jornais adquiridos, ou continuar a leitura, suspensa de véspera, de um livro.

SÃO SITUAÇÕES QUE "OBRIGAM", POR VEZES, A UM MEDITAR/PENSANDO e, "cansado de tanto progresso", me dedicar, a uma "passageira sonolência", levando-me a um "fecho de olhos momentâneo", que, por vezes, é sobressaltada pela passagem barulhenta de uma potente mota. E, é nestas ocasiões, que "a saudade vem poisar no meu ombro", oferecendo-me a possibilidade de dar a volta à fechadura do meu baú de memórias, percorrendo fases e situações de um passado distante, sentado nas asas da fantasia. E há tanto para pensar, tanto para recordar, devolvendo-me à memória, a criança que já fui (há quantos anos meus Deus!!). A saudade, vai e volta, num instante, trazendo mil imagens da infância.

A VIDA, A NOSSA VIDA, É ASSIM, FEITA DE ME-

MÓRIAS E EXALTAÇÕES. De momentos de dor e de instantes de prazer. De atos banais e de factos relevantes, alguns notáveis. De disparatados futurismos e de um presente, deste presente, que nos interpela e interroga. Foram largos minutos, de uma verdadeira travessia de vida. Um verdadeiro regresso à "lareira do passado".

E ESTA "MOMENTÂNEA E BENÉVOLA SONOLÊNCIA", trouxe-me à memória, um regresso à minha infância. Àqueles bocadinhos de terra e de cheiros, de pó e de ar, de amores perfeitos e de hortelã, que a nossa memória foi armazenando! Trouxe-me, igualmente, à lembrança, figuras, ideias, factos, enganos e desenganos, nadas que pareceram tudo e tudo que não passara de nada. Futuro menos angustiante. E eu, por instantes, fui de novo criança, neste "regresso (impossível) à infância", este regresso à lareira do passado. Mas, como escreveu Marguerite Yourcenar, "quando se gosta da vida, gosta-se do passado, porque ele é o presente tal como sobreviveu na memória humana"!

E, NESTE AMBIENTE CONVITATIVO, NESTE CLIMA AMENO, que muitos já gozam, neste cenário pachorrento, lembrei-me do período de férias que muitos já começaram a viver e a beneficiar. E, porque a vida já vai longa, e, com a companhia da mansidão vivida nesta varanda a convidar, surge-me, na memória, férias passadas na minha ilha de São Miguel, quando tinha, 6, 7, ou 8 anos de idade. Há quantos anos já foi, Santo Deus!! Numa herdade localizada na freguesia da Relva, e pertencente, a uma madrinha muito rica, e de nobres famílias, de quem minha avó materna tinha sido cozinheira e ama dos filhos, e de quem tinha ficado muita amiga.

FUI, COM A RESTANTE FAMÍLIA, gozar o período denominado "férias grandes escolares" na dita casa solarenga e antiga, não habitada, e que pertencia à família "Faria e Maia da Cunha", localizada mesmo em frente da antiga "Canada da Igreja", hoje Avenida da Igreja, já em decadência e que tinha sido, após o abandono, Escola Primária e Quartel de tropas continentais no tempo da 2ª Guerra Mundial.

CASARÃO IMPONENTE, RODEADO DE VÁRIOS ALQUEIRES DE TERRAS DE CULTIVO pertencentes à dita família Cunha. De "porte fidalgo", constituída, no rés-do-chão, por lojas para arrecadação de utensílios agrícolas, escadaria em pedra trabalhada que conduzia ao 1º andar da habitação, onde haviam, cinco espaçosas e vistosas varandas. À entrada para a propriedade, estavam

plantadas, grandes e frondosas árvores em toda a frente da casa. De um lado do edifício, uma eira (abandonada), arribanas para o gado, tanque de água. Do outro lado, quintal/jardim, arrecadações para cereais. Nas traseiras da herdade apalaçada, existia uma enorme quinta recheada de inúmeras árvores de frutas. À sua esquerda, para quem viesse de Ponta Delgada, num caminho de terra batida e despovoado, e a uma certa distância, a moradia do Senhor Fortunato, "estimado enfermeiro" da Casa do Povo da Relva, bem como, a "casa de verão" do Senhor Padre José Gomes, na altura, Reitor da Igreja do Senhor Santo Cristo dos Milagres. À sua direita para quem seguisse viagem para as Feteiras, existia o "Cemitério da Freguesia" e várias "casotas" habitadas por "rendeiros" das muitas terras de cultivo existentes na freguesia e pertença da dita "Família Faria e Maia da Cunha". Mesmo em frente do sumptuoso edifício, existia uma antiga e vistosa moradia constituída por rés-do-chão e 1º andar localizada na esquina da "Canada da Igreja" pertencente à Família "dos Bexigas".

E ERA, DE UMA DAS REFERIDAS VARANDAS, que o meu "espírito irrequieto de criança nos verdes anos, logo pela manhã, via chegar, duas carroças puxadas por bois, que atravessavam os atalhos e veredas das terras que dividiam as freguesias (Arrifes, Covoada, Relva). Nas carroças, vinha o pessoal para tratar do gado e trabalhar nas terras as "novidades". Cada transporte trazia o seu "Patriarca", os tios Machado e Agostinho, já na casa dos 60 anos, com os seus fortes "bigodes" e rodeados de filhos e genros.

LEMBRO-ME, DO SOM DOS "CHOCALHOS" DAS VACAS, que iam, das arribanas ao tanque, beber água, depois da tiragem do leite.

Era convidado a beber uma pequena caneca de leite, acabado de tirar e ainda quente. Como apreciávamos, pelas 9 horas da manhã, assistir ao almoço dos "guerreiros", numa loja dos baixos da casa.

Habitualmente a refeição era constituída por, pão de milho, "chicharos assados", pimenta vermelha de curtume e uma garrafa de leite, saboreando, logo de seguida, um apreciado "cigarro feito manualmente, com tabaco cortado na ocasião e enrolado em folha de milho. A infância, assalta-nos em muitos lugares.

LABAREDAS, DE UMA LAREIRA, DE UM PASSADO JÁ DISTANTE.

GAIA/VILAR DO PARAÍSO

De George Monteiro: poesia e memória



NAS DUAS MARGENS

Vamberto Freitas

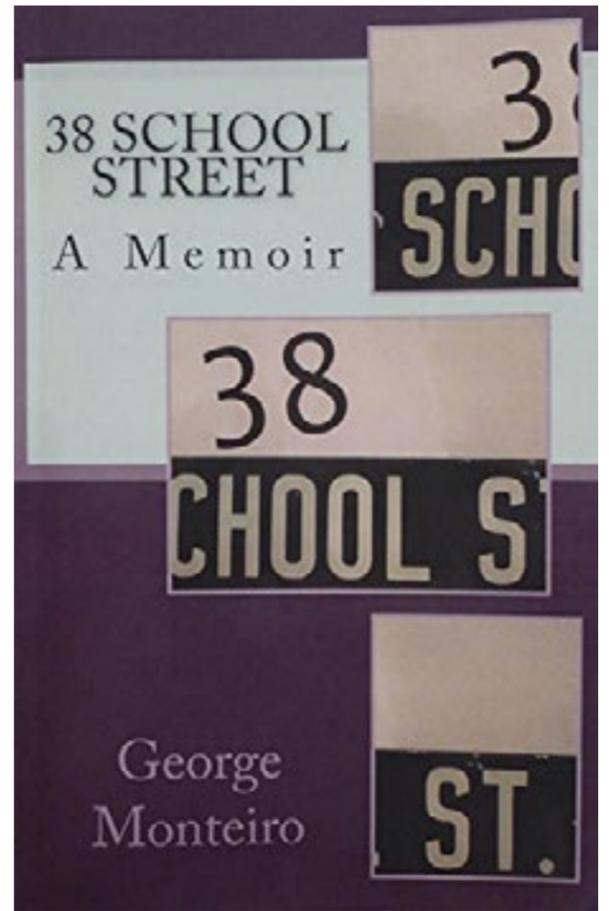
Foi então que comecei a perceber que nos Estados Unidos, mesmo que este fosse o meu país natal, eu tinha sido sempre um étnico português e uma espécie de imigrante.

George Monteiro, 38 School Street

Não creio ser necessário apresentar aqui George Monteiro, pois é um autor bem conhecido nos Estados Unidos e em Portugal entre estudiosos das literaturas norte-americana e portuguesa, e ainda mais pelos que sempre acompanharam a sua obra poética, ficcional e ensaística em geral. Desde há muito que me ocupo de certas facetas do seu trabalho académico, particularmente o que diz respeito à presença literária luso-americana, desde os seus primórdios até aos nossos dias, e à sua poesia narrativa de cunho temático ancestral – se assim se pode também falar de uma obra – e autobiográfica. Aliás, 38 School Street. A Memoir, que ele acaba de lançar, é um misto de memórias familiares e comunitárias, desde os primeiros anos da Grande Depressão até a tempos mais recentes, fatias-de-vida contadas e recontadas em breves textos, alguns dos quais certamente algures entre a realidade e a ficção, ou a realidade tornada num imaginário aqui reinventado, os breves e elegantes textos de prosa entremeados por poemas, tudo a fazer reviver alguns dos seus entes mais próximos ou esquecidos. Um escritor convoca as suas memórias não necessariamente como um gesto estritamente autobiográfico, mas sim para melhor entender a sua vida no contexto em que se desenrolou, colocando as suas origens nacionais e culturais como ponto determinante do que viria a ser o seu destino, o seu fado, ou então uma vida que partiu noutras direcções, mas não pode nem deve esquecer todos esses territórios de memórias e afectos. Poderá haver dois tipos de leitor destas memórias, cada qual retirando os prazeres de um belo texto, agora integrado numa narrativa com princípio, meio, e um fim, mesmo que desejavelmente provisório – os que já conheciam alguns destes textos e poemas, e os que porventura os lêem pela primeira vez. Em qualquer dos casos, retirará da sua leitura ou um feliz reencontro e clarificação do muito que George Monteiro fez e faz – como professor jubilado da Brown University, onde fundou juntamente com Onésimo Teotónio Almeida o Centro, agora Departamento, de Estudos Portugueses e Brasileiros – na escavação da nossa presença norte-americana através da escrita imigrante e luso-americana, ou descobre o grande poeta, ficcionista e memorialista que ele inquestionavelmente é. O autor deste 38 School Street ocupa um espaço entre nós absolutamente original, na medida em que nunca deixou o seu trabalho de investigador e ensaísta da melhor literatura do seu país, desde Henry James a Elizabeth Bishop, impedir a sua dedicação à literatura portuguesa, que também é de uma continuidade literária que vai de Camões a Fernando Pessoa. Para mim, o mais extraordinário da sua carreira foi sempre o modo como, na companhia dos seus colegas mais chegados na instituição em que decorreu a sua carreira, abriu portas ao estudo da literatura açoriana e, uma vez mais, luso-descendente, conhecendo profundamente muitos dos nossos escritores, traduzindo-os, como o fez em *The Sea Within*, e, a sair brevemente, *Absent Poems*, uma escolha de alguma poesia de Pedro da Silveira de A Ilha e o Mundo. Mais nenhum outro escritor e poeta luso-americano,

estou em crer, poderia escrever, sem muita adjectivação ou explicações rebuscadas, que se sentiu em “casa” pela primeira vez quando aterrou no Brasil em 1969, onde foi professor convidado na Universidade de São Paulo. É daí que lhe nascem as palavras que transcrevo como epígrafe deste meu escrito, tendo George Monteiro elaborado ainda mais um pouco os seus sentimentos na época. “E há – acrescenta ele – mais. Naquele momento, num país que nunca tinha visto, curiosamente como poderá parecer, senti-me mais em casa, de vários modos importantes, do que no meu próprio país”.

Quase todos os textos e poemas desta sua narrativa recordam as origens dos pais, Francisco José Monteiro, de Freixo-de Espada-à-Cinta, em Trás-os-Montes, e Maria Augusta Temudo, de Vila Ruiva da Serra, na Beira Alta, e depois a sua própria infância e juventude em Valley Falls (Rhode Island) a partir dos primeiros anos da Grande Depressão, e quando já a indústria têxtil, que havia sido o poiso seguro dos primeiros imigrantes nossos naquela zona do país, estava de partida, seguida pela II Guerra Mundial, em que o autor perdeu o seu irmão nas batalhas da tomada da Sicília. Nada de extraordinário no seu quotidiano daqueles anos, mas a astúcia das suas observações agora recordadas nunca deixa passar os momentos e comportamentos de um tio ou tia, vizinho ou companheiro de rua e traquinices, recriando para nós toda uma ambiência da normalidade que me faz pensar que as Fontinhas ficava ali ao lado, menos os jogos alternativos de baseball, e não a bexiga de porco que eu e os meus comparsas metamorfoseávamos numa bola de futebol no tempo das matanças. O que George Monteiro diz de si e dos seus é o que a maioria dos grandes escritores, suspeito, diriam de si, do seu tempo e lugar. Poderia não haver livros em sua casa, mas havia a biblioteca meio improvisada ali ao lado, com o proverbial bibliotecário-vigia a impedir leituras maduras demais para as almas supostamente inocentes dos pequenos e pequenas. Antes das suas aventuras na vizinhança natal, Monteiro, sem ter consciência do facto, haveria de acompanhar a mãe de regresso temporário à sua aldeia portuguesa depois de ser denunciada por alguém por ter entrado ilegalmente no país, como resultado de um esquema montado por uma compatriota lusa. Estas situações, aparentemente, eram ainda resolvidas com certa amizade e empatia por parte dos federais – saiu por uns tempos para depois reentrar definitivamente com a seu filho americano. Noutra parte, reconta o orgulho de um tio que foi mestre e compositor da filarmónica do Clube Social Português, e lembra-se de o ver apagar e a reescrever notas musicais, uma a uma, e para cada um dos seus músicos, a sua pomposa farda por ele próprio desenhada, inclusive a selecção de cores meio espampanantes. Como isto me é ou foi familiar numa pequena e rural freguesia açoriana. Os barbeiros eram, como para todos os meninos e jovens, objecto de partidarismo no bairro, tal como uma equipe de futebol ou mesmo um político. Nada disto apontava – nunca aponta – para a vida de quem viria a tornar-se um dos mais prestigiados scholars e poetas entre nós, tal como no caso de alguns outros, hoje literalmente espalhados pelo mundo. Só George Monteiro, antes de todos nós e integrando uma das mais elitistas universidades americanas, ultrapassou todo e qualquer preconceito, desbravando sistematicamente toda a nossa experiência naquela sociedade através da literatura, essa que outros, provavelmente, nem suspeitavam que existia. Hoje, até mesmo em Lisboa, tudo isto é terreno cultivado, especialmente após o seu trabalho e com a chegada de dinheiros públicos e de certas fundações. George Monteiro é, para mim, um símbolo vivo do melhor em nós, e dos laços profundos entre ser-se americano e o ser-se português, sem conflitos, sem deslealdades laceradas.



“Não me recordo – escreve numa nota prévia ao livro – de um tempo em que não falasse Português e Inglês. A alguns metros e pouco da School Street – surpresa das surpresas – ficava a Valley Falls School, com quatro salas, a escola da quarta classe a que sempre nos referíamos – não sei bem porquê – como sendo A Capoeira. Quase todos os seus alunos eram ou filhos e filhas de imigrantes ou originários de famílias que sobreviviam com grandes dificuldades a Grande Depressão”.

Noutro ensaio Monteiro enumera músicos luso-americanos de renome, sendo um deles uma absoluta notícia para mim: Paul Gonsalves, o saxofonista “lendário” de Duke Ellington, e ainda Joe Raposo, um dos compositores da série televisiva infantil Abre-te Sésamo. Menciona estes e outros nomes para antes e depois dizer do seu desgosto ao ler a autobiografia, *Marching Along*, do grande John Philip Sousa, de pai português e mãe alemã, quase ignorando o lado paterno ou atribuindo-lhe qualidades negativas enquanto engrandece as virtudes teutónicas maternais que supostamente herdou na sua caminhada musical grandiosa. Para além de tudo o mais na escrita de George Monteiro, desde sempre, é este tipo de informação, a mais das vezes escondida de nós todos, que ele desenterra, servindo-lhe de contextualização ao processo de se ser o outro na pátria natal americana. Raramente escrevo sobre qualquer tema literário luso-americano ou da nossa imigração que não me pergunto o que terá dito Monteiro deste autor ou autora, desta ou daquela obra. Ele é essa referência inescapável nos estudos que nos últimos anos, como foi aqui referido anteriormente, ocupam já um bom número de universitários no nosso e noutros países.

38 School Street: A Memoir junta-se agora a uma vasta obra, creio que ainda em curso, ensaística, ficcional e poética, que constitui talvez a mais rica fonte crítica e criativa da nossa presença nos EUA. Tenho especial carinho pelos poemas de *The Coffee Exchange*, e *Double Weaver’s Knot*. Na minha secretária de trabalho tenho também o extenso e recente *The Pessoa Chronicles: Poems, 1980-2016*, que vou saboreando aos poucos. O regresso às minhas próprias origens, portuguesas e americanas, passam feliz e definitivamente por aqui.

George Monteiro, 38 School Street: A Memoir, Willimantic, CT, Bricktop Hill Books, 2016. Todas as traduções aqui são da minha responsabilidade.

ZÉ DA CHICA

GAZETILHA

Devagar que tenho pressa!...



Esta história começa
Com um dito muito aceito:
De vagar que tenho pressa,
E a pressa, deixa o defeito!

Lembro também a questão,
De comerem apressados,
Acelera o coração,
Forma ventos encanados.

Por isso, o ser-se sereno,
É o melhor resultado,
Daí é que eu condeno
Tudo quanto é apressado!...

Ela, assim o prometeu,
Mas que verdade se diga,
A criancinha nasceu,
Não homem, mas rapariga!...

Muitas histórias narradas,
Dizem, com muitos confortos,
Que as cadelas apressadas
Trazem os seus filhos tortos!

Cuidado com os ventinhos,
Podem formar temporal
E mesmo muito fresquinhos,
Eles cheiram muito mal!...

As pressas faz-nos abalo
E põe as cabeças tontas,
Por isso, nunca me ralo
P'ra pagar as minhas contas!

Claro, que tanto faz,
Aceita-se o que vier!
Mas, ele queria um rapaz,
E culpou disto a mulher!

O mundo está cheio de loucos,
Sem nenhuma sensatez,
Em vez de roubar aos poucos,
Roubam tudo numa vez!...

A pressa, podem bem crer,
Se a pessoa não receia,
Tenta à pressa enriquecer,
Pode ir parar à cadeia!...

Basta apertar as cravelhas,
E as contas que a gente traga,
As novas, ficam p'ra velhas
E as velhas, já não se paga!...

E logo se alterou,
Um escândalo ele faz,
Disse: o que se combinou
Foi, que seria um rapaz!

São uns gestos desumanos
De quem já não /é capaz.
Perguntem aos americanos,
Como é que isto se faz!...

HÁ que muito se pensar,
Para angariar dinheiro,
Ser rico sem trabalhar!
Dar socos no mealheiro!

A história assim começa,
E não acaba apressado,
Porque eu não tenho pressa,
Vim ao mundo já cansado!...

Ela, ao ver tal cegueira,
Olhou p'ra ele e falou:
- O defeito é da parteira,
Deixou cair e rachou!...

Eles irão ensinar
Que comer aos bocadinhos,
Depois, é só calar
O povo com meolinhos!...

Pode sair às avessas
Parte sim, mas devagar.
Se vais ao pote com pressas,
Decerto vais te afogar!...

Mas a pressa não é só
Nos desvios, na verdade,
Por vezes causa-nos dó,
Como age a mocidade.

Vida, é feita de revezes
Devagar ninguém se ilude,
Porque pouco e muitas vezes,
Até faz bem à saúde!...

P.S.
A história de um Pai...

**E ele, ficou
banzado,
Com tal resposta
calado!...**

As raparigas modernas,
Tem uma ansiedade
Vontade de abrir as pernas,
Para entrar ar à vontade!

Há que melhor entender
E não há que reclamar,
Nós até mesmo ao nascer,
Nascemos bem devagar!...

Com sua cara metade
Uma resolução tomem
Na sua intimidade,
Tentarem um filho homem!

E quando a idade chega
Depois de muito arejar,
Se tem sorte, ela então pega
No que restou p'ra casar!...

Muito homem, na verdade,
Sempre nas pressas na vida,
Se tem oportunidade,
Fica de espinha caída!...

E se pretende teimar,
No seu brio de machão,
É suar...suar... suar...
Mas, o esforço é em vão!...

No consultório...



PORTUGUESE TV 20 CHANNEL
Programação do Portuguese Channel

QUINTA-FEIRA, 13 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - ESPAÇO MUSICAL
20:00 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 14 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL

SÁBADO, 15 OUTUBRO
19:00 - FIM DE SEMANA
20:00 - TELEDISCO
21:00 - COMUNIDADE EM FOCO
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 16 OUTUBRO
14:00 - AMOR À VIDA
OS EPISÓDIOS DA SEMANA
19:00 - MISSA DOMINICAL
20:00 - TELEDSPORTO
20:45 - VARIEDADES

SEGUNDA, 17 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
20:00 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 18 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - TELEDISCO
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:05 - TELEJORNAL

QUARTA-FEIRA, 19 OUTUBRO
18:00 - TELEJORNAL
18:30 - TELENOVELA
19:30 - VOCÊ E A LEI/DAQUI E DA GENTE
20:00 - VARIEDADES
20:30 - AMOR À VIDA
21:30 - BOA NOVA VIDA
22:00 - AGENDA
22:10 - TELEJORNAL (R).

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.



Há 40 anos Incidentes em Ponta Delgada

Na edição nº 242, de 23 de outubro de 1975, Portuguese Times dava conta de incidentes em Ponta Delgada, onde um grupo de separatistas da FLA fez uma aparente tentativa de declaração unilateral de independência do arquipélago e içou “a bandeira da independência”, que foi arriada pelas forças armadas. Entretanto, o CDS Açores enviou à Junta Regional dos Açores uma proposta para criação de um Estado Federado como alternativa à independência defendida pela FLA.

CRIADO em Fall River um centro de educação de a imigrantes dirigido por Valdo Correia, que durante alguns anos esteve ligado ao ensino bilingue.

ANTÓNIO Rodrigues, de New Bedford, proprietário da Lisbon Sausage Company, fabricante dos enchidos da marca Amaral, publicou um livro de culinária com 56 receitas diferentes de preparar linguça.

FOI encontrado junto ao aeroporto de New Bedford, em adiantado estado de decomposição, o corpo de Joaquim Perry, 21 anos.

MANUEL Aguiar, professor do programa bilingue de New Bedford, anunciou a candidatura a conselheiro municipal pelo bairro 6.

UMA DELEGAÇÃO do movimento nacionalista angolano MPLA, chefiada por Seydi Mingas e de que faziam parte Luis Almeida e Paulo Jorge, esteve em New York e foi recebida pelo secretário geral da ONU, Kurt Waldheim.

MARIA Ema, ex-locutora do Rádio Clube Português, de Lisboa, radicou-se em Newark, NJ e começou a colaborar no programa televisivo dominical Hora Portuguesa, de Fernando Santos.

LEITE Pereira, outro antigo profissional da rádio em Portugal, também se radicou em Newark, onde apresenta o programa Hora Portugal de New Jersey numa rádio local e cuja grande novidade é o famoso folhetim Simplesmente Maria.

SIMÕES, ex-internacional do Benfica, e que nos EUA representou o Boston Astros, deslocou-se a Ludlow para a Festa da Bola do Grémio Lusitano, acompanhado de Boom-Boom Barbosa e José Neto, seus colegas de equipa.

REALIZOU-SE em Danbury, CT, um festival de folclore com a participação de cinco ranchos folclóricos e organizado pelo programa de televisão Portugal Cantinho da Saudade.

O CASAL Rui Nunes e Helena Nunes sofreu um grave acidente de viação em Elizabeth, NJ. Rui Nunes, antigo vocalista do Conjunto Sem Nome, é dono da Casa dos Presentes em Newark e produtor associado do programa radiofónico Carrocel. Helena Nunes é secretária da administração da TAP em New York.

O CÓMICO brasileiro Badaró está em digressão pelos EUA com um espetáculo da Penco Records.





HAJA SAÚDE

José A. Afonso, MD
Lecturer da Harvard Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:
HajaSaude@comcast.net
ou ainda para:
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288
New Bedford, MA

Transtorno Afetivo Bipolar

P - O que é “Bipolar Disorder” e qual é o tratamento?

R — *Bipolar Disorder*, em português Transtorno Afetivo Bipolar é uma doença do foro psiquiátrico caracterizada por um estado de espírito que varia entre a depressão, que pode às vezes ser severa e um estado de euforia maníaca que poderá ser considerado o oposto. Daí os dois polos e o nome Bipolar.

Muitas pessoas com este transtorno emocional não sabem que o têm, não reconhecem os sintomas, nem falam com o seu médico sobre isso. Para os técnicos de saúde o diagnóstico também não é fácil. Cerca de 70% das pessoas com Doença Bipolar foram diagnosticadas erradamente pelo menos uma vez e a muitos apenas é dado o diagnóstico correto depois de 10 anos de sintomas. Algumas pistas podem apontar para um diagnóstico de “*Bipolar Disorder*” como saber que em 45% dos casos há mais alguém na família com este problema, o fato de o doente ter fases de euforia (mania) de duração prolongada, ou a pessoa ter uma depressão resistente aos tratamentos antidepressivos habituais. Aliás, mais de 75% dos doentes eventualmente diagnosticados como sofrendo de Transtorno Afetivo Bipolar tinham sofrido sintomas de Depressão Maior e muitos nem falaram nisso ao seu médico ou enfermeiro de família.

Eis uma lista de potenciais sintomas:

Você tem períodos de se sentir tão bem, tão eufórico que a sua família ou amigos acham que não está num estado normal, ou que a sua hiperatividade está causando outros problemas? Você anda irritadíssimo, briga com tudo e todos, sem justificação aparente? Sente-se mais confiante que o normal? Não necessita dormir? Fala demais, ou a um ritmo mais rápido do que o habitual? Acha que às vezes não consegue sossegar os seus pensamentos, anda distraído, perde-se numa conversa, tem mais energia do que de costume? Estes são sintomas comuns de um estado maníaco, típico de “*Bipolar Disorder*”.

A severidade destes sintomas é muito variável, mas quando o doente começa a gastar dinheiro que não tem, em atividade sexual sem restrições, ou em sessões de pancadaria frequentes, as consequências podem ser trágicas, tal como na situação oposta, o de estado depressivo grave que se não tratado pode inclusive levar ao suicídio. Ambos os estados são parte deste transtorno.

Se o leitor suspeita que algum familiar, ou você mesmo pode estar a sofrer deste problema, é essencial que obtenha ajuda o mais depressa possível. Recorra ao seu médico de família ou a um especialista de saúde mental, neste caso um médico psiquiatra, pois deverá começar medicação para este “desequilíbrio químico” sem mais demoras. Há uma variedade de medicamentos com provas dadas de eficácia e que são bem tolerados, e psicoterapia de apoio tem também o seu mérito.

Haja saúde!

SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. — Gostaria de saber como obter um cartão de Seguro Social para o meu filho que nasceu há duas semanas.

R. — Tem que nos visitar com a certidão de nascimento do bebé e uma prova de identidade para si. É possível que um cartão esteja em processo através do hospital, e que venha a recebê-lo em breve. Se a administração já tinha processado um requerimento para um número para o seu filho, terá que apresentar documentação adicional, como uma ficha médica, por exemplo. Para mais informações contacte-nos pelo telefone 1-800-772-1213.

P. — Estou a receber benefícios do Seguro Social por incapacidade, depois de me ter lesionado no trabalho. Por isso também estou a receber benefícios do “workers compensation”, que, segundo a correspondência que recebi, irão sofrer redução no mês que vem. Será que isto terá algum efeito nos benefícios que recebo do Seguro Social?

R. — Sim, conforme o estado onde está a residir, é provável que os benefícios que recebe do Seguro Social são reduzidos por receber do programa do “workmens compensation”. Contacte-nos com a correspondência que recebeu para processarmos qualquer ajustamento.

P. — Tenho ouvido dizer que há um período de espera de cinco meses antes de qualificar para um pagamento de benefícios do Seguro Social por incapacidade. Haverá alguma exceção para certas condições médicas?

R. — Não há uma exceção a esta regra. Todos os recipiendários que se qualificam para benefícios do Seguro Social por incapacidade, têm que esperar cinco meses antes de receber pagamento.

P. — Tenho 74 anos e estou a receber benefícios do Seguro Social e um pequeno auxílio do programa do Seguro Suplementar (SSI). Ganhei recentemente uma pequena quantia na lotaria e gostaria de saber se isto vai afetar os meus benefícios?

R. — Qualquer montante monetário não vai afetar os seus benefícios do Seguro Social, mas pode ter efeito nos benefícios do Seguro Suplementar. O dinheiro recebido é considerado no mês em que receber. Um beneficiário do SSI, não pode ter mais do que \$2.000 em recursos. É aconselhável contactar-nos com a informação e podemos explicar com vai ou não afetar os seus benefícios conforme a quantidade que recebeu.



O LEITOR E A LEI



ADVOGADO GONÇALO REGO

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

Problemas num ombro

P. — Trabalho há 15 anos para uma companhia em Fall River. Há aproximadamente dois meses comecei a ter problemas com o meu ombro. O meu trabalho envolve muito movimento repetitivo e o meu médico diz-me que isto está relacionado com o trabalho e eu deveria pedir um tipo de trabalho diferente. A conta médica foi enviada à companhia de compensação ao trabalhador e foi rejeitada. A minha pergunta agora é se eu tenho algum recurso no pagamento desta conta e na obtenção de tratamento médico no futuro.

R. — Se pode efetivamente ser provado que o seu trabalho é repetitivo e não houve outro incidente então acredito que tem um processo válido em suas mãos contra a companhia de seguros de compensação ao trabalhador. É importante que o seu médico esteja do seu lado no que se refere a uma opinião médica sobre o seu ferimento e o seu trabalho.

NECROLOGIA

OUTUBRO DE 2016

João A. Leite, 73 anos, falecido dia 4 de outubro em East Providence. Natural da Povoação, São Miguel, sobreviveram-lhe 4 filhos, António Leite, Ricardo “Ricky” Leite, Ana Leite-DePina, Jeannie Monroe, 5 netos e 4 irmãos.

José M. Raposo, 83 anos, falecido dia 4 de outubro em Fall River. Natural de São Miguel, deixa viúva Maria Da Luz Raposo. Sobreviveram-lhe 10 filhos, Margarida Raposo, Gorette Sousa, Estrela Matos, Mario J. Raposo, José D. Raposo, Mariano Raposo, Pedro Raposo, Ilda Neto, Fátima da Silva, João Raposo, um irmão, muitos netos, sobrinhos e sobrinhas. Era irmão de Christina Temelo e avô de Selena e Sabrina Crespo todas já falecidas.

Albano Furtado Ferreira, 80 anos, falecido dia 5 de outubro em Lowell. Natural de São Miguel, deixa viúva Maria Luísa (DeSousa) Ferreira. Sobreviveram-lhe 5 filhos, Benvinda M. Ferreira, Elia M. Jeffrey, Albano S. Ferreira, Luisa McCrensky, Debra Morris, nove netos, 6 irmãos, muitos sobrinhos e sobrinhas. Era pai de Arménia Ferreira, irmão de José Furtado De Sousa e de Alda Furtado Correiro, todos já falecidos.

Arminda (Correia) DeSousa, 91 anos, falecida dia 6 de outubro em Fall River. Natural de Lisboa, era viúva de Amadeu DeSousa. Sobreviveram-lhe 4 filhos, Connie Demelo, Manuel, Serafim, Albert DeSousa, 5 netos e 8 bisnetos.

António F. Rosa, 86 anos, falecido dia 6 de outubro em East Providence. Natural do Pico, deixa viúva Maria Amélia (Serpa) Rosa, 1 filho, Antonio Rosa, 2 netos, 2 bisnetas e 1 irmã. Era irmão de Maria Julia Freitas, Madeline Teles, Manuel Rosa e José Rosa, todos já falecidos.

Isaltina (Arruda) DaRosa, 91 anos, falecida dia 6 de outubro em Fall River. Natural de São Vicente, São Miguel, era viúva de Manuel DaRosa. Sobreviveram-lhe 4 filhos, Célia Nóbrega, Fátima Ladino, Eduardo DaRosa, José DaRosa, 2 irmãs, 11 netos e vários bisnetos, trinnetos, sobrinhos e sobrinhas. Era mãe de Maria Relvinha e Francisco DaRosa e irmã de Isabel Botelho, José Arruda e Manuel Botelho, todos já falecidos.

Virgílio P. Raposo, 55 anos, falecido dia 7 de outubro em Warwick. Natural de São Miguel, deixa viúva Carol M. (Pestana) Raposo. Sobreviveram-lhe a mãe, Natália (Pereira) Raposo, duas filhas, Elizabeth Raposo, Katherine Raposo, cinco irmãos, vários sobrinhos e sobrinhas.

Carlos P. Da Câmara, falecido dia 7 de outubro em Cambridge. Deixa viúva Maria L. Da Camara. Sobreviveram-lhe 3 filhos, Ricardo, Roberto e Patrício Da Camara, 6 irmãos, muitas sobrinhas e sobrinhas.



CONSULTÓRIO JURÍDICO



JUDITE TEODORO
Advogada em São Miguel, Açores
advogados.portugal@gmail.com

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para advogados.portugal@gmail.com ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

Cidadania portuguesa

O que é necessário para os filhos terem a cidadania portuguesa?

— *W.F New York*

A lei da nacionalidade estabelece que os candidatos terão de ter à partida elementos de conexão com Portugal.

Se ambos os pais são portugueses terão de indicar a data de nascimento e de casamento (se casaram nos Estados Unidos e não averbarem o casamento terão de o averbar em Portugal) e com a certidão de nascimento dos filhos americana, certificada pelo Consulado próximo da residência e traduzidas e certificadas a tradução, poderão requerer a nacionalidade em nome dos seus filhos menores.

Lembramos que esta resposta aplica-se ao caso em concreto de acordo com os dados disponibilizados e que não dispensa a consulta da legislação aplicável e que versa exclusivamente sobre a lei portuguesa.

juditeteodoro@gmail.com

AP ALEXION-PEREIRA



Insurance Agency, Inc.

Tudo o que precisa em seguros
SERVIÇO PESSOAL

(508) 992-3130

Manuel C. Pereira
Presidente

**135 Alden Road
Fairhaven, MA**

**Fundada em
Outubro
de 1925**



**Incorporada
a 23 de Abril
de 1926**

UNIÃO PORTUGUESA BENEFICENTE

**134 Benefit Street, Pawtucket, RI
SEDE GERAL — Tel. 401-723-3433**

REUNIDA EM CONGRESSO SAÚDA OS SEUS AFILIADOS

SUCURSAIS, RI: Pawtucket, Cranston, Cumberland East Providence e Providence, RI e Connecticut

CONVENÇÃO ANUAL

DOMINGO, 16 DE OUTUBRO, 2016

Sede geral: 134 Benefit Street, Pawtucket, RI

ORDEM DE TRABALHOS

9:00 AM — Abertura da sessão pelo presidente geral Victor Andrade

- Saudações e boas vindas • Apresentação de credenciais
- Transacção dos trabalhos da convenção • Apresentação dos relatórios financeiros
- Eleição da junta de diretores para 2017 • Apresentação de trabalhos novos

2:00 PM — Almoço para os participantes na convenção e convidados

3:00 PM — Entrega de bolsas de estudo

Direção da sede geral da União Portuguesa Beneficente

Presidente..... Víctor Andrade
Vice presidente João Gonçalves
Vice presidente hora social ... Manuel Amaral
Secretária Astrid Tavares
Tesoureira..... Juvenália Pacheco

Junta Fiscal

Manuel F. Costa, Alberto Pereira, João
Carvalho
Delegado local Maria Silveira
Apelos e julgamentos. António Moreira,
Jorge Pacheco, Isabel Silva

***Junte-se a nós contribuindo para manter
a União Portuguesa Beneficente como
uma relevante presença lusa
na Nova Inglaterra!***



A União Portuguesa Beneficente, Inc. informa a comunidade portuguesa que continua a aceitar para sócios beneficiários todas as pessoas de ascendência portuguesa sem questão de raça origem geográfica ou sexo e que se encontrem em bom estado de saúde até aos 44 anos de idade, isentos de jóia e 3 meses de mensalidade grátis!

**Benefício mortuário: \$1.000 (mínimo)
Benefício por doença: \$300 (máximo durante 1 ano)**



Capítulo 89 - 17 de outubro

Paloma e César discutem. Pilar e Bernarda encontram Paloma no corredor do hospital. Pilar pede desculpas para Paloma.

Alejandra morre.

Ninho faz chantagem com Félix para conseguir dinheiro para uma viagem aos Estados Unidos. Félix pede dinheiro emprestado para Edith e ela empresta. Jacques entrega a conta do condomínio de Aline para Félix.

Félix chega em casa e encontra Pilar triste com a demora de César. Félix promete ajudar a mãe a descobrir quem é a amante de César. Leila fica nervosa ao pensar que poderá ficar paralítica e maltrata todos. Paloma aconselha Thales procurar ajuda espírita para entender o que se passa com o espírito de Nicole. Paloma procura Félix para tirar satisfações sobre internação.

Félix pede desculpas para Paloma e ela acredita no irmão. Aline avisa Pilar que César terá reunião até tarde no hospital.

Jacques avisa Félix que César chegou no flat para se encontrar com Aline. Félix conta para Pilar que César mantém um flat e um cartão de crédito para uma mulher.

Pilar vai com Félix até o flat e fica chocada quando descobre que a amante de César é Aline.

Capítulo 90 - 18 de outubro

Pilar desmascara a traição de César e bate em Aline. César volta para casa e é recebido por

Félix, que se contenta com o fato de que Pilar irá colocar o pai para fora da mansão.

César pede perdão para Pilar e promete reconstruir o casamento com ela. Pilar perdoa César e os dois passam a noite juntos.

César manda Félix sair imediatamente da mansão. Paloma e Bruno convidam Lutero para ser padrinho no casamento junto com Bernarda. Lutero conta para Paloma que César e Aline eram amantes e que Pilar descobriu.

César termina seu caso com Aline e lhe oferece um cheque para ela se estabilizar. Aline não aceita o cheque e avisa César que está grávida.

Capítulo 91 - 19 de outubro

César avisa Aline que ela não poderá ter o filho que está esperando. Pilar conversa com Félix e fala que não pode ficar contra César na decisão de expulsá-lo de casa. Paloma convida Bernarda para ser sua madrinha de casamento e ela aceita.

Aline convence César se divorciar de Pilar e casar-se com ela para construírem uma nova família. César comunica Pilar que sairá de casa para se casar com Aline. Pilar fica enfurecida e decepcionada. Glauce examina Silvia.

Atílio encontra Márcia na rua vendendo hot dog e a ajuda com os clientes. César fala para Pilar que Aline está grávida.

Paloma tenta conversar com César, mas ele não lhe dá ouvidos e vai embora de casa. Aline coloca César contra os filhos.

Leila é operada. Lídia pede que Rogério vá até os Estados Unidos buscar uma pessoa que servirá de vingança contra Leila e Thales.

Capítulo 92 - 20 de outubro

Valdirene pede que Jonas encontre uma forma de colocar Atílio na cadeia por tentar enganar Márcia. Aline liga para Mariah e comenta que o plano de vingança contra César está indo bem.

Pilar contrata Silvia para defendê-la no processo

de divórcio. César e Aline conversam com Eron e Rafael sobre a defesa do processo.

Amarilys convence Niko a desculpar Eron. Amarilys chora no quarto ao se dar conta que terá que entregar seu filho para Niko.

Félix dá dinheiro para Ninho viajar. Ninho vai até a loja de Edith conversar com Paloma e Paulinha. Aline procura Lutero e finge querer a amizade do médico, mas ela não aceita e ela fala desaforos. Silvia faz punção do nódulo.

Leila acorda da anestesia e se irrita ao ver Amadeu no quarto. Thales pede que Lídia faça chá de hortelã.

Ninho vai ao hospital se despedir de Paulinha e pede um abraço para Paloma. Paloma abraça Ninho e não percebe que Bruno entra no consultório.

Aline desconfia que César está mentindo para ela. César chega na casa de Pilar e é recebido por Félix, que avisa que ele está proibido de entrar.

Capítulo 93 - 21 de outubro

Félix não deixa César entrar na mansão. Ninho se despede de Paloma e Paulinha e viaja para fora do país.

Bernarda vai até a sala de Aline e a desmascara. Rafael conversa com Atílio sobre o processo de falsidade ideológica.

Judith faz testes com Leila, mas ela não sente nenhum dos estímulos. Glauce dá o resultado do exame de Silvia. Silvia chora ao saber que terá que fazer uma mastectomia total. César pede que Paloma marque um jantar entre ele e Pilar.

Silvia pede para Patrícia encontrá-la após o expediente para conversarem.

César deixa Aline e vai jantar com Pilar.

César pede que Pilar discuta amigavelmente a partilha de bens e lhe deixe no comando do hospital.

Pilar, magoada, diz que irá lutar para tirar César do hospital.

COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronômico de Portugal"

Polvo Guisado

- 2 polvos médios ;
- 3 cebolas grandes ;
- 3 dentes de alho ;
- 2 colheres de sopa de azeite ;
- 2 colheres de sopa de banha ;
- 1 colher de sopa de massa de pimenta
- pimenta em grão ;
- grãos de pimenta-da-jamaica ;
- 1 ramo de salsa ;
- 1 folha de louro ;
- 1 copo de vinho branco (1 dl) ;
- 2 colheres de sopa de vinho do Porto ;
- 1 ou 2 copos de vinho tinto (ou de preferência de cheiro do Pico) ;
- sal ;
- piri-piri (facultativo)

Confecção:

Batem-se os polvos, arranjam-se e lavam-se. Cortam-se aos bocados.

Deitam-se num tacho o azeite, a banha, as cebolas e os alhos picados e leva-se ao lume apenas o tempo necessário para a cebola ficar translúcida. Juntam-se os bocados de polvo e deixa-se destilar. Retira-se o líquido que o polvo largou, conservando o polvo ao lume e quando este começar a querer enxugar, adiciona-se o líquido que anteriormente largou. Juntam-se ainda a massa de pimenta (malagueta), as pimentas em grão, o ramo de salsa e o louro. Quando o polvo estiver macio, rega-se com o vinho branco, o vinho do Porto e, a pouco e pouco, o vinho tinto. Deixa-se ferver suavemente até apurar e prova-se, só agora, de sal. Pode juntar-se um pouco de piri-piri.

Serve-se com batatas cozida e pão de milho.

Carne de Vaca à Antiga

- 1 ganso redondo ;
- 3 dentes de alho ;
- 1 colher de sopa de massa de malagueta ;
- 4 a 5 bagas de pimenta-da-jamaica ;
- 2 folhas de louro ;
- 1 copo de vinho branco ;

- 2 colheres de sopa de banha ;
- 1 colher de sopa de azeite ;
- 1 colher de sopa de óleo ;
- 1 pau de canela ;
- 1 colher de chá de colorau ;
- 1 cebola ;
- 2 tomates (ou polpa de tomate) ;
- sal

Confecção:

Num gral (almofariz) pisam-se os dentes de alho com a massa de malagueta, a pimenta-da-jamaica, uma folha de louro, a pimenta branca e sal grosso. Estando tudo em papa adiciona-se o vinho branco. Esfrega-se a carne com esta vinha-d'alhos e deixa-se ficar assim de um dia para o outro, virando-a de vez em quando.

No dia seguinte deita-se numa frigideira a cebola às rodela, o azeite, a banha e o óleo. Leva-se a aquecer, introduz-se a carne e deixa-se rosar (alourar) de todos os lados, sem queimar. Coloca-se a carne numa assadeira com a cebola e a gordura e junta-se uma folha de louro cortada, a canela, o colorau, o tomate sem pele e sem grainhas (ou a polpa de tomate) e a vinha-d'alhos e leva-se a assar no forno.

Quando a carne estiver quase pronta introduzem-se na assadeira batatinhas novas previamente cozidas em água e sal e depois alouradas na frigideira.

Cavacas da Ilha de Santa Maria

- 125 g de farinha ;
- 10 ovos ;
- 2 chávenas de café de azeite ;
- meia chávena de café de água ;
- sal ;
- 400 g de açúcar

Confecção:

Leva-se o azeite ao lume até fumejar (queimar). Junta-se a farinha com o azeite e depois os ovos um a um, batendo entre cada adição. Por fim mistura-se a água.

Deita-se meia colher de sopa desta massa em formas de queques untadas com manteiga e polvilhadas com farinha. Levam-se a cozer em forno forte.

Entretanto, leva-se o açúcar ao lume com uma chávena de água e deixa-se ferver até fazer ponto de bola mole. Retira-se do calor e bate-se até estar opaco.

Cobrem-se as cavacas com este açúcar e deixam-se secar.

HORÓSCOPO SEMANAL POR MARIA HELENA

LIGUE JÁ (EUA): 1-514-461-7285 / 11-351-213182599

 <p>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR Amor: Os ciúmes não o levam a lado algum, tenha confiança na pessoa que tem a seu lado. Saúde: Cuidado com a diabetes, não coma muitos doces. Dinheiro: Momento propício para fazer um investimento mais sério. Números da Sorte: 15, 20, 24, 36, 45, 49.</p>	 <p>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT Amor: Deixe de lado o orgulho e dê o braço a torcer. Seja honesto consigo próprio. Saúde: Possíveis dores musculares, sem motivo aparente. Dinheiro: Se gastar em demasia, poderá não ter dinheiro para pagar as contas. Números da Sorte: 4, 9, 15, 19, 36, 48.</p>
 <p>TOURO - 21 ABR - 20 MAI Amor: Poderá reconciliar-se com uma pessoa com quem já não fala há alguns anos. Saúde: Sistema nervoso alterado. Pense positivo. Dinheiro: Tudo correrá dentro da normalidade, se souber argumentar. Números da Sorte: 1, 4, 13, 24, 28, 29.</p>	 <p>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV Amor: Aproveite os momentos com a família pois dar-lhe-ão um grande bem-estar. Saúde: Faça um retiro que lhe proporcione bem-estar físico e emocional. Dinheiro: Tenha presente a situação de crise em que se vive. Números da Sorte: 25, 31, 32, 39, 42, 43.</p>
 <p>GÊMEOS - 21 MAI - 20 JUN Amor: Não deixe que a rotina perturbe a sua relação afetiva. Tenha a ousadia de sonhar! Saúde: Cuidado com o consumo excessivo de doces. Dinheiro: Não gaste mais do que aquilo que realmente pode. Números da Sorte: 5, 9, 17, 20, 39, 49.</p>	 <p>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ Amor: Dê mais atenção aos seus familiares mais próximos. Reúna a sua família. Saúde: Tudo correrá dentro dos parâmetros normais. Dinheiro: Nada de preocupante acontecerá. Números da Sorte: 5, 6, 18, 22, 31, 34.</p>
 <p>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL Amor: Os defeitos também fazem parte da nossa personalidade, não espere encontrar alguém perfeito. Saúde: Poderá sofrer algumas dores de cabeça. Dinheiro: Nada o preocupará. Números da Sorte: 10, 20, 24, 27, 29, 36.</p>	 <p>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN Amor: Não esconda os sentimentos, partilhe seus receios com a pessoa amada. Saúde: Não deixe que o stress e a tensão o conduzam a desequilíbrios. Dinheiro: Não aposte em investimentos de risco. Números da Sorte: 8, 19, 22, 26, 31, 39.</p>
 <p>LEÃO - 23 MAR - 22 AGO Amor: Pense nos momentos lindos que teve na sua infância. Que o futuro lhe seja risonho! Saúde: Poderá sofrer de uma quebra de tensão, tenha cuidado! Dinheiro: A impulsividade causará alguns estragos na sua conta bancária. Números da Sorte: 5, 15, 26, 29, 38, 39.</p>	 <p>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV Amor: O amor espera por si. Saiba estar à sua altura. Que o amor esteja sempre no seu coração! Saúde: Tendência para dores de barriga. Dinheiro: Efetuará bons negócios. Números da Sorte: 7, 22, 23, 28, 33, 39.</p>
 <p>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET Amor: As brincadeiras serão uma constante na sua relação afetiva. Saúde: Procure com maior regularidade o médico. Dinheiro: Cuidado com os gastos inesperados. Números da Sorte: 18, 19, 17, 12, 26, 38.</p>	 <p>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR Amor: O amor e o carinho reinarão na sua relação afetiva. Saúde: A rotina poderá levá-lo a estados depressivos. Dinheiro: Sem problemas neste campo da sua vida. Números da Sorte: 8, 9, 20, 24, 26, 33.</p>

As goleadas

Não vi Portugal frente às Ilhas Faroé mas ouvi o relato. Óh, yes, o relato. Consolei-me todo!

Já experimentaram ouvir o relato em vez de ver na “televeja”?

Eu explico: o relato tem mais vida, mais emoção e nem sequer é preciso a equipa jogar muito, nem muito depressa. O locutor de serviço faz o trabalhinho todo. Grita, barafusta, faz comentários a propósito e a despropósito e quando vem o golo é o fim da macacada. Leva “p’rái” dois minutos de boca aberta a gritar a plenos pulmões e depois lá vem a descrição do feito, como é que a bola entrou, etc, e tal.



Afonso Costa
OPINIÃO

Veja-se o caso deste famigerado encontro de futebol contra as ilhas dos Açores (perdão – Faroé) em que o nosso querido Portugal deu seis batatadas. Acha isto um feito histórico? Claro que não acha, mas o locutor de serviço enfeitou aquilo de tal maneira que às tantas pensei que tínhamos acabado de ganhar mais um europeu, ou um mundial, e logo frente à França ou Argentina.

Com o respeito que esta equipa das ilhas merece, como merece tudo o que é pequenino como eu, mas com meio centímetro a mais do que o Freitinhos e o John di Sousa, digo que não há motivo para tanta charada e tanta conversa barata. A realidade nua e crua é que Portugal meteu-se num grande sarilho ao perder na Suíça por 2-0, precisamente por ser o único conjunto do grupo com hipótese de bater o pé à equipa de Fernando Santos, demais que foi à Hungria arrecadar mais três pontos. Quer isto dizer que Portugal vai ter de esperar até ao último jogo para saber se carimba o passaporte para a Rússia, já que o tal jogo importante, o único, é precisamente frente à Suíça, em Portugal, quer chuva quer faça vento, e lá vem então os tais golos do delírio. É golo! É Golo!

As duas goleadas frente a Andorra e esta da minha consolação “relateira” até podem contar em termos de golos avolumados, mas é só isso, uma questão de números. Porque, meus amigos, comparar isto com equipas de futebol a sério e fazer disto uma façanha é pura utopia e uma verdadeira ofensa à inteligência das pessoas.

Cá por mim continuo a defender a tese de que a FIFA tem urgentemente de rever os seus quadros competitivos, separando o trigo do joio, equiparando força e valores e dando assim rigor competitivo às suas provas internacionais. Explicando melhor, sou realmente de opinião que deveria existir uma poule competitiva com início numa classe mais baixa, ganhando os vencedores de uma primeira fase o direito de defrontar gente grande. Ficava assim eliminado o montante exagerado de jogos, a maioria deles, repito, sem qualquer incentivo ou brio competitivo, resguardando-se também de esforços desnecessários os atletas de eleição como Ronaldo, Messi e companhia.

Já agora, tenho de confessar porque troco amiúde a televisão pelo relato. Normalmente calham este jogos depois do almoço, sempre bem aviado, e como tenho andado meio recolhido no meu quintal do Westport aproveito para depois do café mamar o meu estimadíssimo amigo diário – um bruto New World, Flor de las Antilhas ou Perdomo. Sabem o que é, não sabem?

Sabem sim senhor.

Qual é então o problema? wA Matilde não me deixa fumar em casa e lá vou eu caladinho prá arribana.

Mundial2018

Portugal goleia nas Ilhas Faroé com hat-trick de André Silva



A seleção portuguesa de futebol goleou na passada segunda-feira as Ilhas Faroé por 6-0, em Torshavn, embalada por um ‘hat-trick’ de André Silva, em encontro da terceira jornada do Grupo B de apuramento para o Mundial2018.

O ponta de lança do FC Porto, de 20 anos, faturou aos 12, 22 e 37 minutos, tornando-se o mais jovem a conseguir um ‘hat-trick’ pela formação das ‘quinas’, enquanto Cristiano Ronaldo, aos 65, João Moutinho, aos 90+1, e João Cancelo, aos 90+3, fecharam o resultado.

Com o segundo triunfo consecutivo, depois de idêntico 6-0 na receção a Andorra, os campeões europeus em título ascenderam ao segundo lugar do agrupamento, com seis pontos, contra nove da líder Suíça.

Mundial2018

Portugal bate Andorra por 6-0 com quatro golos de Ronaldo

Portugal goleou na passada sexta-feira a seleção de Andorra, por 6-0, com quatro golos de Cristiano Ronaldo, e alcançou o seu primeiro triunfo no Grupo B da fase de qualificação para o Campeonato do Mundo de futebol de 2018.

De regresso à seleção, depois de uma lesão o ter afastado do primeiro jogo (derrota na Suíça por 2-0), o ‘capitão’ fez os dois primeiros golos no Estádio Municipal de Aveiro (02 e 04), antes de João Cancelo fixar o resultado ao intervalo (44), e completou o seu primeiro ‘póquer’ na seleção no segundo tempo (47 e 68).

Num jogo em que Andorra terminou reduzida a nove unidades, por expulsão de Jordi Rubio (62) e Rebés (71), André Silva estreou-se a marcar pela seleção, completando a goleada (86). Com este triunfo, os campeões europeus passam a somar três pontos e seguem no terceiro lugar do Grupo B, atrás da Suíça, que lidera com seis, e das Ilhas Faroé, que atingiram os quatro pontos antes de receberem Portugal na segunda-feira.

Benfica e Santos empatam 1-1 na homenagem a Léo



O Benfica, sem grande parte dos habituais titulares, empatou no passado sábado a uma bola na casa do Santos, num jogo particular que serviu para homenagear Léo, antigo jogador dos ‘encarnados’ e do emblema brasileiro.

No Estádio Urbano Caldeira, mais conhecido como Vila Belmiro, Salvio deu vantagem aos tricampeões nacionais aos 47 minutos, na transformação de uma grande penalidade, mas, já perto do fim, aos 87, o Santos empatou pelo argentino Fábian, num lance com muitas responsabilidades para o guarda-redes Ederson.

No Centenário do conhecido recinto do ‘Peixe’, o jovem avançado José Gomes esteve também em destaque, ao conquistar duas grandes penalidades para o Benfica. A primeira marcou Salvio e na segunda o internacional sub-19 permitiu a defesa do guarda-redes do Santos.

Atualmente com 41 anos, Leo passou quatro temporadas no Benfica, entre 2005 e 2009, e fez mais de 13 épocas ao serviço do Santos.

O antigo lateral esquerdo fez os últimos cinco minutos da primeira parte com a camisola do Benfica e na segunda parte vestiu as cores do Santos, nos instantes finais do encontro.

No Brasil, o técnico Rui Vitória aproveitou para dar alguns minutos a jogadores menos utilizados como Eliseu, Danilo, Celis e Jovic e também utilizou algumas unidades da formação B.

Depois de uma primeira parte sem golos, José Gomes apareceu na equipa no arranque da segunda parte e ‘ganhou’ uma grande penalidade, que Salvio converteu com facilidade.

Depois de ter sofrido alguns sustos junto da sua baliza, a equipa lisboeta teve aos 83 minutos a possibilidade de resolver a partida, mas José Gomes, depois de ter voltado a ser derrubado dentro da área, acabou por falhar o penalti.

Pouco depois, na transformação de um livre, o Santos colocou a bola na área ‘encarnada’ e o central Fábian aproveitou para empatar, com a ajuda de Ederson, que ficou muito mal visto no lance.

Boavista rescinde com Erwin Sanchez

O Boavista rescindiu o contrato com o treinador boliviano Erwin Sanchez, revelou ns passads segunda-feira o clube da I Liga de futebol em comunicado, referindo que as duas partes entenderam ser a melhor solução.

A rescisão, que o Boavista diz ter sido por “acordo” e que “as partes entenderam que esta seria a melhor solução para a defesa dos interesses da instituição”, ocorre dois dias depois de o Boavista ter sido derrotado (1-0) e eliminado, em casa, da Taça da Liga pelo Belenenses, o que avolumou o mal-estar entre os adeptos ‘axadrezados’.

“Neste momento, a Boavista, SAD não pode deixar de agradecer a Erwin Sánchez o trabalho que desenvolveu na instituição”, lê-se no comunicado, num texto de apenas três parágrafos.

Sanchez, ex-jogador boavistense, assumiu o comando técnico em dezembro de 2015, tendo substituído Petit. Na altura, com 12 jornadas disputadas, o Boavista encontra-



va-se no 16.º lugar, com nove pontos.

Sob a sua orientação, o Boavista terminou a época 2015/16 no 14.º posto, com 33 pontos, e conseguiu, assim, a manutenção.

O Boavista ocupa agora o 13.º lugar, com oito pontos.

Benfica vence Sporting e conquista Supertaça de futsal masculino

O Benfica conquistou no passado sábado a oitava Supertaça de futsal masculino da sua história, ao bater o campeão nacional Sporting, por 3-2, com ‘hat-trick’ do reforço Elisandro, em jogo disputado em Loulé.

O pivô brasileiro, que chegou esta época à Luz, oriundo do AD Intelli (Brasil), tornou-se a figura decisiva da partida, ao marcar três golos (04, 10 e 38 minutos), enquanto o Sporting respondeu com golos de Diogo (07) e Caio Japa (38).

O Benfica, finalista vencido da Taça de Portugal na última temporada, repete o início da última época, quando também venceu a Supertaça, perante o Sporting, que disputou o jogo na condição de campeão nacional e vencedor da Taça.

Concurso Totochuto

Dennis Lima mais primeiro

Dennis Lima reforçou a liderança, aumentando a sua vantagem para sete pontos sobre o segundo classificado, Paulo de Jesus, surgindo na terceira posição, Daniel C. Peixoto, com menos nove pontos que o líder.

António Oliveira, ao conseguir 10 pontos, foi o concorrente com melhor pontuação, sendo o vencedor semanal e que tem direito a uma refeição gratuita (bebidas não incluídas) no Inner Bay Restaurant, localizado em 1339 Cove Road, New Bedford.

CAMPEONATO DE PORTUGAL

— 6ª Jornada —

SÉRIE A

Merelinense-P. Salgadas	4-1
P. Barca-Limianos	3-3
Mirandela-Vilaverdense	0-1
Bragança-AD Oliveirense	4-3
Montalegre-U. Torcatense	1-2

SÉRIE E

V. Sernache-Operário	1-2
Fátima-U. Leiria	1-0
Oleiros-Carapinheirense	2-1
Ideal-Naval	5-1
Sertanense-Bf.C. Branco	0-0

CLASSIFICAÇÃO

1 BRAGANÇA	15
2 MERELINENSE	14
3 OLIVEIRENSE	12
4 VILAVERDENSE	10
5 U. TORCATENSE	10
6 PEDRAS SALGADAS	07
7 LIMIANOS	06
8 MIRANDELA	04
9 MONTALEGRE	03
10 PONTE DA BARCA	02

CLASSIFICAÇÃO

1 SERTANENSE	16
2 FÁTIMA	12
3 OPERÁRIO	12
4 Bf.C. BRANCO	11
5 IDEAL	09
6 V. SERNACHE	06
7 CARAPINHEIRENSE	06
8 OLEIROS	04
9 U. LEIRIA	04
10 NAVAL	01

7ª JORNADA (23 out.)

Merelinense-P. Barca	
Limianos-Mirandela	
Vilaverdense-Bragança	
AD Oliveirense-Montalegre	
Pedras Salgadas-Torcatense	

7ª JORNADA (23 out.)

V. Sernache-Sertanense	
Bf.C. Branco-Fátima	
U. Leiria-Oleiros	
Carapinheirense-Ideal	
Operário-Naval	

SÉRIE B

S. Martinho-T. Moncorvo	5-0
Trofense-Caniçal	2-0
Felgueiras-Camacha	3-1
Gandra-Amarante	2-4
P. Rubras-Marítimo B	0-0

SÉRIE F

Gafetense-Praiense	2-4
Caldas-Angrense	2-0
Alcanenense-Vilafranq.	0-0
Alcobaça-Torreense	0-2
Lusitânia-Mafra	0-3

CLASSIFICAÇÃO

1 FELGUEIRAS	12
2 AMARANTE	12
3 MARÍTIMO B	12
4 CANIÇAL	10
5 SÃO MARTINHO	07
6 PEDRAS RUBRAS	07
7 CAMACHA	06
8 TROFENSE	06
9 GANDRA	04
10 T. MONCORVO	01

CLASSIFICAÇÃO

1 PRAIENSE	18
2 MAFRA	15
3 TORREENSE	13
4 CALDAS	10
5 ALCANENENSE	07
6 GAFETENSE	07
7 VILAFRANQUENSE	06
8 ALCOBAÇA	03
9 LUSITÂNIA	03
10 ANGRENSE	01

7ª JORNADA (23 out.)

São Martinho-Trofense	
Caniçal-Felgueiras 1932	
Camacha-Gandra	
Amarante-Pedras Rubras	
T. Moncorvo-Marítimo B	

7ª JORNADA (23 out.)

Gafetense-Caldas	
Angrense-Alcanenense	
Vilafranquense-Alcobaça	
Torreense-Lusitânia	
Praiense-Mafra	

SÉRIE C

Oliveirense-Sanjoanense	0-2
Salgueiros-Coimbrões	2-0
Gondomar-M. Beira	0-0
Estarreja-Cinfães	2-0
Sousense-Cesarense	1-0

SÉRIE G

Sacavenense-Loures	2-0
Casa Pia-Sintrense	2-2
Malveira-Real	0-1
Atlético-1.º Dezembro	0-1
Barreirense-Oriental	0-1

CLASSIFICAÇÃO

1 SALGUEIROS	18
2 SANJOANENSE	15
3 COIMBRÕES	11
4 SOUSENSE	09
5 UD OLIVEIRENSE	08
6 ESTARREJA	07
7 CINFÃES	06
8 GONDOMAR	04
9 MOIMENTA DA BEIRA	04
10 CESARENSE	03

CLASSIFICAÇÃO

1 REAL	15
2 SACAVENENSE	11
3 CASA PIA	11
4 SINTRENSE	10
5 LOURES	10
6 ORIENTAL	10
7 1.º DEZEMBRO	07
8 MALVEIRA	04
9 BARREIRENSE	04
10 ATLÉTICO	01

7ª JORNADA (23 out.)

UD Oliveirense-Salgueiros	
Coimbrões-Gondomar	
Moimenta Beira-Estarreja	
Cinfães-Sousense	
Sanjoanense-Cesarense	

7ª JORNADA (23 out.)

Sacavenense-Casa Pia	
Sintrense-Malveira	
Real-Atlético	
1.º Dezembro-Barreirense	
Loures-Oriental	

SÉRIE D

Mortágua-Pampilhosa	2-2
Vildemoinhos-Gafanha	2-3
Gouveia-Académica	4-0
Nogueirense-Anadia	1-1
Tourizense-Águeda	3-1

SÉRIE H

Aljustrelense-Viana A.	1-1
Armazenenses-Almansil	1-3
Pinhalnovense-L. VRSA	2-5
Farense-Fabril Barreiro	1-0
Louletano-Moura	1-0

CLASSIFICAÇÃO

1 GAFANHA	15
2 L. VILDEMOINHOS	11
3 ANADIA	10
4 GOUVEIA	10
5 ÁGUEDA	08
6 PAMPILHOSA	08
7 MORTÁGUA	06
8 NOGUEIRENSE	05
9 TOURIZENSE	04
10 ACADÉMICA SF	04

CLASSIFICAÇÃO

1 LUSITANO VRSA	13
2 FARENSE	13
3 LOULETANO	11
4 ALMANSILENSE	10
5 PINHALNOVENSE	09
6 MOURA	08
7 ALJUSTRELENSE	07
8 ARMACENENSES	06
9 VIANA ALENTEJO	03
10 FABRIL BARREIRO	02

7ª JORNADA (23 out.)

Mortágua-Vildemoinhos	
Gafanha-Gouveia	
Académica SF-Nogueirense	
Anadia-Tourizense	
Pampilhosa-Águeda	

7ª JORNADA (23 out.)

Aljustrelense-Armazenenses	
Almansilense-Pinhalnovense	
L. VRSA-Farense	
Fabril Barreiro-Louletano	
Viana Alentejo-Moura	

CLASSIFICAÇÃO

Dennis Lima	70	Manuel Cruz	52
Paulo de Jesus	63	Rui Maciel	52
Daniel C. Peixoto	61	Carlos M. Melo	52
Hilário Fragata	60	António Miranda	52
Joseph Braga	59	José C. Ferreira	51
Odilardo Ferreira	58	Mena Braga	51
Maria Moniz	58	Alfredo Moniz	51
Antonino Caldeira	57	Francisco Laureano	50
John Terra	56	José M. Rocha	50
Norberto Braga	55	Eduardo Branco	48
Alex Quirino	55	Paul Ferreira	48
Carlos Serôdeo	54	Maria L. Quirino	48
José Leandres	54	João Baptista	48
Humberto Soares	53	Dália Moço	48
Amaro Alves	53	José Vasco	48

Palpites da semana
Fernando Benevides reforça liderança

Fernando Benevides reforçou a liderança neste concurso em que ninguém conseguiu acertar em cheio num resultado (3 pontos) e os pontos ameaçados foram resultantes de prognósticos sobre vitória, empate ou derrota.

Carlos Félix, Fernando Benevides e Bibiana Arruda Novo foram os concorrentes que mais pontuaram (4 cada). Por sorteio, o prémio semanal — uma galinha grelhada da Portugalia Marketplace em Fall River — coube a Bibiana Arruda Novo, que deverá reclamar o prémio no prazo de uma semana.

PALPITES - 14ª Edição		Classificação	Praiense x Farense	Académica x Belenenses	Santa Clara x Rio Ave	Aves x P. Ferreira
	Fernando Benevides Industrial	35	1-0	0-1	0-2	0-2
	José F. Amaral Reformado	32	1-2	0-2	0-2	1-2
	Carlos Goulart Reformado	31	1-0	0-2	1-2	1-2
	Dina Pires Ag, Seguros	28	1-0	1-0	1-2	0-1
	Elísio Castro Moses Brown	27	1-1	0-1	1-1	0-2
	Carlos Félix Produtor de rádio	27	1-0	1-1	1-1	0-1
	Manuel Lopes Reformado	26	1-0	0-1	1-2	0-1
	João Santos Reformado	25	1-0	2-2	1-0	1-2
	Gonçalo Rego Advogado	24	0-2	0-2	1-2	0-2
	Bibiana A. Novo Bancária	23	2-0	1-2	1-1	0-1
	José Maria Rego Empresário	21	2-0	1-1	1-0	0-2
	João Barbosa Empregado Comercial	20	1-0	0-1	1-0	1-2
	Ermelinda Zito Professora	16	2-1	0-1	1-1	0-1

“Palpites da Semana” tem o patrocínio de

www.azoresairlines.pt

Fly Azores Airlines to the Azores and Lisbon

PORTUGALIA MARKETPLACE

489 Bedford Street
Fall River, MA
TEL. 508-679-9307

Felisberto Pereira	47	Jason Moniz	43
John Costa	47	António B. Cabral	42
Jessica Davigton	47	António F. Justa	42
Pedro Almeida	46	Lídia Lourenço	42
John Couto	46	Emanuel Simões	40
António Oliveira	46	Agostinho Costa	39
Belmiro Pereira	46	José Rosa	39
Élio Raposo	46	Ana Ferreira	34
Serafim Leandro	45	Guilherme Moço	33
Luís Lourenço	45	Edwin Leal	30
Fernando Romano	44	Walter Araújo	21
Mariana Romano	44		

CONCURSO TOTOCHUTO - Nº 12

I LIGA (8.ª jorn.) — II LIGA (12.ª jorn.) — Espanha e Inglaterra

1. Belenenses - Benfica	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
2. Sp. Braga - Desp. Chaves	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
3. Estoril - V. Guimarães	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
4. Feirense - V. Setúbal	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
5. Paços Ferreira - Nacional	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
6. Moreirense - Rio Ave	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
7. Sporting - Tondela	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
8. FC Porto - Arouca	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
9. Marítimo - Boavista	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
10. Gil Vicente - Olhanense	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
11. Académico Viseu - Académica	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
12. Fafe - Sp. Covilhã	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
13. Desp. Aves - Freamunde	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
14. Famalicão - União Madeira	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
15. Varzim - Portimonense	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
16. Sevilha - Atlético Madrid	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
17. Valência - Barcelona	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>
18. Chelsea - Manchester United	
Resultado final	<input type="checkbox"/>
Total de golos	<input type="checkbox"/>

Nome _____

Endereço _____

Localidade _____ Não escreva aqui

Estado _____ Zip Code _____ Tel _____

Preencha com os seus palpites e envie para:

Favor cortar pelo tracejado

Portuguese Times - Totochuto
P.O. Box 61288
New Bedford, MA 02746-0288

Prazo de entrega:
22 OUT. 11AM

www.sata.pt

INNER BAY

Ambiente requintado
Os melhores pratos da cozinha portuguesa

(508) 984-0489
1339 Cove Road, New Bedford

CONVÍVIO VILAFRANQUENSE

SÁBADO, 5 DE NOVEMBRO

5pm - 12 am

Venus de Milo Restaurant

75 Grand Army Highway (Route 6), Swansea, MA 02777

Aperitivos, Queijos & Fruits

Ementa

Sopa, Salada, "Baked Scrod" & "Portuguese Steak" com vegetais

Sobremesa, Café, 2 Garrafas de Vinho por mesa

John Sardinha (413-575-3036)

John Salema (413-237-6472)

John Baptista (774-696-2492)

Joe Salema (603-770-5399)

Eddie Ribeiro (774-526-4632)

Carlos Andrade (781-710-7202)



Carlos Andrade, John Sardinha, Eduardo Ribeiro, John Baptista, John Salema, ausente na foto, José Salema, que constituem a comissão do convívio Vilafranquense 2016

Donativo: \$40.00

HOMELAND BUILDERS



**465 Sykes Road
Fall River, MA
Tel. 508-677-0401**



MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI • Tel. (401) 434-8399

ATENÇÃO COMPRADORES! AGORA É UMA BOA ALTURA PARA COMPRAR CASA!!

• Várias casas à venda • Preços baixos • Juros continuam baixos



Cottage

**RUMFORD
\$199.900**



Cottage

**CRANSTON
\$174.900**



Duplex

**EAST PROVIDENCE
\$249.900**



5 moradias

**FOX POINT
\$299.900**



Cape

**RIVERSIDE
\$149.900**



3 Moradias

**PROVIDENCE (Federal Hill)
\$229.900**



Ranch

**RUMFORD
\$169.900**



Cottage

**BARRINGTON
\$239.900**



Duplex

**RIVERSIDE
\$179.900**



Cottage

**EAST PROVIDENCE
\$139.900**



Bungalow

**EAST PROVIDENCE
\$229.900**



Cottage

**EAST PROVIDENCE
\$174.900**



Colonial

**EAST PROVIDENCE
\$209.900**



Raised Ranch

**RIVERSIDE
\$259.900**



Comercial

**EAST PROVIDENCE
\$199.900**



Comercial

**RIVERSIDE
\$319.900**



2 moradias

**EAST PROVIDENCE
\$229.900**



2 moradias

**EAST PROVIDENCE
\$229.900**



Ranch

**SOUTH ATTLEBORO
\$327.900**



Condominium

**FALMOUTH/CAPE COD
\$489.900**



*Contacte-nos e verá porque razão a
MATEUS REALTY tem uma excelente reputação*

MATEUS REALTY

“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA NOSSA COMUNIDADE. OBRIGADO POR MAIS UM ANO DE SUCESSO”

Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!

AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975